

La Voz de Guipúzcoa

Sábado 18 de Octubre de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm. 10.969

Cuando pase el turbión...

La fórmula contrarrevolucionaria de Alba

¿Sobre qué base se estableció el famoso "pacto de las Ramblas"? ¿Cuál fué el aglutinante de dos hombres tan antagónicos como Alba y Cambó, a quienes todo parecía separarlos: su origen—uno, castellano, portavoz de los trigueros; el otro, catalán, adalid de los fabricantes beneficiarios del arancel proteccionista—; su situación política, su temperamento—Cambó, laógico; Alba, canoro—, y una larga serie de batallas y de rencores?

Cuando formaron parte de un mismo Gabinete, Alba y Cambó salieron a disputa por día, y el castellano acabó dimitiendo por no querer convivir con el catalán. En cuanto al llamado "hecho diferencial" de Cataluña, Alba encarnaba la tesis antípoda de la de Cambó. Era centralista a ultranza, no transigía con el bilingüismo y abominaba de todos los líderes catalanistas, desde el doctor Robert hasta Rovira y Virgili. El malogrado proyecto de impuesto sobre los beneficios extraordinarios estaba también, entre Alba y Cambó, como obstáculo insuperable.

Y, sin embargo, se gestó y se concluyó la alianza entre estos dos políticos tan radicalmente dispares. ¿En qué momento? Probablemente en la última etapa de la primera dictadura. Cuando Alba y Cambó conspiraban, de distinto modo y con distinta finalidad, pero unidos por el mismo deseo de tirar la piedra y esconder la mano. ¿De quién partió la idea de la colaboración? Es un secreto que referiría un día la prensa, esa historia anecdótica, que los historiadores graves desdchan y a la que hay que acudir para explicarse la razón y la causa—líviana razón y pequeña causa, generalmente—de muchos acontecimientos trascendentales.

Fuera uno u otro el iniciador, es indudable que ambos coincidieron en que no había fundamento para que personas, como ellos, nacidas para entenderse y completarse, viviesen en perpetuo divorcio. Los dos eran realistas—de realidad y de rey—; los dos sentían profundo desprecio por cuestiones que calificaban de doctrinales; los dos tenían talla de políticos europeos y poseían valiosas relaciones entre los estadistas más célebres del mundo; los dos se juzgaban capacitados para sacar a la Hacienda española de su posturación y a la peseta de la situación de inferioridad en que se hallaba. Los dos, finalmente, tenían una fórmula infalible...

Esta fórmula fué el lazo de unión entre el "as" de la Lliga regionalista y el paladín de los trigueros castellanos. Cambó había sugerido a Primo de Rivera el modo de regenerar la peseta, pero el dictador jerezano, después de solicitar el informe, lo rechazó violentamente. Cosas semejante había ocurrido anteriormente, cuando Primo quiso saber lo que Cambó opinaba sobre la cuestión marroquí, y hasta insinuó la posibilidad de llevar al Gobierno dictatorial al próximamente catalán, en calidad de oráculo. Primo lo hubiera realizado de muy buena gana. Pero alguien se oponía tenazmente a todo contacto de la dictadura con Cambó. Algunos que, o disponían de fuerza coercitiva o la fingían. Y este alguien, cada vez que el nombre del ex ministro de Hacienda sonaba como presunto consejero del rey, daba a entender inequívocamente que ni él ni sus seguidores lo consentirían.

Esta amenaza, renovada constantemente, mantuvo a Cambó en el ostracismo, del que él quería salir y Primo de Rivera sacarle. Y por virtud de esta amenaza quedó inédita la fórmula de Cambó para salvar a España y revalorizar la peseta.

Alba, sobre todo, desde su emigración en París, derivaba rápidamente hacia la identificación del político y el hombre de negocios. Así como Cambó tuvo por modelo a Rathenau, Alba se inspiró en el ejemplo de Malvy. Comenzó Alba a darse aires de figura internacional; completó su estado mayor, en el que ya figuraba don Juan March, con gentes de idéntica enfermedad moral y se hizo a la idea, acariciada por Cambó, de reemplazar a la dictadura primorrevista por otra dictadura económica, que no podría advenir por una revolución, sino mediante una crisis oriental.

Todos sus artículos, todas sus declaraciones periodísticas, todos los consejos a sus amigos estaban llenos por el mismo estribillo: ¡La peseta, la peseta! Este es el único problema de España. Nada de cuestiones políticas: economía, subsistencias, "superávit auténtico"...

¿Cómo desarrollar este plan? Ante todo, llegando al Poder. Una vez en él, la peseta ascendería vertiginosamente hasta ponerse a la par con la libra esterlina. ¿Quién, realizado este milagro, se atrevería a hablar de República, de reforma constitucional, de altas responsabilidades? El pueblo se contenta con tener pan, aseguran todos los dictadores políticos y económicos, franceses o venezolanos. Pues a darle al pueblo pan y tranquilidad. Casi la fórmula de Muñoz Seca.

Todo estaba en encontrar las causas de la "degringolada" de la peseta. Y en esta cuestión Alba y Cambó estuvieron unánimes. ¡El Monopolio de Petróleos! Deróquese el monopolio, o más exactamente, enfréquemoslo a otra empresa, y España recuperará su salud monetaria.

BEBED AGUA DE SOBRON

Estómago, hígado, intestinos
Pedidla en farmacias y droguerías

Cambó y Alba no eran de los que se quedaban perplejos cuando, sin motivo aparente, la peseta descendía tres o cuatro enteros en una sola sesión de Bolsa. Era la ofensiva de la Shell y la Standard Oil contra nuestra valuta. Ofensiva que no tenía otro origen que el haber arrebatado el mercado español a los omnipotentes magnates del petróleo. Claro que ni Alba ni Cambó desconocían que existían otras razones para la enfermedad de nuestra divisa monetaria: los despilfarros de la primera dictadura, la especulación de algunos banqueros, la evasión de capitales, la desorganización de la industria española, necesitada de una urgente racionalización... Pero lo importante, lo decisivo era el golpe de efecto. Tomar el Poder con la peseta a 49 y ponerla en cuatro días a 30. Ese éxito inicial, fulminante y milagroso, les abriría un crédito de confianza ilimitado, desarmaría a la revolución, permitiría el cómodo disfrute del Gobierno durante largos meses. Gracias a la Royal Dutch Shell y a la Standard Oil, que anticiparían todo el oro necesario para regenerar la peseta, y, como consecuencia inmediata, para que el índice del costo de la vida retrocediese hasta 1914.

Esta era la fórmula en que se basaba el "pacto de las Ramblas", deshecho por los achaques físicos de Cambó. Esta es la fórmula que Alba proponía, ya sin su aliado catalán, para poseerse del Poder, en el que le acompañaría, en calidad de fiador, el intachable y archicandoroso don Miguel Villanueva. Esta es la fórmula que sirve de cebo a los agentes del albitismo para tratar de reclutar adhesiones y colaboraciones.

Pero esta fórmula no sirve por ahora. Alba prefiere que el turbión que todos presienten caiga en el Gobierno al general Berenguer. ¿Qué es este arrollador por el temporal? Sobran todas las fórmulas contrarrevolucionarias. ¿Qué el general que no logró salvar a Monte Arruit de la jiribilla de Burrahai consigue salvar a la Monarquía del enjambre popular? Ha llegado, entonces, la ocasión de que Alba, con su fórmula, con don Miguel Villanueva y con los restos y reliquias de la concentración liberal, ocupe por primera vez la presidencia del Consejo de ministros.

Isaac ABETIUS.

Los que triunfan

Ha regresado de América el autor de "Los Gavilanes"

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

BARCELONA.—Ayer, a bordo del "Giulio Cesare", regresó de Buenos Aires el maestro Guerrero.

Ha dicho que viene muy satisfecho de su excursión, que ha sido brillante tanto en la parte artística como en la económica, y que está dispuesto a animar a sus compañeros a que vayan a la Argentina, pues los compositores y autores de allí están deseando vivamente conocer a nuestros compositores y rozar con ellos.

También ha dicho que el año que viene piensa volver a la Argentina con una buena compañía de zarzuela.

Dos hombres viven pared por medio; el uno es saludado en todas partes con cariño y respeto; al paso del otro las gentes vuelven la cabeza. El primero halla francesas todas las puertas; el segundo, las encuentra sistemáticamente cerradas. Lo que aquél afirma pasa por artículo de fe; lo que éste sostiene es dudoso. ¿Qué es lo que determina diferencias tan definitivas en el trato social? Es la maquinación artista de los enemigos del repudiado y de los amigos del favorecido? Es alguna alteración en las leyes del universo social? No; sencillamente lo que ocurre es que uno goza de autoridad moral y otro no, que la fama del uno es excelente y la del otro es abominable, que aquél ha empleado su laboriosa vida en crearse una brillante reputación, en tanto que éste no ha realizado acto alguno que no haya redondado en su desprecio. A esto, en castellano corriente y castizo, se llama crédito.

Otro caso: Juan y Pedro son comerciantes y ambos firman pagarés, que lanzan al mercado; los de Juan son admitidos en él, como si fueran monedas de oro, en tanto que los de Pedro no son aceptados de ninguna manera. Claro es que el primero se halla encantado de su suerte, mientras que el segundo no puede estarlo. Noche y día se echa a cavar qué causas pueden determinar la desdicha que le amenaza con la ruina, el motivo de que los pagarés de Juan sean codiciados y los suyos mirados con tanto recelo. Unas veces echa de ello la culpa a escondidos manejos de su rival y otras a circunstancias fortuitas, que de él no dependen. Consulta a todo el mundo. Ni abogados, ni industriales, ni particulares le dan la clave del problema, unos por ignorarla y otros para no lastimar su amor propio. Hasta que un bello día es su propia mujer la que se encarga de increparle: "—¡Ciego y obcecado de magín!—le dice. —¡Parece mentira que no te hayas enterado aún de que la depreciación de tus pagarés tiene un nombre y de que ese nombre es descredito! Si tu firma vale cada día menos es porque tu crédito es cada veinticuatro horas menor. No cargues al vecino con culpas que son tuyas propias; no supongas neciamente que todo el mundo se ha confabulado para procurarte la ruina. Intútil es que nombres comisionados, que visiten los bancos y que les leas libros de metafísica, para indagar razones extraterrestres a tus desaciertos. Sin rehabilitar tu crédito, tu firma, jamás volverá a valer lo que la de Juan. Y, en verdad, lo mejor que pudieras hacer sería colocar al frente del negocio a otra persona más experta, la cual, lejos de cometer disparates, perfeccionase la fabricación, administrase con más celo y pulcritud y consiguiera que su firma adquiriera el valor de que a la tuya has desposeído".

Quién duda de que la mujer del mal comerciante tendría razón y que todavía pudieran ser añadidos a los suyos algunos argumentos? Lo que se cotiza realmente en el mercado no es la firma, sino la personalidad de quien la estampa. Si "Leviathan" hace frente a las olas y desafía las tormentas, no es por azar, ni por la ayuda de los demás animales acuáticos, sino por la enorme potencialidad de sus músculos. Por humano que sea echar las culpas de nuestras desdichas al azar y a la felicidad, éstos no son sino el conjunto de factores ignorados, que intervienen en nuestra vida, y, la mayor parte de las veces, nos es dado modificarlos con un poco de atención, de energía y de constancia en la labor. Lo que es insensato es la conducta de quienes, según la frase afortunada de Hegel, adquiriera el valor de que a la tuya has desposeído".

Quién duda de que la mujer del mal comerciante tendría razón y que todavía pudieran ser añadidos a los suyos algunos argumentos? Lo que se cotiza realmente en el mercado no es la firma, sino la personalidad de quien la estampa. Si "Leviathan" hace frente a las olas y desafía las tormentas, no es por azar, ni por la ayuda de los demás animales acuáticos, sino por la enorme potencialidad de sus músculos. Por humano que sea echar las culpas de nuestras desdichas al azar y a la felicidad, éstos no son sino el conjunto de factores ignorados, que intervienen en nuestra vida, y, la mayor parte de las veces, nos es dado modificarlos con un poco de atención, de energía y de constancia en la labor. Lo que es insensato es la conducta de quienes, según la frase afortunada de Hegel,

"pretenden engañar al diablo, en fuerza de abandonarse a él".

Todo esto que llevo dicho, que de puro vulgar y sabido parece una insigne bobada, esto que todo el mundo reconoce verdadero, cuando se trata de pagarés de particulares, muy pocas gentes lo comprenden cuando se habla de la moneda acuñada por el Estado; si sufre depreciación, unos creen en manejos ocultos de enemigos de la paz pública; otros en negociaciones descaradas de miserables agitistas; los más piensan en azares fortuitos o en designios inescrutables, superiores a la voluntad de los nacidos. Nadie sospecha que el Estado puede haber sufrido descredito, por errores constantes y fundamentales y que lo que hay que hacer, no es nombrar comisiones de peritos, ni escuchar dictámenes de especialistas, ni adoptar medidas restrictivas de exportación, cambio o circulación, sino rehabilitar el crédito perdido, para lo cual la primera medida a adoptar debe ser la sustitución de unos gobernantes por otros. El país, en cuestiones de depreciación de moneda, lo mismo que en todas las calamidades que lo anodinan, puede, como la gallina del fabulista al zorro, decir a sus administradores de todos los tiempos: "Muy mal me va, señor, en este instante; muy bien, si usted se quita de allí". O, en términos más concretos y perentorios: "quien no tiene firma, no debe firmar".

Porque la moneda no es más que eso: una firma que, en vez de ser estampada en papel, lo es en metal y, aun, a veces, lo es en papel mismo, como en los billetes de Banco. En rigor, toda moneda, una vez desmonetizada el oro, es fiduciaria, es decir, finge y representa un valor que no tiene. Es aceptada porque se supone que el banco o el Estado, en último término, pagará; pero, cuando surge el temor de que no pueda hacerlo, entonces aparece en el mercado el descredito, que es como una prima de seguro, mayor o menor, conforme es mayor o menor el riesgo que corre el tenedor. Y aún se puede llegar al desastre de que la moneda sea rechazada, después de ser admitida en la millonésima parte de su valor aparente, como ocurrió con los marcos alemanes, hasta que su estabilización y garantía en oro colocó a los nuevos por encima de las monedas de los demás países menos responsables. La moneda nada vale en sí, sino cuando responde de ella la riqueza pública.

Pero todo el mundo sabe lo que es un pagaré, aun cuando no haya firmado ninguno en su vida y nadie sabe lo que es la moneda, que pasa a diario por sus manos. La mayor parte de la gente tiene la superstición de Juno Moneta y cree que el disco de plata o de níquel tiene un valor real por el hecho de llevar en su anverso una alegoría o una efigie augusta. Los más enterados se hallan en Montesquieu o, a lo sumo, en Carreras y González o en don Santiago Diego Madrazo. Alguno menos ignorante confiesa que la moneda no es sino valor en cambio, útil para no caer en las imposibilidades cómicas señaladas por don Juan Valera en "Un poco de crematística" y tener que pagar al barbero que nos afeita en bueyes y al limpiabotas en fanegas de cereal; pero, cuando la moneda es depreciada, nadie vé por tela de cedazo y se buscan las causas del desastre en todas partes menos en el descredito de quien la pone en circulación, que debe ser reemplazado inmediatamente por otra persona más competente e idónea.

De estos errores, tan graves que de ellos depende casi siempre la decadencia e infelididad de todo un pueblo, son responsables primordialmente los gobernantes; en cuanto a los particulares, que les prestan el ambiente, sin el cual sus descamisados serían imposibles, se les puede aplicar lo que del error describió Descartes: "Mis errores nacen de que, siendo la voluntad más amplia y extensa que el entendimiento, no la contengo en los mismos límites, sino que la extiendo también a las cosas que no entiendo y así me extravo y prefiero lo falso a lo verdadero".

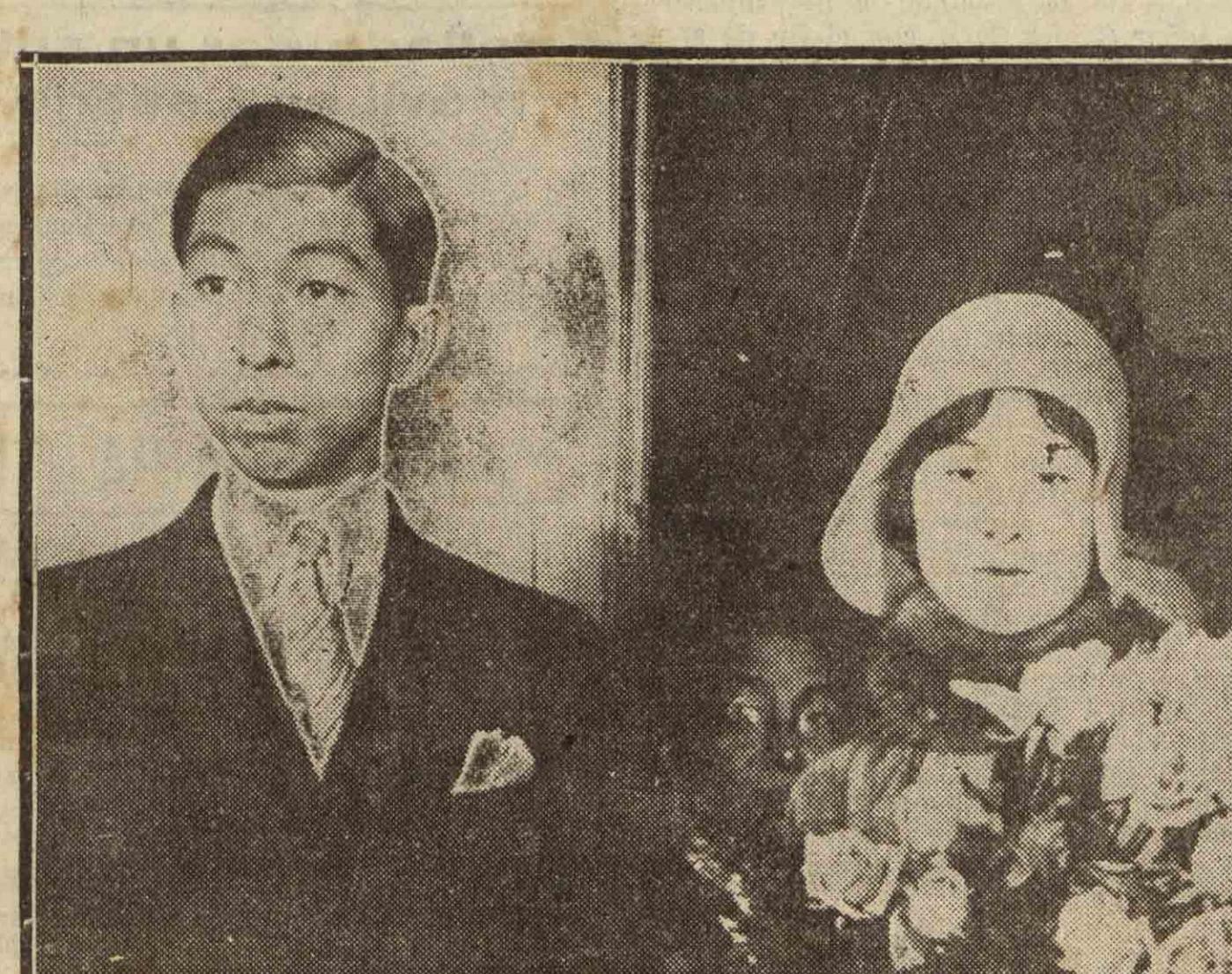
(Prohibida la reproducción).

Los mexicanos se muestran inquietos

MÉJICO, 17.—Se ha producido un movimiento insurreccional en Comitán (Estado de Chiapas), cerca de la frontera de Guatemala, siendo dirigido contra el gobernador del Estado, don Raúl Madero Enriquez. Los sublevados han depuesto a las autoridades locales. (United Press.)

DIGESTIONES DOLOROSAS

Si usted padece difíciles o penosas digestiones, en la mayoría de los casos es debido a un exceso de acidez en el jugo gástrico. Esta acidez excesiva provoca sensaciones agrias, dilataciones, indigestiones, pesadez y una infinidad de otras molestias digestivas que si no se combaten en su período inicial pueden degenerar en enfermedades mucho más graves. Neutralice usted esta acidez y eliminará la causa del mal. Para obtener un resultado rápido y seguro, tome la Magnesia Bisurada. Este poderoso antiácidio que despidió de muchos años viene aliviando a sinnúmero de enfermos que sufren del estómago, es además completamente inofensivo y agradable al paladar. Media cucharadita de la de café de Magnesia Bisurada en un poco de agua ingerida después de las comidas ayuda a asimilar los alimentos y evita la inflamación de las mucosas digestivas asegurando una digestión normal y regular. La Magnesia Bisurada se vende en todas las farmacias. Los médicos recomiendan la Magnesia Bisurada.



Los príncipes de Takamatsu, hermanos del emperador del Japón, que vendrán a España, en viaje oficial, en los primeros días de noviembre próximo.

(Foto Contreras y Vilaseca).

Conflictos sociales

Al jefe del Gobierno no le preocupan los conflictos sociales

Sólo cuando se le presente ocasión procederá con energía. En diversas capitales continúan las huelgas sin solucionar

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

BERENGUER Y LAS HUELGAS

El jefe del Gobierno, hablando anoche con los periodistas acerca de los conflictos sociales, dijo:

—Sé que hay gentes que se extrañan de que no me preocupe grandemente los conflictos sociales. Pero la verdad, ésta es una cosa que no me preocupa. Me molesta, sí, pero no me preocupa, pues cuento con medios más que suficientes para reprimir los movimientos, aunque mi deseo es el de no tener que hacer uso de ellos. Ahora, si la ocasión se presentara, entonces no vacilaría en proceder con la mayor energía. Afortunadamente reina tranquilidad y eso me congratula.

DICE MONTES JOVELLAR

Anoche, después de despachar con el jefe del Gobierno, el subsecretario de Gobernación, señor Montes Jovellar, habló con los periodistas unos momentos y les dijo que el de ayer había sido el día más tranquilo desde que se constituyó este Gobierno y que los conflictos sociales van por buen camino, habiéndose solucionado muchos de ellos, entre los que figura el de Huelva, que había surgido con caracteres algo violentos.

EN BARCELONA

BARCELONA.—Por negarse la empresa a aceptar las bases presentadas en solicitud de mejoras, se han declarado en huelga 250 obreros de la fábrica de lámparas "Z".

Han secundado el paro por solidaridad, los obreros de la fábrica de lámparas "Philips".

EN CARTAGENA

CARTAGENA.—Sigue la huelga de los albañiles de Dos Hermanas, habiéndose sumado a ellos algunos obreros de otros oficios. La huelga se deslizó pacíficamente.

Ayer por la noche, los huelguistas acordaron reintegrarse el lunes al trabajo.

Se sabe que se preparaba la huelga general, pero los intentos han fracasado, habiendo sido detenidos algunos elementos que habían llegado para organizar el paro.

EN ESPEJO

CORDOBA.—Los obreros agrícolas de Espaço se han declarado en huelga. Piden mejoras de jornal y de trabajo y están dispuestos a no reanudar las labores hasta que estén tramitadas debidamente las bases para la temporada de invierno.

EN HUELVA

HUELVA.—Ha quedado resuelta la huelga aun cuando siguen el paro algunos obreros de varios oficios.

Han sido detenidos y procesados cinco individuos que renovaron hojas clandestinas, en las que se excitaba a la huelga y se vertían conceptos injuriosos para el jefe del Gobierno.

En Rusia

Fueron en busca de trigo y encontraron la muerte

MOSCÚ, 17.—Un autocar en el que iban funcionarios soviéticos encargados de requisar el trigo que no quieren entregar los campesinos se estrelló, cuando iba a gran velocidad, contra una valla que los campesinos habían colocado con tal objeto en una revuelta de la carretera, a no mucha distancia de Minsk.

Nueve de los funcionarios soviéticos resultaron muertos en el acto y 33 heridos de gravedad.

El oro a vueltas

Uriburu constante en la extracción de oro para pagar deudas

BUENOS AIRES, 17.—El presidente provisional de la República, general Uriburu, ha firmado un decreto autorizando al ministro de Hacienda a sacar oro de la Caja de Conversión para pagar los intereses de las deudas contraídas recientemente que son de próximo vencimiento. (United Press).

Los "periodistas"

El famoso Hearst tiene que responder a otra querella

WASHINGTON, 17.—Se anuncia que el obispo James Cannon, de la iglesia episcopal metodista, va a entablar un proceso por difamación contra Mr. Hearst, propietario de muchos periódicos de los Estados Unidos, y que piensa reclamarle 425 millones de francos en concepto de indemnización de daños y perjuicios.

EN LUGO

LUGO.—Por haberse negado el Gobierno a dar satisfacción a las peticiones formuladas a raíz de la última huelga general, se prepara para el próximo domingo una magna manifestación de protesta. Las autoridades han adoptado precauciones para evitar incidentes y garantizar el orden.

Manifestaciones análogas se celebrarán, seguramente, en las principales poblaciones gallegas.

EN MÁLAGA

MÁLAGA.—La situación es normal, trabajándose activamente en el puerto y en todos los ramos.

La vigilancia en las calles ha disminuido y el gobernador va poniendo en libertad a los miembros de las directivas de los distintos ramos, que fueron detenidos con motivo de la huelga.

VIDA OFICIAL

Berenguer almorzó en "La Ventosilla"

La Comisión especial trabaja para resolver el asunto de los "Noticieros"

Parecía haber fracasado la Conferencia hispano-francesa; pero no

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

LOS SERVICIOS DE LA TRASATLÁNTICA

La "Gaceta", en su número de ayer, publicó entre otras, una real orden del ministerio de Marina, disponiendo que a partir del 1 de enero de 1931, el plan de servicios de la Compañía Trasatlántica en sus líneas números 1, 3, 4, y 7 sea el siguiente:

En la línea del Cantábrico a Cuba Méjico y Nueva York, doce expediciones por año, o sea tres menos que en la actualidad.

En la línea del Mediterráneo a Cuba y Nueva York, lo mismo.

En la línea del Mediterráneo a Venezuela y Colombia, lo mismo.

En la línea complementaria de España a Nueva York, seis expediciones por año, o sea una menos que en la actualidad.

En esta línea se suprimirán las escalas de Tarragona y Alicante.

LA INDISPOSICIÓN DE DOÑA VICTORIA

La reina doña Victoria sigue indisposta y por dicha causa tampoco ayer por la mañana abandonó sus habitaciones particulares.

BERENGUER A "LA VENTOSILLA"

Ayer a primera hora de la mañana, el jefe del Gobierno se trasladó a la finca "La Ventosilla" para pasar el día con don Alfonso.

MATOS SIGUE ENFERMO

El ministro de Fomento señor Matos, aunque muy mejorado de su dolencia continúa ayer guardando cama.

El subsecretario del ministerio manifestó a los periodistas que el señor Matos no acudirá a su despacho oficial, seguramente, hasta el lunes.

LO DE LOS "NOTICIEROS DEL LUNES"

Aprobado en el Consejo de ministros del viernes el informe redactado por la Comisión especial nombrada para resolver el asunto relativo a los "Noticieros" de los lunes, que se suprimen, dicha Comisión se reunirá hoy sábado en el ministerio del Trabajo, bajo la presidencia del subsecretario señor Gómez Cano, con el fin de acordar las bases con arreglo a las cuales han de ser llevadas a la práctica las medidas propuestas en el aludido informe.

DICE BERENGUER

A las cinco y media de la tarde, el jefe del Gobierno regresó a Madrid después de haber pasado la mayor parte del día en la finca "La Ventosilla". Estuvo un rato en su despacho del ministerio del Ejército y a las seis y media fué al domicilio del ministro del Fomento al que encontró muy mejorado de su catarro.

Al salir del domicilio del señor Matos, un periodista le preguntó si había llevado a "La Ventosilla" algún decreto importante, para que lo firmara don Alfonso y el presidente contestó:

—No, Marché a "La Ventosilla" con objeto de almorzar con el rey y de sobremesa hablamos de cosas generales. El rey regresará a Madrid mañana por la tarde.

Desde el domicilio del ministro de Fomento, el jefe del Gobierno regresó al ministerio del Ejército, donde despachó con el subsecretario de la Gobernación, con el general Kindelán y con el director de Maestruccos y Colonias.

A las diez y cuarto abandonó su despacho y a la salida dijo a los periodistas:

—He pasado el día en el campo, pues a primera hora de la mañana fui a "La Ventosilla". Me marché bastante acatarrado y he regresado igual.

—¿Llevó usted algún decreto de importancia?

—No, ninguno. Los decretos que están

La revolución en el Brasil

El Gobierno ha enviado a los EE. UU. quince millones de dólares

Los revolucionarios han apagado las luces de varios puertos. Sesenta compañías federales se han pasado a los rebeldes

ceden hacia Imbuero, perseguidos por los federales.

Comunican de Bahía que las fuerzas federales de mar y tierra y las de la policía y milicia locales se preparan a atacar a los rebeldes al norte y al sur. El general Santacruz ha sido nombrado comandante en jefe de estas fuerzas y ha establecido su cuartel general a bordo del buque mercante artillado "Comandante Capella". (United Press.)

RIOJANEIRO, 17. — El embajador de Italia dice que tiene pocas noticias de los subditos italianos residentes en la zona afectada por la revolución, pero confía en que ninguno habrá resultado muerto o herido a consecuencia de las luchas que enfrentan federales y revolucionarios. (United Press.)

RIOJANEIRO, 17. — El Gobierno ha enviado a los Estados Unidos quince millones de dólares en oro. (United Press.)

TATARARE, 17. — Noticias del campo federal dicen que los federales se han apoderado de Acerburgo, en el Estado de Minas Geraes. (United Press.)

BUENOS AIRES, 17.—Comunican de Porto Alegre que por disposición de la Junta revolucionaria, los capitanes de puertos de los Estados de Santa Catharina y Río Grande del Sur, han avisado a los consignatarios de buques y a los barcos que se encuentran en alta mar que a partir de hoy y respondiendo a necesidades de guerra, quedarán apagadas todas las luces y faros de la costa. (United Press.)

PARIS, 17.—La Embajada del Brasil ha comunicado la información siguiente:

“Reina la calma más completa en la capital del Brasil.

En el frente de Minas Geraes, los federales han ocupado Pasaquiatro y Soledades.

Al sur de Minas, los federales progresan. El llamado triángulo de Minas Geraes continúa fuera de la actividad de los sublevados.

En Juiz da Fora se ha formado la legión del Brasil bajo la dirección del general Ferreira de Cunha y ya se han alistado un millar de personas pertenecientes a todas las categorías sociales.

En la frontera de los Estados de São Paulo y Paraná, las tropas leales conservan sus posiciones después de haber rechazado varios ataques.

PORTO ALEGRE, 17.—Un comunicado del cuartel general de los revolucionarios anuncia que éstos han causado grandes pérdidas a las tropas federales y han impedido el desembarco de éstos del contratorpedero "Paraná".

El 11 regimiento de infantería, de la guarnición en Mineirás, se ha unido a la causa revolucionaria.

Sesenta compañías de infantería federal se han unido a los insurrectos en Catalda, llevándose las ametralladoras, fusiles y otro material de guerra.

NUEVA YORK, 17.—En los esfuerzos brasileños de esta ciudad se habla mucho de la posibilidad de que varios Estados del Brasil se separen de la Confederación actual sea cual fuere el resultado de la actual revolución.

PORTO ALEGRE, 17.—Varios aeroplanos de los revolucionarios han volado sobre Río de Janeiro y han lanzado miles de hojas de propaganda.

RIO DE JANEIRO, 17.—Un comunicado oficial anuncia que en el frente de Minas Geraes los federales avanzan y han ocupado las ciudades de Guaxupe y Guaranesia.

Arrollado por un automóvil en Lasarte

En la carretera de Lasarte fué arrollado por un automóvil que se dirigió a la fuga José Vangenebe, de 25 años. Conducido a la Casa de Socorro, fué asistido de una herida contusa en la región media izquierda, de pronóstico leve.

COMPAÑIA TRASATLÁNTICA

Servicios del mes de noviembre de 1930

LINEA DEL CANTABRICO A CUBA - NEW-YORK

El vapor CRISTOBAL COLON saldrá de Bilbao y Santander el 2 de Noviembre, de Gijón el 3 y de Coruña el 4, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.

El vapor ALFONSO XIII saldrá de Bilbao y Santander el 28 de Noviembre, de Gijón el 29 y de Coruña el 30, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.

Próxima salida el 24 de Diciembre.

LINEA DEL MEDITERRANEO AL BRASIL - PLATA

El vapor REINA VICTORIA EUGENIA saldrá de Barcelona el 5 de Noviembre, de Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires. Próxima salida el 5 de Diciembre.

LINEA DEL MEDITERRANEO A NEW-YORK - CUBA

El vapor MAGALLANES saldrá de Barcelona y Tarragona el 17 de Noviembre, de Valencia el 18, de Alicante el 19, de Málaga el 20, de Cádiz el 21 y de Vigo el 22, para New-York y Habana.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y tratado de que disfruta el pasaje se mantienen a la altura tradicional de la Compañía. También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para informes, en las oficinas de la Compañía PLAZA DE MEDINACELI, 8. - BARCELONA, y en la Agencia Compañía Trasatlántica J. de SATRUSTEGUI, Príncipe, 4. - SAN SEBASTIÁN.

18 de Octubre

Los estudiantes

Varios empleados universitarios han prestado declaración

Companys no es un "rompedor" de retratos

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

DESPUES DE LOS SUCESOS DE BARCELONA

BARCELONA. — El juez del distrito de la Universidad, que es el que instruye sumario con motivo de los sucesos desarrollados días pasados en el recinto universitario, continúa practicando activas diligencias, habiendo tomado declaración a varios empleados de la Universidad y a los policías que cortaron el paso a los estudiantes que en manifestación tumultuosa pretendían recorrer las calles.

EL ESTUDIANTE COMPANYS

También ha declarado el estudiante don Luis Companys, que se halla detenido como uno de los presuntos autores de un delito de lesa majestad.

El detenido no fué reconocido por los belenes como uno de los que participaron en la rotura y quema de determinados retratos y algunos muebles. Se cree que muy pronto será puesto en libertad.

UNA CONFERENCIA

El Juez que instruye sumario y el fiscal de la Audiencia celebraron una larga conferencia, en la que se ocuparon de las diligencias practicadas y a realizar con motivo de los sucesos provocados por los estudiantes universitarios.

Camino de la paz

La Gran Bretaña quiere poseer los aviones más rápidos

LONDRES, 17. — La Aviación militar británica ha hecho encargos a las fábricas de aeroplanos para reequipar la mayor parte de las escuadrillas de combate con aparatos que sean más rápidos que los restantes similares del mundo entero, siendo dichos encargos, tanto en cantidad de aparatos como en importe de los mismos, los mayores que haya hecho la Gran Bretaña en tiempo de paz.

Uno de los tipos de aparatos encargados, el "Fury", podrá alcanzar más de 700 kilómetros por hora. Otro, el "Huar", podrá volar a 3.000 metros de altura con una velocidad de 290 kilómetros por hora. Estos tipos de aeroplanos son biplanos enteramente metálicos e irán previstos de dos ametralladoras.

Las autoridades de Aviación militar trabajan en gran secreto en la construcción de nuevos modelos de potentísimos aeroplanos de bombardeo.

Los icaros

Entre la nieve ha sido hallado el cadáver de un aviador

NUEVA YORK, 17. — El teniente aviador Cardwell, que había desaparecido con su aparato durante una tempestad de nieve, ha sido encontrado muerto entre los restos del aeroplano en las cercanías de Reck River.

PISA, 17. — A consecuencia de una falsa maniobra se ha estrellado contra el suelo un aeroplano de reconocimiento del centro de aviación de Pisa, resultando muerto su piloto y gravemente herido el mecánico.

"Arrantzaliak"

Hasta 203 pescadores perieron en el Atlántico hace un mes

PARÍS, 17. — Perdida ya toda esperanza de que las embarcaciones de pesca que desaparecieron durante el terrible temporal que azotó las costas bretonas en los días 18 y 19 de septiembre último, hubiesen podido llegar a alguna playa alejada o de que sus tripulantes hubieran sido recogidos en alta mar por otros barcos, ha quedado dolorosamente establecido que veintisiete de los pescadores han naufragado y que han perecido todos sus tripulantes.

Sumando las víctimas de estos naufragios con las que se produjeron en otros pesqueros que, aunque averiadísimos, consiguieron llegar a puerto, y con los marineros que perecieron al hundirse sus embarcaciones, cuyos nombres se fueron dado a conocer según se tenían noticias de los naufragios, resulta que el total de marineros bretones que encontraron la muerte durante la tempestad asciende a 203, de ellos 48 de Concarneau, 36 de Groix, 70 de Etel, 13 de Douarnenez y 36 de Port Luis.

Los barcos pesqueros que se dan como perdidos por no haberse vuelto a tener noticias de ellos desde que salieron de sus respectivos puertos, son veintisiete.

La Voz de Guipúzcoa

COBARDIAS

La reivindicación de Pi y Margall

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

"La Libertad" de ayer publica un vibrante artículo acerca del pretendido derrotismo que existe según cierto sector de la Prensa española, más atenta al sostenimiento de las murallas que, cual las de Jericó, se derrumban solas al toque de las trompetas del pueblo de Israel.

Dice "La Libertad":

Se quiere que el médico de cabecera oculte a la familia la gran verdad del enfermo. El egoísmo o la inconsciencia lo aconsejan. Se prefiere dejar que la gravedad avance hasta que la muerte sea inevitable, antes que alarma a los deudos del paciente. Este es el caso que se ofrece cuando la situación económica de España reviste caracteres de gravedad notoria. Y a los que rompen la consigna se les apostrofa: ¡"Alarmistas! ¡Derrotistas!"...

Ha caído tan bajo el espíritu, el carácter, la idiosincrasia nacional, que existe miedo a todo: miedo al diagnóstico, miedo al remedio, miedo a enterarnos de nuestro estado fisiológico. Sabemos enfermo nuestro cuerpo; pero por temor a reconocerlo así hundimos la cabeza debajo del ala...

Truena, y en vez de acogernos a la protección del pararrayos, nos tapamos con algodón los oídos. Cruzamos en la noche, vislumbramos fantasmas, y cantamos para sacudirnos el pánico. Ciegos, caminamos hacia el abismo. Y cuando la voz robusta y franca de la verdad resuena, la timidez de los que se niegan a escuchar o la inconsciencia de los sordos de nacimiento, gritan: ¡"Alarmistas! ¡Derrotistas!"

Son estos gritadores los únicos que se encienden en arrebatos bélicos, servidores del chauvinismo, proclamando que nuestros pobres y viejos barcos heroicos pulverizarían a la escuadra yanqui, y calificaban a Pi y Margall de mal patriota porque advertía la ceguera del patrioteísmo.

Ahora, afortunadamente, no es el mismo caso de inferioridad con los de fuera, bien que sea el mismo caso de inconsciencia de los de dentro. Estamos en otro "casus belli"; una guerra incrédula, pero despiadada. Entonces se mata a los hombres; ahora se mata al crédito. Estas sordas guerras de encrucijada, en que hay caídas de gran alcance, y trincheras ocultas, y gases que asfixian, y numerosos emboscados...

Estas guerras crueles y despiadadas, en que parece ventilarse la valorización de la moneda y se ventila, en último término, la ruina del país y el hambre.

Es una porfía bética en la que abundan los estrategas: los llamados técnicos de la finanza. Cada estratega es un doctor de flama muceta y birrete provocador. Estos doctores tienen cada uno su receta eficaz.

Y tantas recetas se han extendido y reparado, que las que cayeron sobre nosotros aplastan la noción que pudíramos tener de la ciencia financiera, de la ciencia económica. Por que estas recetas, desarrolladas en prollos y sendos artículos de periódicos y revistas, son contradictorias. Y ante la contradicción manifiesta de los técnicos, de los consagrados, de los prestigios, que manejan cifras y una terminología enigmática, nuestra sencilla comprensión, aturdida, se pregunta: ¿Quién tiene razón? ¿Dónde está la verdad? ¡Ah la verdad plena, absoluta, rotunda, es que después de tantos meses de apriorismo y sabiduría, de remedios y fórmulas, de promesas y esfuerzos, la libra ha ido en progresión creciente y

ha doblado ese caballo de las Tormentas que se llama: ¡Cotización a 50! Es decir, que la riqueza de España ha decrecido en una mitad.

¿No es motivo bastante para que volvamos la espalda a los técnicos, a los sabihondos, a los empíricos enfatizados y a los arbitristas de ocasión, tornando los ojos al sentido común para que él nos diga su verdad, que suele ser la única verdad? Pues el sentido común habla ayer en nuestras columnas y decía: "La crisis económica que envuelve el desequilibrio en el extranjero, la carestía de la vida y la inquietud nacional, obedece a un descubrimiento de unos diez millones de libras esterlinas, cuando el Banco de la nación, además del "stack" reglamentario, tiene un sobrante de 600 millones de pesetas oro".

Este es todo el problema. Se debe una cantidad; esa deuda provoca el actual conflicto de la baja de la peseta. Y el deudor tiene existencias metálicas sobradas para engranar la deuda, con la cual renacería el crédito y se nivelaría prontamente la divisa nacional. Por qué en lugar de entregarse unos a optimismos insensatos y otros a ejercer de plafidderas no se paga la deuda, insignificante, después de todo, en relación a los "stocks" reglamentarios y a las posibilidades monetarias del país?

Al hacernos esa pregunta todos los días hemos pintado el cuadro pavoroso de un porvenir no lejano, y entonces se nos llama "alarmistas" y "derrotistas", cuando somos sencillamente españoles.

Los malos esyafoles son los banqueros intermediarios, los traficantes con la moneda, los especuladores ante la crisis monetaria y sus encubridores, temerosos de que en el terreno político ocurra lo inevitable. Malos españoles son los plutócratas que se inhiben frente a una posible catástrofe. Hay que dirigir este apóstrofe a los ricos, a los potentados, a los dueños de copiosos numerario, que quizás lo deben a la generosidad de la patria, si rehuyen corresponderla no devolviéndola cuanto de ella extrajeron, si que facilitándola—sin quebranto de sus fortunas—lo necesario para remediar el mal.

Son ciegos; no ven que su incomprendión, o su comprensión excesiva, contribuye a crear una de las situaciones más difíciles de España. Piden al Poder público que aogue la revolución, y ellos la provocan con su conducta. Revolución temible, porque la engendraría el "crac" de la riqueza nacional, provocando el hambre por la irrefrenable carestía de las subsistencias y de la vida entera.

Desde arriba se piden colaboraciones. ¿Colaboración de los que no tienen? Estos sólo pueden ofrecer su buena voluntad, y no habrá quien la niegue. Colaboración activa, eficaz, sonante, corresponde a los monopolizadores de la riqueza o a los que la estancan en monopolios. Y a éstos no se les debe pedir, sino exigir. El Gobierno no lo ha hecho; sus rodeos, de buena voluntad, pero ineficaces, hacen suponer que no lo hará. ¿Convencimiento de ser innecesario o convencerá, si quiere, de la necesidad de convencerá, si quiere, de la necesidad de actuar. Si es lo segundo, debe apresurarse a dejar vacante el sitio que deberían ocupar otros.

El general Berenguer, en un "trop de zéle" precipitado, declaró que se llevaría por delante a todos los que dificultasen la vida española. ¿A todos? Vamos a verlo...

LA TRAVESIA DEL ATLÁNTICO



Erroll Boyd, con cara muy alegre, y en pose poco estudiada, es saludado, a su llegada al aeródromo de Croydon, por el famoso Levine, aquél de las historias y cuentos que antes había atravesado el Atlántico. Boyd es uno de los que han pegado el salto de Occidente a Oriente en un avión.

(Foto Consorcio)

Página 3

Actualidad política

No es exacto que se hayan suspendido los mitines republicanos

El día de Santo Tomás habrá elecciones

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

NO HAY TAL ACUERDO

Don Alejandro Lerroux ha desmentido la noticia publicada por algunos periódicos, y según la cual los partidos republicanos habían acordado suspender los mitines regionales.

Ha dicho que la noticia es absolutamente falsa, y que el domingo se celebrará en Valencia el ansiado mitín. Tendrá lugar en la plaza de toros y harán uso de la palabra don Rafael Sánchez Guerra y otros oradores.

También hablará el señor Lerroux.

HABRA ELECCIONES EL 21 DE DICIEMBRE

El jefe del Gobierno, hablando anoche con los periodistas, manifestó que es propósito del Gobierno que las elecciones generales se verifiquen el día 21 de diciembre.

Como un periodista le hiciera observar que la opinión aún no cree que se celebrarán las elecciones, el presidente replicó:

—No sé por qué no han de creerlo, pues siempre fué propósito del Gobierno el convocarlas. Yo estimo que lo que pasa es que lo creen demasiado.

UN MITIN EN ALICANTE

ALICANTE. — El lunes se celebrará en esta capital un mitin republicano organizado por la Alianza Republicana.

Los obreros han publicado en los periódicos una carta protestando de que por orden del gobernador el acto se celebre a las tres de la tarde, hora en que se hallan trabajando en fábricas y talleres.

Noticias diversas

Los dueños de taxis madrileños se han quejado al Gobierno

El almirante Magaz ha marchado del Ferrol a Pontevedra

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

MADRID. — Los propietarios de taxis han elevado un escrito al jefe del Gobierno, quejándose que muchos automóviles de alquiler que prestan servicio en Madrid carecen de la patente nacional.

TETUAN. — Procedente de Rabat ha regresado el alto comisario interino señor Aguilera. Viene muy satisfecho de la excursión a la zona francesa.

PONTEVEDRA. — Ha llegado el capitán general del departamento marítimo de El Ferrol, almirante Magaz, que fué cumplimentado por las autoridades.

En el Parlamento alemán

No atentará el Gobierno a la forma republicana, pero hace concesiones

BERLIN, 17. — La declaración ministerial leída ayer en el Reichstag por el canciller Brüning, ha sido bien acogida en los centros parlamentarios a excepción de aquellos que son enemigos declarados del actual Gobierno alemán.

La "Gaceta de Voss" dice lo siguiente acerca de esta declaración ministerial:

"El Gobierno se ha esforzado en tener en cuenta los desplazamientos políticos resultantes de las últimas elecciones. Se muestra conciliador en relación a los socialistas y por otra parte la declaración ministerial no dice una palabra acerca de la Constitución y de la República.

El Gobierno Brüning no tocará para nada la forma de gobierno republicana, pero al no decirlo expresamente hace con ello una concesión a las derechas. El Gobierno no promete mantener la política extranjera seguida hasta la fecha, pero declaró estar sinceramente dispuesto a toda inteligencia internacional. Hace saber al Reichstag que no debe de esperarse que la petición de una revisión del plan Young sea bien acogida por las naciones aliadas, pero declara que el Gobierno está vigilante para aprovechar todas las oportunidades favorables."

El "Berliner Tageblatt" hace resaltar que en la declaración ministerial el canciller Brüning se ha pronunciado por la continuación de una política de paz y contra toda política de aventuras.

DENTISTA

A. RODRIGUEZ
HERRERO
Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7.
Fuenterrabia, 6, 1.

T. OLAVIAGA

ODONTOLOGO

URBIETA, 1 Teléfono 10.801

La Biblioteca del Emigrante

Una carta abierta al fundador don José Manuel Ostolaza

Sr. D. José Manuel Ostolaza.
Fundador de la Escuela del Emigrante y Biblioteca Popular.—Deva.

Querido y admirado amigo:

Cuando las cosas se hacen con esa naturalidad que procede de una profunda convicción, salen como te han salido a ti, superiormente, apoyado por la fuerza que proyectan las arterias y pro-
piedades del fanatismo, y las indiscreciones empujadas por la estrechez cerebral y por el trogloditismo.

Siempre te he considerado como un leal amigo y como un gran corazón, iluminado por los principios cristianos que recibiste en la cuna, y educado en la ardilla y difusa lucha americana, sintiendo la dulce nostalgia de tu "txoko", de la tierra en que recibiste el primer beso del sol y de madre, forjando el alma en el dolor y preparándola, por consiguiente, para grandes empresas, para esas que son prodigias en obras que convencen y cortas en palabras de falsa seducción.

De esos materiales de espiritualidad y de hombría tenía que surgir, como en suma total, esa Fundación meritisima y encomiable que te ha costado el placer del bien cumplido y muchos miles de duros, con veinte mil pesetas anuales para entretenimiento, obra escolar y cultural que tanto te honra a ti y honra y favorece al pueblo que la disfruta. ¡Ah, si un Ostolaza así tuviera la suerte de tener todos los pueblos vascos!

Puedes figurarte, querido José Manuel, el interés con que habré leído el folleto que, en contra de su admirable fundación, se ha publicado en algún periódico donostiarra, y la parte que habré tomado en tu favor, sin reserva de ninguna clase, en las tertulias lequeitianas, de la Sociedad Recreativa, del Gora-Buru y de la Alameda, en que, con sorpresa mía, observé que están de tu lado la mayoría de las gentes—y lo mismo ocurre en Ondárroa y Guernica— aun aquellas que frecuentan la iglesia, para quedar solo media docena de prejuicios y de beatonas, miedosas de una muerte en pecadillo mortal. Por lo que respecta a la conducta del señor obispo, los hechos han de ser más elocuentes que las palabras que puedes decir tú y todos tus amigos en tu favor.

Mejor burlera estará el señor Muxika poniendo y alabando la obra de tu corazón y de tu previsión y experiencia vasca o imitándola con "hechos", si es que tenía corazón y la suficiente creencia en la Eterna Gratitud y en que su Reino no es de este mundo.

Pero ya que él ha tratado de desprestigiar obra de tanta talla e inquietud espiritual, ha de servirte de humano consuelo y de estimulante el ver que los hombres buenos y ya redimidos de un "achicante" temor, estamos de tu lado y reconocemos tu viril entereza y tu perseverancia en el bien, desoyendo a los perros ladrones que aparecen en tu recto camino de honradez y de magnanimidad.

Estimo acertado tu criterio respecto al aprendizaje del español y del inglés, y del no olvido del euskera, y aún mejor me parecería si añadiese a esto la facilitación de una mayor cultura euskérica, mediante el estudio de un texto gramatical siquiera dos o tres días semanales, cuando menos, para que los hijos de tu raza y de tu nacionalidad, de caracteres bien definidos, conozcan la belleza enorgullecedora de su idioma, y sepan la razón filológica de su lenguaje materno.

Y en cuanto a materia religiosa, me parece que castas demasiada medida y prudencia trae de haber vivido y saturado tus pulmones con aires de tolerancia y libertad que se respira en América y en los países más liberales y sostenibles en este punto que el País Vasco y aun España. Por mí, creo que las obras que señala el obispo, puede conocerlas cualquiera, chico o grande, con solo sentir curiosidad y deseo de saber, pues estoy bien convencido, que mayores males acarrea en la lucha por la vida y en lo moral de las costumbres, la ignorancia, que el estado despierto y consciente de la trascendencia y responsabilidad. Sólo en esta cuestión deben ser rechazadas las obras que exciten a los abusos y refinamientos sexuales, o a la exaltación del vicio de la bebida o del juego, o a la defensa del delito contra la propiedad, y, en fin, deben ser limitados aquellos libros de novela o de filosofía que tiendan a la debilitación

de la raza, perturban la inteligencia y corrompen el corazón.

Por lo demás, estoy conforme con Martín Zalacain, de que el nuestro, es "un país católico subordinado a las autoridades eclesiásticas", "el estado subordinado a la iglesia", que dicen—¡todavía!—algunos de mis queridos amigos aberristas; pero yo, que ya no necesito chichoneras para andarme solito, tengo derecho a no pertenecer de grado a esa subordinación, sino todo lo contrario, y quiero sacudirmela, con todas las fuerzas de mi libre alma, porque entiendo que es ridículo tratar de liberar a la Patria mientras nosotros no nos libertemos en nosotros mismos, cosa por cierto más fácil, porque sólo depende de nuestra voluntad vascular tan ponderada y alabada por la literatura, pero, desgraciadamente, cada vez menos real en los hechos.

Con todo fervor me adhiero al proyecto de esos honrados padres de los treinta y cinco chicos de tu escuela, de celebrar un homenaje meridiano en tu honor que tenga la significación doble de adhesión y gratitud hacia tí y de protesta y repulsa contra los "cuatro majaderos" y contra autoridades que no pueden ser otra cosa que hechuras de un liberalismo funerario y partidario siempre de caciquismos, burguesías y primoriverianos amordazadores de la Libertad y de la Democracia universal.

Y respecto a poner a la calle en que se alza el edificio de tu Escuela y Biblioteca tu nombre, me adhiero también, con la modesta opinión de que, en lugar de "Calle de Don José Manuel de Ostolaza", pudiera llamarse, para mejor bien y significación más trascendente: "Ostolaza en Idaztegi kalia" (Calle de la Biblioteca de Ostolaza).

Siempre tuyo affm. amigo leal y admirador,

Un republicano vasco nacionalista.

Lequeitio, 16 octubre.
Nota. Tengo una porción de libros encerrados malamente en cajas por falta de sitio, e inspirado por esta polémica, se me ocurre donarlos a tu Biblioteca. La mayoría de esos libros son de carácter católico y de materias relacionadas con la cultura vasca, lengua, historia, novela, etc., que pertenecen a mis primeros y nunca amenguados fervores nacionalistas.

Los estafadores

Villanueva se ha explicado ante los jueces parisinos

PARÍS.—Ha prestado declaración ante el juez instructor el acusado Villanueva, quien dió explicaciones sobre los desfalcos de los fondos que le confiaron los señores Cárdenes y Muñoz de Rueda, y que realizó, con objeto de pagar el déficit que sufría en sus operaciones desgraciadas en Liverpool, y, sobre todo, en Nueva York. Estas especulaciones se las aconsejó uno de sus amigos, director de un Banco neoyorkino. Villanueva le confió la trágica situación en que se encontraba, y el amigo le aconsejó que se alistara en la Legión extranjera española. Villanueva siguió su consejo, y antes de partir le entregó varias cartas para otros tantos amigos, y una cantidad de dinero para su esposa; pero el amigo entregó cartas y dinero en la Seguridad general. También obligó a Villanueva a entregarle una carta, en la que afirmaba que su amigo no había tenido participación alguna en el asunto.

Ha añadido el acusado que el mismo día de su partida reembolsó a varios clientes diversas sumas, por un total de 1.500.000 francos, cantidad que conservaba en su crédito. Ha entregado al juez una nota de las pérdidas sufridas en sus especulaciones y del activo con que cuenta para garantía de sus acreedores, y en el que figura un lujo sísimo automóvil que el presidente Gómez, de Venezuela, regaló a la señora Villanueva.

Las polacas han pedido el servicio militar femenino

VARSOVIA. 17.—Las mujeres que ejercen el cargo de diputados van a presentar en la próxima reunión de la Dieta una proposición de ley estableciendo el servicio militar obligatorio para todas las mujeres de Polonia. Según dicha proposición de ley, las mujeres deberán permanecer 18 meses en regimientos especiales femeninos en cuanto cumplan dieciocho años.



Santoral

Santoral.—Sábado, 19 de octubre.—Santos Lucas, Asciprián, Atemodoro, Justo y Julián.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 6'28, pasa por el meridiano a las 12'0 y se pone a las 17'32.

La luna sale a las 2'4, pasa por el meridiano a las 9'9 y se pone a las 16'25.

Viajes

Han llegado de Pamplona don Jacinto Moreno y don Juan de Dios Gariz.

—Marcharon a Bilbao los señores de Echeverría (don Francisco).

—De dicho punto ha venido don Roque Letamendi.

MOTORES A. E. G.

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO :: San Sebastián

—Procedentes de Biarritz pasaron con dirección a Madrid los marqueses de Riscal.

—Marcharon a Vitoria don Martín Tosantos y don Angel Eizaguirre.

Dr. CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oido.

—HERNANI, 9, segundo —

—De regreso de París ha pasado para Madrid don Manuel Requejo con su hijo Justo.

—Se ha trasladado a Vignères sur Seine el marqués de Caviedes.

El fascio

Las milicias y cohortes fascistas son militarizadas

ROMA, 17.—El Gran Consejo fascista ha aprobado el estatuto jurídico de los oficiales y soldados de las milicias y cohortes fascistas, cuya situación será en lo sucesivo análoga a la del Ejército.

Después ha aprobado una moción indicando que el atletismo femenino no debe en modo alguno hacer que las mujeres se desentiendan de sus deberes de maternidad.

Por último ha afirmado que las organizaciones fascistas establecidas en el extranjero deben tener por ocupación exclusiva la asistencia material y moral a los emigrantes italianos.

Todos locos

En Nueva York continúa el funambulismo bursátil

NUEVA YORK, 17.—Se ha registrado un nuevo movimiento de baja en la Bolsa, siendo muy pocos los valores que han escapado de ella. En muchos títulos la baja alcanzó cifras de record en el presente año. Acciones favoritas que antes escapaban de los movimientos de baja han sufrido hoy seria depreciación.

Las acciones más afectadas por la baja han sido las ferrovías.

A las tres de la tarde, poco antes de terminar la sesión de la Bolsa, se intensificó el movimiento de baja, siendo lanzados al mercado paquetes con centenares de acciones cada uno.

Calculando el valor total de las acciones en cotización, basándose para la comparación en el valor que tenían ayer y el que tenían hoy, se deduce que la General Motors ha perdido 17.400.000 libras esterlinas, la Radio Corporation 2.600.000 libras y la Standard Oil de Nueva Jersey 11.400.000 libras. (United Press.)

Letras de luto

En Pamplona ha fallecido el virtuoso sacerdote don Manuel Aramburu.

A sus sobrinos y muy especialmente a nuestro querido amigo don Juan Miqueles, dedicamos nuestro sentido pésame.

Gratitud.—La familia de don Francisco Arrondo Anabitarte, recientemente fallecido nos ruega constar su gratitud a cuantas personas les testimonian su condolencia con motivo de la triste desgracia.

Reiteramos a dicha familia la expresión de nuestra sincera condolencia.

—En la madrugada de hoy ha dejado de existir a la avanzada edad de ochenta años doña Josefa Antonia Recalde y Echenique, madre de nuestros apreciables amigos don Bibiano y don Juan Aguirreche.

Mañana, domingo, a las once y media de la mañana será conducido su cadáver al cementerio de Polloe, celebrándose el lunes a las diez de la mañana solemnes funerales aplicados a su eterno descanso, en la iglesia parroquial de San Vicente.

Hacemos presente nuestro sincero pésame al esposo de la finada y demás familia, particularmente a sus hijos.

Agradecimiento.—En la imposibilidad de hacerlo personalmente, por medio de estas líneas hace presente su gratitud a todas sus amistades, la familia del fallecido don Eladio Irazabalbeitia Zaldívar (q. e. p. d.) por la asistencia a los actos póstumos celebrados en nuestra ciudad, así como por las demostraciones de afecto y pésame recibidos.

Efecto retroactivo

Cuando disfrutamos de libertad le defienden por un viejo delito

(POR TELEFONO)

Madrid, 18. BARCELONA.—Ayer, cuando intentaba pasar la frontera por Puigcerdá, fué detenido el significado sindicalista Liberto Callejas, que estaba reclamado por un supuesto delito de Prensa cometido hace ocho años.

Después de prestar declaración fué puesto en libertad.

La Exposición sevillana

Al alcalde de Sevilla se le otorgó lo que pedía: un voto de confianza

(POR TELEFONO)

Madrid, 18. SEVILLA.—Ayer por la mañana regresó de Madrid el alcalde de esta capital y por la tarde se celebró una reunión de representantes de las fuerzas vivas, dando cuenta el alcalde de las gestiones realizadas en la corte en orden a la liquidación de la Exposición Ibero-Americana. El alcalde pidió un voto de confianza y la mayoría de los concurrentes se lo otorgó. Pero el republicano señor Martínez Barrio se opuso a la concesión de tal voto, por entender que la Exposición ha constituido la bancarrota en la economía del Ayuntamiento.

Otros señores también opusieron reparos a la concesión del voto de confianza solicitado por el alcalde, considerando que el Ayuntamiento no debe conceder un solo céntimo más para el Certamen.

Persuasión

Un libro relata los procedimientos suaves de la policía americana

NUEVA YORK, 17.—Manuel Levine, reportero de sucesos, acaba de publicar un libro que ha producido profunda sensación en los Estados Unidos, pues relata todos los métodos de tortura empleados por la policía norteamericana para conseguir que los presuntos culpables confiesen "espontáneamente" los delitos que se les imputan. Entre estos procedimientos figuran el asestar con matracas de caucho golpes cada treinta minutos en la cabeza del detenido, y elatar al supuesto delincuente, cuya confesión se desea, y hacer que un agente le agujere una muñeca sana con un abroca de las que emplean los dentistas.

Anarquistas españoles puestos en libertad

MONTEVIDEO, 17.—Los nuevos anarquistas españoles que fueron detenidos a bordo del vapor "Campana", cuando éste hizo escala en Montevideo, han sido puestos en libertad bajo fianza y gracias a las gestiones realizadas por el grupo anarquista local, que tiene por jefe a Simón Radówitzky. Este Simón Radówitzky fué el que en 1909 mató al jefe de Policía de Buenos Aires, coronel Ramón Falcón. (U. Preñs.)

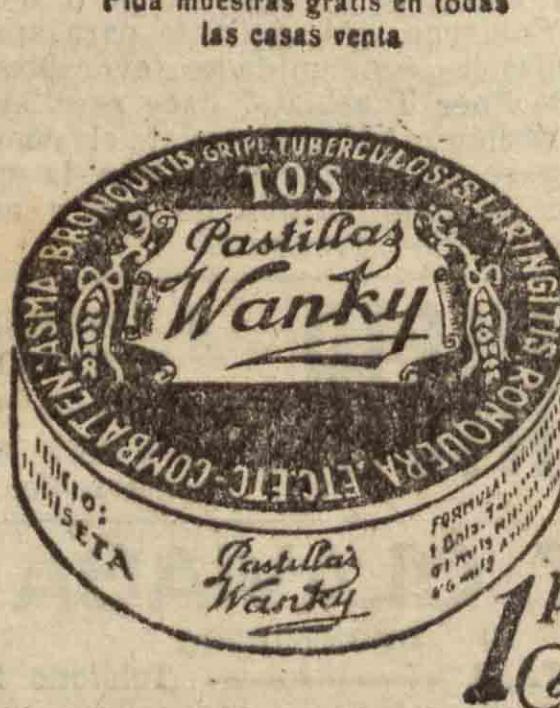
TOS

Asma, Bronquitis,
Gripe, Laringitis

WANKY
PASTILLAS

Calman al instante la TOS
y la curan radicalmente.

Un solo ensayo le convencerá
Pida muestras gratis en todas
las casas venta



Las mejores...

MANTAS LANA - cuna - 8,25

MANTAS LANA - camera - 13,00

MANTAS LANA - matrimonio - 17,50

MANTAS LANA - dos caras color - 21,75

Del 15 al 30 de octubre, precios tirados

Casa Ciprián, Legazpi-1, Alameda-5
Tejidos-Camisería-Confecciones-Medias

18 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

LABOR MUNICIPAL

La reunión de la Permanente, celebrada ayer, constituyó una sucesión de incidentes

El capitular señor Arizmendi arremetió contra el alcalde señor Prado

Y el señor Gurruchaga, gallardamente, salió en defensa del ausente. - Se acordó que en la calle del 31 de Agosto se construya un frontón. - Cuando se trató de la cuestión de los ensanches el señor Arizmendi volvió al ataque

Un informe facultativo y un escrito del señor Loyarte

Suponíamos que la sesión de ayer iba a ser movidita. Abonaba nuestra creencia, la lectura de los asuntos que figuraban en el orden del día y la ausencia del señor Prado en la presidencia.

Lo que no podíamos suponer era que la vanidad, la soberbia y la egolatria pretendieran aprovecharse de las circunstancias imponiéndose a todo y a todos.

Pero menos aún podíamos suponer que la repulsa fuese tan unánime, ni tan energética. Uno solo de los miembros de la Permanente—el señor Martínez Iriberry—abandonó el salón a la hora de la votación “porque era hora de comer”. Todos los demás permanecieron allí para votar en contra de las injustificadas acusaciones del señor Arizmendi, a quien dijeron que si era tan valiente para acusar no debe escudarse tras el Ayuntamiento, sino que, como ciudadano, debe llevar sus denuncias a los Tribunales de Justicia.

Tres horas menos algunos minutos duró la sesión, durante la cual, en muchas ocasiones, hablaban todos a un tiempo. Es imposible, de no dedicarle todo el periódico, reflejarla con exactitud fotográfica. Hemos de limitarnos forzosamente a una reproducción escueta, que requerirá ampliaciones más detalladas.

Y dicho esto, vamos a dar comienzo a la tarea.

Presidió el señor Goitia en sustitución del alcalde en uso de licencia.

Al señor Goitia, como ponente de Gobernación, sustituyó el señor Castañeda, y tomaron asiento en sus escaños los señores Arizmendi, Arsuaga, Martínez Iriberry, Gurruchaga, Marcellán, Loyarte y Aizpuru. El total. De secretario actuaba el señor Machimbarrena y en los escaños del público se veía hasta media docena de ciudadanos.

Se leyó y aprobó el acta de la sesión anterior y se pasó a dar cuenta de los asuntos que figuraban en el orden del día:

Resolución de la Exma. Diputación provincial de Guipúzcoa sobre la petición formulada por esta Corporación en orden a la formación de una Ordenanza de Exacciones y otros extremos. La Diputación dice que tiene en estudio esas Ordenanzas y que en su día se pondrá de acuerdo con el Ayuntamiento.

—Recaudación obtenida por Arbitrios e Impuestos durante el mes de septiembre próximo pasado. Se han recaudado 18.000 y pico de pesetas más que en el mes de septiembre del año anterior.

—Escrito de la Sociedad Nacional de Horticultura de España, solicitando diversas ayudas en relación con su próxima Exposición Nacional de Horticultura. Después de mucha literatura y de muchas flores, se acordó concederles una copa.

Al leerse la relación de los Jornales pagados durante la última semana, nos pareció asistir a la representación de una comedia previamente ensayada.

El señor Castañeda dijo que todas las semanas, le extrañaba ver una cantidad que le parecía excesiva para el presupuesto de Obras del Ayuntamiento y pidió una explicación al ponente de la Comisión.

El señor Arizmendi aprovechó la ocasión que su amigo el señor Castañeda le había preparado, para arremeter contra el alcalde señor Prado.

Dice que en efecto, es verdad que como ha dicho el señor Castañeda, la cuadrilla de obreros es un asilo municipal, de lo cual tienen la culpa los alcaldes de la dictadura y el actual alcalde señor Prado. Añade que la Comisión de Obras presentó al alcalde una relación de los obreros que por sus condiciones físicas y de vejez, sobraban en la cuadrilla y que escandalosamente, el señor Prado, durante su mando, ha admitido a diez-nueve obreros más. Para el señor Arizmendi sobran los obreros antiguos y denuncia que a un barrendero le tuvieron que dar una escoba pequeña porque no podía con una escoba grande. Insiste en que la Comisión de Obras ha tropezado siempre con la remora del alcalde, que ha hecho caso omiso de lo que le ha dicho la Comisión.

El señor Gurruchaga, indignado, dice que no se puede consentir que se ataque a un ausente, habiéndolo podido hacer cuando éste se hallaba presente. Dice que esas manifestaciones ha podido hacerlas el señor Arizmendi cuando estaba presente el señor Prado, puesto que no se trata de cosa del momento y el alcalde habría sabido qué contestar. Hacer lo contrario, atacar a un ausente, no es honesto.

El señor Arizmendi insiste y pide conste en acta que a pesar de la nota de la Comisión de Obras, el alcalde colocó en la cuadrilla de obreros municipales a diecinueve obreros más.

El señor Castañeda, tal vez un poco asustado del giro del asunto, o sorprendido, dice que él no ha hecho más que consignar su extrañeza: que hay obreros jóvenes sin trabajo y que se haga un estudio. Y en eso quedamos.

INFORMES

De Gobernación.—Proponiendo se conceda a un guardia municipal un mes de licencia por enfermedad. Aprobado.

—Proponiendo se conceda otro mes de licencia a otro guardia municipal. Aprobado.

De Sanidad Beneficencia.—Proponiendo la adjudicación de un suministro de calzado con destino al Cuerpo de limpieza. Aprobado.

De Fomento.—Proponiendo la adquisición de dos pianos con destino al Conservatorio Municipal de Música.

El señor Gurruchaga se muestra conforme pero pide además que se adquiera un motor de un cuarto de caballo, que es absolutamente necesario, para el órgano.

De Hacienda.—Proponiendo se otorgue apoyo económico en la forma que se indica a la obra benéfica del Patronato Guipuzcoano de Homenaje a la Vejez. A instancias de la Diputación se conceden tres mil pesetas, para este año y se consignarán diez mil anuales.

—Proponiendo acuerdos en relación con el pago de cantidades al Gran Kursaal, en concepto de subvención. Se aprueba sin discusión ni tratarse de acuerdos anteriores.

De Obras.—Proponiendo se devuelva la cantidad que abonó por derechos de construcción de un garaje, en razón a no haberse ejecutado. Aprobado.

—Idem se concede a los señores Almarza, Azcárate y Compañía, autorización para construir un chalet en terrenos de Ategorrieta. Autorizados.

—Idem se faculta a la Excm. Diputación para construir el fielato en la estación del Norte. Como se pide.

—Idem se ceda con carácter provisional y en las condiciones que se señalan, los terrenos existentes a continuación del parque de niños, a las Sociedades deportivas locales Aviación Club, etc.

Se trata de conceder esos terrenos para jugar al fútbol.

El señor Castañeda dice que hay varios colegios que también acostumbran ir a ese campo a practicar ese deporte y que si se concede con exclusividad a esas Sociedades, se les privará a los demás. Cree estar proyectado hacer allí la Escuela de Comercio y la Academia de Declamación Euzkera, cuyos planos y proyectos están terminados. Cree debe buscarse una fórmula para que además de esas Sociedades puedan también jugar al fútbol los colegios.

La Comisión de obras buscará esa fórmula.

—Proponiendo se entregue a don José A. Gárate, la gratificación o pago de servicios extraordinarios ejecutados por el mismo.

La Comisión propone se le entreguen cinco mil pesetas.

El señor Marcellán está conforme, pero pide que como se trata de unos trabajos realmente extraordinarios que realizaron el finado ingeniero señor Balanzat y el señor Gárate, debe concederse una gratificación a la viuda o sucesión directa de aquel señor ingeniero.

El señor Gurruchaga hace un caluroso elogio del señor Gárate y dice que esas cinco mil pesetas son pago de servicios, pero no como gratificación, que es lo que se trató. Dice que el señor Gárate estuvo mucho tiempo trabajando para el Ayuntamiento, desde las cuatro de la mañana hasta las nueve y media de la noche; que ha sido un empleado excepcional y que se le debe conceder una gratificación de otras cinco mil pesetas y rendirle públicamente un homenaje.

El señor Castañeda dice que se puede solicitar del Gobierno la concesión de la medalla del Trabajo.

El señor Arizmendi se opone, sin razonar su oposición.

Se ponen a votación las tres propuestas: la del señor Marcellán en cuanto a la viuda o sucesión directa del señor Balanzat; la del señor Gurruchaga, respecto a la gratificación de otras cinco mil pesetas y la del señor Castañeda, respecto a la medalla del Trabajo, y son aprobadas con el voto en contra del señor Arizmendi.

—Proponiendo se proceda a la ejecución de un frontón provisional en la calle del 31 de Agosto con arreglo al proyecto que se acompaña.

Así se acuerda y la Comisión de Obras presentará una transferencia de crédito para llevar a cabo la obra.

El proyecto de los Ensanches.—Por fin! Se pone a discusión el proyecto de Ensanches de Ategorrieta-Gros y del Kursaal, que se estaban haciendo viejos sobre la mesa.

El dictamen de la Comisión, un tanto largo, encarece la necesidad de acometer esos ensanches y la parte dispositiva propone lo siguiente:

“La Comisión de Ensanches que suscribe, vistos los artículos 158, 295 a 298, 539, 541, 542 a 545 del vigente Estatuto Municipal, 559 y 60 del Reglamento Estatutario de Hacienda Municipal, y 9 y 11 de la ley de Ensanche de 26 de julio de 1892, y 53 del Reglamento de esa ley, viene en proponer a V. E.:

Que ratificando las resoluciones adoptadas por la Comisión especial informante en 2 de junio y 23 de julio del corriente año, y a los fines de cubrir el costo de las obras de urbanización de las zonas de ensanche de Ategorrieta Gros y Kursaal, a tenor del proyecto de ensanche aprobado por real decreto ley de 25 de abril de 1928, proponga al Ayuntamiento pleno la emisión de dos empréstitos de tres y dos millones de pesetas respectivamente, en títulos de 500 pesetas al tipo de 5 por 100 libre de impuestos y amortización en 25 años; quedando afectos a garantía del normal curso de aquellos, los recursos contributivos que a tenor de lo preceptuado en el artículo 61 de la vigente ordenanza de tributaciones municipales, corresponden percibir a esta excelentísima Corporación en concepto de beneficios de Ensanches.”

El señor Gurruchaga dice que estima inoportuna la petición de cinco millones con cargo al crédito municipal, puesto que luego vendrán otros empréstitos para el estadio y para el relleno de Amara.

Cree que la Comisión de Ensanches debe acceder a que el asunto pase a estudio, conjuntamente, de ella y de la Comisión de Hacienda, para ver de proponer la forma de arbitrar recursos sin que haya de apelar al crédito.

El señor Marcellán comienza felicitándose de que al fin la Comisión permanente se decide a discutir este asunto.

No le convencen los razonamientos del señor Gurruchaga, porque estas obras no afectarían en nada al presupuesto general del Ayuntamiento, ya que los ensanches tienen recursos propios. Dice que en los años de 1928, 1929 y 1930 los ensanches de Ategorrieta-Gros y Kursaal han producido pesetas 1.459.689 y que por imperativos de la ley, la Comisión tiene que presentar los proyectos así, sin desglosarlos.

El Ayuntamiento está faltando a sus deberes. Cita el caso del señor Mendizábal, que tiene un terreno donde está edificado un almacén en la calle de Miracruz, el cual no se le expropia porque no hay dinero afecto a los ensanches y el Ayuntamiento no le permite edificar porque ese terreno está incluido en los ensanches. Y en el mismo caso están otros propietarios que también cita.

A la Sociedad Inmobiliaria del Kursaal, que está haciendo un derroche de paciencia, hay que expropiar ocho mil metros cuadrados, y se lo están causando graves perjuicios. Se tiene que hacer el saneamiento del barrio de Cenoriyá y si no se hace este empréstito, ese barrio de San Blas continuará constituyendo un baldón de ignorancia para San Sebastián.

Pide que el Ayuntamiento acuerde la emisión del empréstito, que puede lanzarse poco a poco o pagando las expropiaciones con esas láminas.

El señor Gurruchaga reconoce ser cierto el que ni se expropien terrenos ni se permite edificar en ellos, pero San Sebastián tiene tres ensanches y la solución del problema no está aquí sino en la Diputación, que se queda con los impuestos que corresponden al Ayuntamiento. Debemos dirigirnos a la Diputación, diciéndole que estamos dispuestos a recabar nuestro derecho.

El señor Marcellán insiste en que los ensanches tienen recursos propios y que hace falta que la Diputación resuelva lo que tiene prometido.

No quiere oír una palabra más, de que este asunto pase a Comisiones, ni se someta a nuevo estudio. Lo que ha de suceder que suceda, pero que sea hoy. Cuando vengan reclamaciones de los propietarios, la Comisión contestará: “Visto; no hay dinero; al cajón”.

El señor Loyarte propone que se espere a la resolución de la Diputación y mientras tanto se haga un plan de conjunto entre las Comisiones de Hacienda, Ensanche y Obras.

El señor Marcellán insiste en que se resuelva hoy: prefiere correr el riesgo de que se lo echen abajo.

El señor Arizmendi dice que todo eso de abusar del crédito, son pretextos, como lo es el de que este Ayuntamiento no debe acometer grandes problemas por su carácter de interino o provisional. Dice que están allí para laborar sin descanso y que el que no quiera hacerlo, que se vaya a su casa. Avisa concretamente a la Comisión de Hacienda y a su ponente, de estar realizando una labor negativa y por primera vez ofensiva en una sesión que, anunciada la subasta de las obras de relleno de la que sería Avenida del Estadio, ha habido que suspenderla porque la Caja de Ahorros ha retirado el crédito de un millón de pesetas. (Que era para la construcción del estadio y no para la adquisición y relleno de terrenos.)

Habla de obras subastas—para las cuales tampoco había consignaciones—que también han sido suspendidas e insiste en su acusación de labor negativa contra la Comisión de Hacienda. Como la agresividad del señor

Arizmendi era insistente, la presidencia le dice que se cifra al asunto. El señor Arizmendi dice que todo se relaciona con el asunto y que hablará. Esto da lugar a voces, increpaciones, campanillazos, apelaciones a la autoridad de la presidencia—que no está todo lo energética que debiera, hasta el punto de que el mismo señor Arizmendi pregunta a ver quién preside allí—y cuando se restablece un poco la calma, el señor Arizmendi pide al señor Marcellán que traiga dos proyectos distintos: uno de Ategorrieta-Gros y otro del Kursaal y con estudios separados, recursos de cada uno, etcétera, etc., los traiga de nuevo al Ayuntamiento.

El señor Gurruchaga:—Venimos a parar a lo mismo que he pedido yo.

Insiste el señor Marcellán en sus manifestaciones y se vota si el asunto vuelve a la Comisión para presentarlo en otra forma.

Con los votos en contra de los señores Marcellán, Martínez Iriberry y Goitia, así se acuerda.

El señor Marcellán no oculta su contrariedad.

La terrible denuncia!—Estamos ya entrenados en la juerga y no nos queremos marchar. El señor Marcellán pide que nos vayamos a comer, para volver por la tarde más brioso, pero se vota, y una mayoría, enardecida y al parecer ávida de sangre, se opone a la dilación. ¡A seguir!

(El señor Martínez Iriberry siente debilidad y se va, huyendo de la quema. De la comida, quemada.)

Se va a discutir la denuncia por escrito presentada por el señor Arizmendi, en relación con el último pago de adquisición de “La Perla”.

El señor Gurruchaga—que era el principalmente acusado como ponente de Hacienda—lee el dictamen emitido por el letrado municipal, señor Múgica, y que dice así:

“El letrado que suscribe ha sido requerido con esta fecha por el señor Ponente de Hacienda para que dictamine sobre la posible responsabilidad que pueda alcanzar a él y a todos los miembros de la Comisión Municipal Permanente como consecuencia del acuerdo adoptado en sesión de 26 de septiembre sobre pago del tercer plazo del importe de las acciones de la Sociedad “La Perla del Océano”.

La opinión del letrado suscriptor, suspendida siempre a otra más autorizada y mejor fundada, se concreta como sigue:

Primero.—Sea cualquiera el grado de legalidad con que el alcalde-presidente de este Ayuntamiento suscribió la póliza de 30 de abril de 1929, es indudable que en dicho documento público se concretan las obligaciones pactadas por aquél, en nombre de la Corporación, con los accionistas sobre adquisición de determinado número de acciones a favor del Ayuntamiento.

Segundo.—Siendo esto así, es tan positivo como lo anterior que a los términos de dicho documento han debido sujetarse ambas partes mientras aquél no fuese declarado nulo, declaración que solo pudieron hacer los Tribunales por que dar tal virtualidad a un acuerdo municipal sería dejar el contrato a merced de una de las partes, sustituyendo la voluntad particular a la jurisdicción de aquellos, cosa inadmisible.

Tercero.—En consecuencia, no existiendo declaración previa de nulidad, debidamente hecha, el contrato tenía que cumplirse y, de no hacerlo, la otra parte contratante hubiera tenido en su mano exigir a la Corporación las responsabilidades consiguientes al incumplimiento.

Cuarto.—Si, a mayor abundamiento, se considera que en este caso no existe siquiera acuerdo municipal sino unas denuncias hechas por un capitular en el seno del Ayuntamiento, sobre las cuales éste no se ha pronunciado todavía—sin que el letrado suscriptor, en su función de subalterno pueda entrometerse a juzgar si ha pasado desde entonces tanto o cuánto tiempo—, las conclusiones sentadas en los párrafos anteriores se consolidan y reafirman.

Quinto.—Contra ésto no puede prevalecer lo dispuesto en el artículo 114 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal que prescribe sobre situación jurídica totalmente distinta de la que aquí concurre, ni los artículos 262 y 264 porque precisamente aquí está planteada una cuestión administrativa previa que es lo de si la Corporación debe o no formular denuncia ante los Tribunales—y es, cuando esa cuest

en Derecho la propuesta de la Ponencia y el consiguiente acuerdo de la Comisión Municipal Permanente encaminados a librar al Ayuntamiento de las responsabilidades consiguientes al incumplimiento del contrato formalizado en la póliza aludida, ya que proceder de otra manera hubiera sido incurrir en los serios motivos de impugnación aludidos en el apartado segundo de este informe.

Tal es al menos el parecer del Letrado que suscribe.

San Sebastián, 15 de octubre de 1930.—Licenciado, JOSE MUGICA.

El señor Gurruchaga.—Como se ve, no había más remedio que pagar y se pagó el 30 de septiembre, para evitar posibles reclamaciones al Ayuntamiento, ya que un acuerdo municipal no podía modificar un contrato. Además, entre pagar el 30 de septiembre o en el mes de noviembre representa una diferencia de interés de 203 pesetas, que en último caso sería lo que hubiese ahorrado el Ayuntamiento.

El señor Arizmendi afirma que la póliza sobre la que se basa el letrado es falsa y no se debía haber pagado nada, porque, repite, que la póliza de contrato es falsa...

Tales manifestaciones sacan de quicio a los concejales. El pacífico y ecuánime señor Ezcurdia, cuyo metal de voz no confiamos, se levanta y, tribunicio, dice que está ya harto de tanta impertinencia y de tanto oír las palabras «falsa» y «falsedad»...

Los demás tenientes de alcalde se ponen a tono y comienza una larga etapa de gritos, vocería, imprecaciones...; todavía no se oyen los insultos.

El señor Arizmendi, que, nuevo «Curro Meloja», es el primero para arreglar estas cuestiones, se erige en guardia de Seguridad de la moralidad municipal y les dice que «en cuanto él se ausenta, cometen una ilegalidad».

Al oír esto, comienzan los rugidos del auditorio. Todos gritan a un tiempo, alzan los puños...

El señor Goitia, dando campanillazos.—Cállese el señor Arsuaga!

El señor Arsuaga, dirigiéndose al señor Goitia, y eso que tiene la campanilla en la mano.—No me da la gana!

Un señor, que no recordamos quién es, dice al señor Arizmendi.—Si es usted tan valiente y dice que da la cara, no se escude tras el Ayuntamiento y vaya como ciudadano a denunciar esas falsedades a la Audiencia.

Se restablece un poquito la calma y el señor Arizmendi, que debe gozar «horrores» con estos espectáculos, que tal vez crea le proporcionan el «placer» de la galería, vuelve a hablar de la adquisición de «La Perla» y de lo ilegal de su Consejo de Administración, del cual él no forma parte, y el señor Goitia le dice que se ciña al asunto, a lo cual el señor Arizmendi no contesta tan rotundamente como el señor Arsuaga, pero no se ciñe.

El señor Loyarte presenta un escrito, pero como la presidencia no se lo permite leer, lo deposita en la mesa del secretario.

El señor Aizpúrrua pregunta a ver si allí no había más que el señor Arizmendi, y le contestan con un campanillazo.

El escrito que comenzó a leer el señor Loyarte dice lo siguiente:

El señor Arizmendi no se ha enterado todavía de que al buen pueblo de San Sebastián no le interesan sus denuncias de hechos que, con pleonasmico abusivo, llama delicadísimos, ni de que sigue estimando como antes y aún más que antes a las personas contra quienes profiere acusaciones que hiperbólicamente califica de gravísimas. Parece que ignora o finge ignorar lo que todo San Sebastián sabe. Que la adquisición de la totalidad de las acciones de la Empresa del Balneario de la Concha, en perfecta inteligencia y coparticipación con la Caja de Ahorros municipal, la Fábrica de Gas y la Junta de Patronato de la Beneficencia, fué un negocio municipal no ya sólo honrado, limpio y hecho con luz meridiana, sino además altamente beneficioso para la ciudad, cuya aspiración ya antigua y legítima a ser dueña de la playa de la Concha quedó ventajosamente realizada.

Este verano se publicó en un periódico local la historia de la adquisición de todas las acciones de esa Empresa. Entiéndase bien; de todas por el Ayuntamiento y las precipitadas asociaciones filiales suyas. Quien lo haya leído, ¿para qué necesita saber más de este asunto? Le basta dicha lectura para su tranquilidad y satisfacción. Por lo tanto, cuanto más denuncie y acuse el señor Arizmendi, mayores serán su tranquilidad y satisfacción; y más alta la estimación que otorgue a las víctimas del señor Arizmendi si cabe llamar víctimas a los que tienen la fortuna de ser blanco de sus envenenados tiros.

Esa historia a la que alude es una lección demostrativa del poder incostrastable que impulsa las múltiples actividades de un pueblo animoso e inteligente hacia el cumplimiento de su destino. En los veranos todavía modestos de 1870 a 1880 pudo tolerar San Sebastián la ingenería de extraños en la mejor de sus playas. Acaso se miró alguna vez con regocijo la erección del barracón-balneario demolido el año 1910. Pero a partir de 1880 empezó a exteriorizarse la protesta contra aquel balneario, y cundió tan profundamente que al comenzar los veranos regios el año 1887 tornóse en franca hostilidad rápidamente extendida a todo el vecindario.

Cuando el Ayuntamiento obtuvo una segunda concesión y logró permutarla por la antigua de particulares, la reacción del pueblo contra aquel manchón en el mismo centro del incomparable y bellísimo panorama de la Concha, era tan fuerte y viva que podía temerse una violencia. Pero ni la permuta de concesiones, ni la erección del actual, bellísimo balneario, tranquilizaron completamente al pueblo, que quería más, porque su destino la impulsaba

Novias guipuzcoanas



Linda y distinguida es la señorita Hilaria Azconaga, que invitó a sus familiares y amigas a una espléndida fiesta de despedida en Eibar, porque también se casa. (Foto Ojanguren.)

a eliminar todo elemento extraño de la playa para reinar en ella como señor y soberano. He ahí por qué casi todos los Ayuntamientos, sintiendo el grito del anhelo popular, practican oficialmente alguna gestión por medio de sus alcaldes y elementos valiosos de sus Comisiones para ganar la playa. El último Ayuntamiento de los que hubo durante la Dictadura fué el favorecido por la suerte. Logró satisfacer aquel deseo vehementísimo del vecindario de modo muy ventajoso para la Municipalidad. Por su gestión honrada y tan provechosa para el pueblo merece gratitud que no será justo regatearle. Es evidente para todo donostiarra que en ninguna de las tres playas debe tolerarse la intrusión de extraños. Es necesario que el Ayuntamiento de San Sebastián proceda siempre a ese respecto con la energía con que obró uno de hace pocos años, cuando cierto influyente personaje madrileño ya fallecido solicitó concesiones importantísimas de terrenos en la playa de Ondarreta y al pie del monte Iguelo.

Advertido el Ayuntamiento de aquella solicitud y de los trabajos del señor Arizmendi, agente, en San Sebastián, del solicitante para practicar aquí lo que conviniera a la realización de aquel negocio antimunicipal, pudo llegar a tiempo con su solicitud de la concesión. Tramitóse en competencia con la del fallecido personaje, y se llegó a conseguir a favor de la Municipalidad, impidiendo que le fuesen arrebatados terrenos ganados por el esfuerzo comunal. Gracias a aquella concesión se han podido ejecutar las obras que permitirán hacer de la playa de Ondarreta, cuando desaparezcan la cárcel y algunos otros lunares que todavía la afean, uno de los sitios más bellos de San Sebastián, en vez de un bloque de altas casas cuya construcción hubiera enriquecido a aquel señor y a su agente con perjuicio de la ciudad, a la que tranquila y alegremente quería despojar el señor Arizmendi de sus derechos.

TEATRO
VICTORIA EUGENIA
Gran Compañía Lírica
Eugenio Casals
en la que figura
Sélica Pérez Carpio

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, SABADO
Tarde: A las 6 y media Noche: A las 10 y media

ULTIMAS REPRESENTACIONES
de la zarzuela original y en verso, en dos actos, el segundo en tres cuadros, de Fernando Márquez y José Pontes, música del maestro Sama,

El Mesón de la Florida

Las enfermedades del
ESTÓMAGO e
INTESTINOS
dolor de estómago, dispepsia, acedias y vómitos, inapetencia, diarrea, úlcera del estómago, etc., se curan positivamente con el

Elxir Estomacal
SAIZ DE CARLOS
(STOMALIX)
Poderoso tónico
digestivo que triunfa siempre.

Venta: Principales farmacias del mundo.

querellándose por medio de la acción que se llama popular. En vez de demostrar así su valentía y sinceridad y que de buena fe cree que se han cometido los delitos que con tantos aspavientos ha imputado a personas dignísimas, busca taimadamente que sea el Ayuntamiento quien ponga la denuncia o la querella para servirle de escudo y para dar relieve, efímero, nada más porque la verdad se impone pronto a la obra de perversidad que viene intentando.

Todo el mundo sabe en San Sebastián que de las once mil novecientas noventa y tres acciones en que está dividido el capital de la Sociedad del Balneario, once mil ochocientas noventa y dos son propiedad del Ayuntamiento y que las ciento una restantes pertenecen a la Caja de Ahorros Municipal, a la Fábrica de Gas y a la Junta del Patronato de la Beneficencia. Nadie ignora la razón de conveniencia municipal que hubo para que las acciones quedaran así repartidas, y ninguno habrá tan loco que prefiera que las acciones vuelvan a sus antiguos poseedores por estimar que el precio de su adquisición fué excesivo, siendo notorio que el capital real de la Sociedad vale sobre un tercio más de lo que han costado. Por estas cosas tan claras sin duda alguna el señor Arizmendi insiste ahora especialmente en acusar de falsedad al señor Beguiristain, pretendiendo que ni él, ni la Sociedad del Balneario cumplieron el acuerdo municipal, en cuya virtud el Ayuntamiento debía comprar la totalidad de las acciones. Prescindiendo de la hipocresía que implica la acusación, es patente su ineficacia, porque semejante acuerdo, ni aun precedido de un convenio con la Sociedad del Balneario, pudo obligar a los accionistas que eran terceros y los que debían vender las acciones.

Pero además cuanto hizo el señor Beguiristain fué en inteligencia con la Comisión permanente autorizada por el pleno, para seguir la negociación, y fué finalmente subsanado y purificado de cuantos defectos adoleciese por acuerdo solemne del pleno municipal que en sesión del 29 de agosto aprobó cuanto se había actuado con conocimiento detallado de toda la negociación. El señor Arizmendi, que es letrado, y vamos a hablarle en conceptos jurídicos, sabrá que aun lo que es nulo se valida por la confirmación. Vea, pues, su nefasta labor, su maliciosa terquedad. Y creo demostrarle buen compañerismo al rogarle que opte por seguir otro camino en bien suyo, de su nombre y de los intereses de nuestro buen pueblo donostiarra.

Por fin se pone a votación si se estima y se tramita la denuncia del señor Arizmendi, y con su solo voto a favor suyo se acuerda no darle curso.

El señor Marcellán dice que, como se trata de una cosa de leyes, se atiene al informe del letrado.

El señor Castañeda dice que ha votado así por parecerle anómalo que la Comisión Permanente se denuncie a sí misma.

Se levanta la sesión cerca de tres horas después de comenzada. Y el martes, Pleno,

Toros en Guadalajara

Lalande fué volteado, pero sin malas consecuencias

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.
GUADALAJARA.—Ayer por la tarde se celebró en esta plaza una corrida de toros, lidiándose ganado de Augusto Perogordo, por Marcial Lalande, Cagancha y Armillita.

Marcial Lalande al lancear a su primero se cayó ante la cara del bicho, siendo recogido y volteado. Pasó a la enfermería, donde se le asistió de una luxación en el codo derecho.

Andaluz también fué cogido, pero sin consecuencias. Marcial hizo a este toro una faena de alifio y le despidió brevemente.

En su segundo estuvo valiente y adornado escuchando grandes ovaciones. Matando no tuvo suerte.

Cagancha en su primero estuvo regular, y en su segundo hizo una faena pinturera; pero con el estoque estuvo pesado.

Armillita en su primero no hizo nada de particular, y en su segundo estuvo muy valiente y adornado. Mató bien y cortó una oreja.

NUEVO SALÓN

DE PELUQUERIA DE SEÑORAS

El cortador de la Casa Basurco ofrece sus servicios de corte de pelo y ondulación a su numerosa clientela en P. Alameda, 7, peluquería del Centro (al lado del café Oriental).

Atención

Hoy, sábado, 18, se inaugurarán los grandes conciertos en el nuevo café Príncipe, plaza de la Alameda, 2. Horas: dos y media a seis tarde y diez noche.

Doy cantidades

pequeñas y grandes en hipoteca con toda reserva; vendo casas y pisos.

REINA REGENTE, 3. — GARMENDIA.

Máquinas de escribir

Antes de venderla o cambiarla, solicite precio para su puesta a nuevo.

Taller especializado. Camino, 6. Telf. 12.800.

DENTISTA

V. Sáenz de Viguera
Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7

18 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

LOS CAMBIOS

El gobernador del Banco de España ha hecho declaraciones

Ayer se registró una reacción favorable a la peseta

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

UNAS DECLARACIONES DE BAS
PARÍS.—El gobernador del Banco de España, don Carlos Bas, que llegó anteanoche a esta capital, de paso para Basilea, donde marcha al frente de la Comisión de dicho Banco, entrevistado por un redactor del periódico "L'Information", ha declarado especialmente:

"En ninguno de los factores que determinan la evaluación de una moneda, puede encontrarse una justificación de la depreciación actual de la cotización de la peseta. En el transcurso de unos meses, los gastos públicos han disminuido considerablemente, mientras que los ingresos han aumentado, a pesar de la bata registrada en la recaudación de Aduanas, por la influencia de los cambios.

La balanza del comercio exterior ha mejorado, no sólo por la disminución de las importaciones, sino también a causa del aumento de las exportaciones, entre ellas la del aceite.

España ha salido con calma de un período de Dictadura, sin que la transición a la normalidad haya sido agitada, caso sin precedente en la historia. La balanza de pagos es normal, y el Tesoro ha hecho frente este año a todas sus cartas, sin emitir un solo título de Deuda.

El nivel de los precios comerciales es superior al del cambio, y la situación del Banco Nacional es cada día más fuerte, pues la circulación fiduciaria está garantizada por un excedente de oro considerable con relación a la proporción de reserva establecida por la ley; esto sin contar con una importante reserva de plata.

Pero quedan algunos factores imponderables, que ejercen en el extranjero una influencia muy difícil de apreciar en Madrid. Es cierto que en España se ha registrado algún conflicto de trabajo; pero se ha exagerado al trasladarlos al exterior; se ha exagerado e incluso se ha deformado, y por ello añaremos a los ojos del extranjero en una situación alterada, que no responde en absoluto a la realidad.

Me abstengo de opinar sobre el punto de si la peseta se cotizará dentro de poco más favorablemente, porque no quiero estimular las posiciones de la especulación; pero afirmo que España tendrá bien pronto una moneda sana y estable, porque su situación le permite resolver este problema más fácilmente que otros países que ya lo han conseguido. Los medios para llegar a ello no deben ser conocidos hasta que sean puestos en práctica, y esto no debe hacerse sin las colaboraciones necesarias. En fin de cuentas, la inestabilidad de una divisa importante es una cuestión que afecta a todas las economías, no sólo a la del país que más directamente sufre sus consecuencias."

UNA CONFERENCIA

Ayer por la mañana conferenciaron extensamente el ministro de Hacienda y el conde de Gamazo.

Después de la entrevista el conde de Gamazo fue interrogado por los periodistas, pero se negó a dar ninguna referencia de la conversación mantenida con el señor Wais.

Si embargo, puede asegurarse que el ministro de Hacienda y el ex gobernador del Banco de España se ocuparon de las medidas adoptadas por el Gobierno en orden al problema de los cambios.

UNA PEQUEÑA REACCIÓN

En la jornada de ayer la peseta experimentó una reacción favorable. La reacción fué bastante sensible, pues la libra cerró a 49'60 y el franco y el dólar bajaron en la misma proporción.

Se atribuye esta reacción de nuestra moneda a las medidas acordadas en el Consejo de ministros del jueves.

DICE EL PRESIDENTE

El general Berenguer comentando anoche la reacción experimentada por la peseta manifestó se congratulaba de esta mejora y que tiene la seguridad de que esta reacción seguirá en días sucesivos.

«LA EPOCA» RECOMIENDA SERENIDAD Y PATRIOTISMO

"La Epoca" en su número de anoche comenta el problema de los cambios y dice que aun cuando reconoce que la situación por que atraviesa nuestra moneda es delicada, no es grave, pues no hay que olvidar que la depreciación de la peseta es falsa. Recomienda a todos serenidad y patriotismo.

SIGUEN LAS OPINIONES

"Heraldo de Madrid" en su número de anoche recoge la opinión de algunos jefes de establecimientos bancarios de Madrid y provincias en relación con la situación monetaria. Omite los nombres de los jefes que emiten su opinión, por razones de subordinación.

Un jefe que lleva quince años al frente de una sección de cambios dice que todo es debido a las noticias alarmantes que sobre la situación de España circulan en el extranjero, donde se tiene una impresión falsa acerca de la verdadera situación de nuestro país.

También dice que la actual desvalorización de la peseta es ficticia, pues no hay que echar en olvido nuestra potencia económica, nuestras reservas oro, que son de las más fuertes del mundo, y otras circunstancias. Asimismo cree

Doctor AGUIRRE OCULISTA
Consulta: de 10 a 1 y de 3 a 6.
Económica: los viernes, de 5 a 7.
SAN MARCIAL, 40, 4.^o — Teléfono 1-48-06

ENFERMOS ILUSTRES

El general Weyler ha sufrido una recaída en su enfermedad

Fernando Díaz de Mendoza se encuentra en grave estado

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

que contribuye a la baja de la peseta la exportación de capitales españoles.

La Banca judía en Holanda es poseedora de una gran cantidad de pesetas y ha especulado y especula contra nuestra divisa.

Termina diciendo que le parecen acertadas las medidas del ministro de Hacienda sobre la liquidación de dólares.

Otro jefe dice que la situación que se ha creado a la peseta se debe a la incertidumbre sobre lo que podía ocurrir después de caída la dictadura, hecho que han sabido aprovechar los especuladores. Entiende que debería obligarse a entregar las divisas extranjeras, a los especuladores, y cree que es necesaria una intervención energética, a rajatabla, del Banco de España.

Crónica alavesa

Al exministro Calderón se le declaró el chofer en huelga

Para el partido Athlétic-Deportivo se dispone un servicio especial. — También en Vitoria existe la especie cavernícola

(POR TELEFONO)

Vitoria, 17, 11'30 n.

COSAS DEL FUTBOL

El alcalde ha llamado a su despacho al jefe accidental de la Guardia municipal, para organizar el servicio de carruajes el domingo, pues con motivo del partido de campeonato regional de fútbol entre el Athletic de Bilbao y el Deportivo Alavés, se espera una gran concurrencia de automóviles.

Estos tendrán que ir a Mendizorzoa por la carretera de Castilla, regresando por el Paseo de Fray Francisco de Vitoria.

EL EX MINISTRO Y SU CHOFER

Hoy ha estado en Vitoria, procedente de Palencia, el ex ministro conservador don Abilio Calderón, acompañado de su esposa.

Ha paseado por la población y ha hablado con varios amigos. Por la tarde ha estado a punto de no poder volver a Palencia más que en tren, o por la carretera a pie, pero con dinero.

Su chofer, que es sindicalista, se le ha "plantado" y le ha dicho que no le daba la gana de agarrarse al volante.

El ex ministro y el chofer han celebrado una conferencia discutiendo las condiciones del trabajo, y una vez que se han puesto de acuerdo, el chofer se ha puesto al volante y el ex ministro y su señora han regresado en su "auto" a Palencia.

UN ALARDE DE INCULTURA

Los hombres de la Dictadura no saben qué caminos tomar para ir más derechamente al ridículo.

El próximo domingo, y en la Sociedad de Recreo más importante de Vitoria, que es el Circulo Vitoriano, sociedad de Limpio abolengo liberal, se celebrará una asamblea extraordinaria a petición de varios socios de los que marchaban muy a gusto detentando cargos y sinecuras durante los siete ominosos años de la primera Dictadura.

Estos señores, que tienen un barniz superficial de cultura, pero que rascándoles un poco en la corteza salen los analfabetos, han pedido que desaparezcan de la biblioteca de la Sociedad, que es magnífica, varias obras, entre ellas las del doctor Marañón.

Conviene advertir que uno de los que más se han distinguido en esta labor cultural ha sido el último alcalde de Martínez Anido, don Guillermo Montoya.

La asamblea promete ser movidita y pintoresca.

PREGUNTAS SOCIALES

El gobernador civil ha conferenciado hoy en su despacho con varios patronos constructores de carruajes, a los que ha aconsejado estudien las proposiciones que hace tiempo les tienen presentadas sus obreros, y les den una contestación.

«LA EPOCA» RECOMIENDA SERENIDAD Y PATRIOTISMO

"La Epoca" en su número de anoche comenta el problema de los cambios y dice que aun cuando reconoce que la situación por que atraviesa nuestra moneda es delicada, no es grave, pues no hay que olvidar que la depreciación de la peseta es falsa. Recomienda a todos serenidad y patriotismo.

SIGUEN LAS OPINIONES

"Heraldo de Madrid" en su número de anoche recoge la opinión de algunos jefes de establecimientos bancarios de Madrid y provincias en relación con la situación monetaria. Omite los nombres de los jefes que emiten su opinión, por razones de subordinación.

Un jefe que lleva quince años al frente de una sección de cambios dice que todo es debido a las noticias alarmantes que sobre la situación de España circulan en el extranjero, donde se tiene una impresión falsa acerca de la verdadera situación de nuestro país.

También dice que la actual desvalorización de la peseta es ficticia, pues no hay que echar en olvido nuestra potencia económica, nuestras reservas oro, que son de las más fuertes del mundo, y otras circunstancias. Asimismo cree

La señora D. Josefa Antonia Recalde y Echenique

Ha fallecido en la madrugada de hoy, a los 80 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual, don Esteban Lasa; su desconsolado esposo, don Mateo Jiménez; hijos, D. J. Bibiano y don Juan Aguirreche; hija política, doña Victoria Orozco; hermanas políticas; nietos, don Miguel Ángel, doña Manuela, don José y doña Asunción Aguirreche; nietas políticas, biznietos, sobrinos, primos y demás parentes, AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, que tendrá lugar mañana, DOMINGO, a las ONCE Y MEDIA, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán el LUNES, a las DIEZ, en la iglesia parroquial de SAN VICENTE, por todo lo cual le quedará eternamente agradecidos.

San Sebastián, 18 de octubre de 1930.

Domicilio: CAMINO, 4.

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

Cuando ya parecía vencida la enfermedad que aquejaba al general Weyler, éste ha sufrido una recaída que inspira muy serios temores. Dada la avanzada edad del ilustre enfermo y su estado de extrema debilidad, hacen temer un funesto desenlace.

El médico de cabecera manifestó anoche a los periodistas que el estado del general Weyler es grave, y sólo se alimenta con pequeñas cantidades de leche.

Añadió que la debilidad avanza alarmantemente y que no se atreve a hacer un pronóstico que haga concebir ninguna esperanza, pues se trata de un enfermo muy anciano y en un estado de extrema debilidad.

VIGO. — Ayer a las once de la mañana, y cuando se hallaba en su habitación del hotel, sufrió un ataque de hemiplejia el ilustre actor don Fernando Díaz de Mendoza.

Cuando ocurrió el accidente le acompañaban su hijo Fernando, su hijo político y su sobrina María Guerrero.

Inmediatamente se avisó a los médicos, a los familiares y a los amigos.

El señor Díaz de Mendoza tardó bastante tiempo en volver en sí, y los médicos manifestaron que aun cuando por el momento nada podían decir acerca de la dolencia, tampoco podían ocultar que el estado del señor Díaz de Mendoza era muy grave.

Una vez que el enfermo recobró el conocimiento, los médicos trataron de estimular su sistema nervioso, que está muy decaído.

El representante de la Compañía ha dicho que el señor Díaz de Mendoza se hallaba muy decaído desde hace algún tiempo y padecía una afección cardíaca, aun cuando él no le daba demasiada importancia. Desde luego, nadie esperaba este ataque.

Los médicos consiguieron que el señor Díaz de Mendoza reaccionara algo; pero a las seis de la tarde volvió a sufrir un nuevo ataque, y los médicos dijeron que su estado era de extrema gravedad, por lo que se teme un funesto desenlace.

La noticia de la enfermedad del señor Díaz de Mendoza ha producido gran impresión en la ciudad, y por el hotel han desfilado muchas personalidades para interesarse por el estado del ilustre enfermo.

El señor Díaz de Mendoza se acostó el jueves, sin que sintiera nada anormal, y ayer a las once y media de la mañana, cuando el enfermo entró en su habitación para acostarse, le encontró sobre la cama sin conocimiento. Dijo aviso a la familia, y acudieron su hijo Fernando y su sobrina María, los cuales avisaron al médico señor Larramendi, quien manifestó que sufría un ataque de apoplejía.

Por la tarde se consiguió que reanimara el enfermo, y el doctor Larramendi se ereyó en el caso de celebrar una consulta, lo que hizo con los doctores Alvarez Novo y Iglesias, coincidiendo los tres en que aun cuando se trata de un caso muy grave, no es desesperado. Confían en salvar la vida al ilustre comediante. Este por la noche conservaba el conocimiento, pero no había recuperado aún el habla.

Ejemplo

El Gobierno portugués no quiere la colaboración de legionarios

No necesita ni consiente otras autoridades que la policía

LISBOA, 17. — Contestando a una carta del doctor Almeida Guimaraes, que es jefe supremo de la denominada Milicia Nacional, el presidente del Gobierno ha declarado que éste aceptaría la colaboración patriótica y desinteresada que le ofrece la mencionada agrupación, si los fines de ésta fuesen realmente aquellos que constan en sus estatutos.

Pero como todo se modifica—agregó—, y el Gobierno prepara por todos los medios a su alcance restablecer la calma en los espíritus y evitar el desorden en las calles, ha visto con profundo disgusto que estos legionarios se han transformado en los "célebres trámites", de bien triste recuerdo, o en la "furia blanca", de tan funestos resultados.

Añadió el general Domínguez de Oliveira que mientras sea jefe del Gobierno no quiere colaboración de Asociaciones de esa naturaleza.

El Gobierno—siguió diciendo—tiene a su lado el Ejército de mar y de tierra y la Policía, y no necesita ni consiente otras autoridades en el país. El Gobierno sólo acepta y agradece la colaboración de todos los que quieran actuar dentro de la República, desinteresadamente y con orden, para el resurgimiento de la patria; pero rechaza a la de quienes pretenden favorecer a A o a B.

DENTISTA GOICOECHEA MEDICO

Mayor, 2, 1.^o de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 13-426.

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL

Doctor Aramburu

FUEROS, 5, tercero

Consulta de once a una y de cinco a siete

Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gábiles electroterapéutico.

Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4

GARIBAY, número 5, segundo

Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, mediante prescripción facultativa. Teodoro López. S. Marcial, 48, 3.^o. Tel. 1-34-21

Página 8

La Voz de Guipúzcoa

18 de Octubre

La vida en Vizcaya

Los tranviarios protestan contra las represalias de la Compañía

Continúa la huelga parcial en la fábrica "La Iberia"

(POR TELEFONO)

Bilbao, 17.

UN POSIBLE CONFLICTO

Una Comisión de obreros y empleados del Tranvía pertenecientes al Sindicato afecto a la Unión General de Trabajadores ha visitado a las autoridades y a las redacciones de los diarios para exponer que la Compañía pretende descontarles dos jornales con motivo de la reciente huelga general de 24 horas que se declaró en Bilbao, como protesta contra la presencia en la villa de los propagandistas de la Unión Monárquica Nacional que dieron un mitin en el frontón Euskalduna.

Los indicados tranviarios estiman que la decisión de la Empresa no es otra cosa que una represalia contra sus obreros por haber éstos acatado el acuerdo de huelga, y advierten que no están dispuestos a tolerarlo y que adoptarán toda clase de medidas para no ser víctimas de lo que consideran como un atropello.

LOS CONFLICTOS DE TRABAJO

Continúa en igual estado la huelga parcial de la fábrica «La Iberia». Mañana por la mañana se repartirán cien panes entre los huelguistas más necesitados, donativo de don Florentino Abad. Un barbero de Sestao ha ofrecido servir gratuitamente a los huelguistas mientras dure el conflicto.

En el frontón de Portugalete celebraron una reunión los obreros de la galería de cok de la fábrica «La Vizcaya» y acordaron nombrar una Comisión que se entrevisite con la Gerencia de Altos Hornos para pedirles que se les dé trabajo seis días a la semana y no uno como en la actualidad, aunque haya que emplearlos en labores distintas. Si la Gerencia no da satisfacción a esta demanda, se declararán en huelga el próximo lunes.

LA ASOCIACION VIZCAINA DE CARIDAD

La Asociación Vizcaína de Caridad quiere consolidar las obras benéficas que tiene realizadas, y para allegar fondos celebrará una Exposición de muñecas en los jardines del Instituto de segunda enseñanza, del 20 al 28 del mes de diciembre próximo.

UN HOMENAJE

Los alumnos del maestro municipal don Julián Martínez piensan rendir a éste un homenaje con motivo de su próxima jubilación.

EN FAVOR DE LOS CIEGOS

La Comisión provincial acordó en su sesión de hoy ver con simpatía el proyecto del conde de Aresti referente a la fundación de un Asilo para los ciegos de Vizcaya, y decidido dirigirse a la Comisión de Hacienda provincial para que vea con la cantidad que la Diputación puede contribuir a dicha obra benéfica.

UN HOMBRE AHOGADO

A las tres de la tarde fué encontrado en el estanque del parque del Ensanche el cadáver de Pablo Valdivieso, de 71 años, que vivía en la calle de Espartero.

Se ignora si se trata de un suicidio o de una desgracia casual.

UN ACCIDENTE

Cerca de Basauri un autocamión, guiado por Juan Rosas, dió un golpe a una motocicleta que montaba Jesús Oseri, dando éste lugar a que el motorista saliese despedido del sillín y fuese a chocar contra un poste, resultando con una grave herida en la cabeza.

LAS IMPRUDENCIAS INFANTILES

En Alonsogetu se cayó de un árbol el muchacho de 14 años Rafael Ureta y se causó graves lesiones en la cabeza y cuerpo.

Sucesos y ocurrencias**ARROLLADO POR UN AUTOMOVIL**

En la carretera de Lasarte fué arrollado por un automóvil que se dió a la fuga Joaquín Vangeneber, de 25 años. Conducido a la Casa de Socorro, fué asistido de una herida contusa en la región malar izquierda, de pronóstico reservado.

LESIONADOS EN RIÑA

En la Casa de Socorro fué asistido ayer Francisco González Gómez, de 28 años. Presentaba una contusión con equimosis en la región palpebral, de carácter leve, que le fué causada en su domicilio del barrio de Eguía, al promoverse una discusión alterada, por cuestiones de familia.

En el mismo centro recibió asistencia Antoni Fernández de treinta años, que sufría una contusión en la región frontal, leve, causada en agresión por un sujeto que fué denunciado.

Por último fué curado Mariano Merino, de cincuenta y cuatro años, de una herida contusa en la frente, leve salvo complicaciones, causada en riña por un individuo.

PEQUEÑAS INUNDACIONES

La lluvia que cayó ayer tarde, originó algunas inundaciones en bodegas y paseos. El servicio de bomberos fué reclamado de varios puntos para sacar el agua que anegaba bajos y sumideros.

HOGARES NUEVOS**RUZAFÁ - ALVAREZ**

En la basílica del Santo Cristo de Lezo, artísticamente engalanada con flores y luces, contrajeron matrimonio enlace la bella y simpática señorita María Luisa Alvarez con el distinguido joven don Jesús Ruzafa. La novia, que realzaba su belleza con una linda "toilette", entró al temblor del brazo de su padre y padrino don Roberto Alvarez; el novio daba el suyo a su madre y madrina de la ceremonia doña Eugenia Beraza. Terminada la ceremonia religiosa, fueron observados los invitados a la misma con un espléndido banquete servido en la popular casa de la Nicolasa, prolongándose la comida en una grata y amena sobremesa. Los recién casados, a los que deseamos toda suerte de venturas en su nuevo estado, salieron en automóvil para recorrer en su viaje de novios varias capitales españolas.

Cuestiones pesqueras**Un armador santanderino habla de la crisis pesquera****Y apela al testimonio de "Vasconia Industrial y Pesquera"**

«El Cantábrico», el importante diario santanderino, publica una entrevista que uno de sus redactores ha hecho a un armador pesquero de aquel puerto. La cuestión es interesante y refleja la situación creada en estas últimas semanas a industria tan importante.

«Desde hace varios días, que van siendo ya muchos días, en los mercados de Santander, puerto de mar, no se vende pescado. En Puerto Chico las "parejas" están amarradas y los hornos de sus máquinas no se encienden. Una considerable riqueza, que distribuida en jornales y sobreprecio de reventa es pan en muchos hogares humildes, se pierde a diario.

La situación de los pescadores es tan difícil que su Gremio se ve precisado a anunciar el reparto de un socorro entre los agremiados; pero como éstos son unos tres mil, aunque el auxilio sea pequeño, a todas luces insuficiente—unas 32 pesetas—, para el Gremio supone un desembolso de muy cerca de 100.000 pesetas.

Las "parejas" de nuestro puerto, seis en total, tienen un gasto diario de seis mil pesetas. Aun suponiendo que al salir a la mar no hielan más que cubrir gastos, cada día que transcurre se pierden esas seis mil pesetas que se invierten en pago de jornales, carbón y otros artículos. Es una pérdida que no se recupera nunca.

Las vendedoras de pescado, sostén de su familia, sufren las consecuencias del paro por la falta de ingresos, agravada porque han de continuar atendiendo a los gastos de alquiler de puestos, etc., como si la actividad de su tráfico mercantil no estuviera en suspensión.

Y todos estos daños, todos estos perjuicios irremediables, ¿por qué?

He aquí la pregunta que ayer dirigímos a un conocido armador de "parejas".

—Por la crisis de pesca—nos respondió—. Porque los barcos que salieron a la mar volverían al puerto sin haber capturado la suficiente cantidad de pescado para que el producto alcance a cubrir gastos.

—Sólo por eso?

—Por eso principalmente.

—La gente cree que el amarre de las "parejas" obedece al descontento de los armadores por la cuestión de los fogoneros habilitados y no en que haya esa crisis de que usted habla.

—Pues la crisis existe. Veán ustedes lo que dice esta revista.

Y nos muestra en el número correspondiente al 5 de este mes de la revista quincenal de San Sebastián "Vasconia Industrial y Pesquera" un artículo titulado "Mala pesca, aunque buenos precios", del que transcribimos los primeros párrafos:

—Y de qué han podido servir los buenos precios, excepcionales algunos días, que se han registrado en nuestro mercado—dice el articulista refiriéndose a San Sebastián—, si la pesca ha sido poca, más o menos tan desastrosa como en la quincena anterior? Parecía que todo se había concidido contra esta industria que, hoy más que nunca, es la cieniente de todas las industrias. No basta la crisis, la enorme crisis que viene padeciendo la industria pesquera en general desde hace algún tiempo: ha coincidido también el conflicto de carácter relvindictario planteado por los obreros del mar para agudizar el daño que pesa sobre esta industria. Por fortuna, al escribir estas líneas el conflicto está ya solucionado; pero la crisis tiene más difícil solución, y esto interesa más, porque la abundancia a todos llega. No sólo es la industria de arrastre la que atraviesa aguda crisis. La otra, la de los pequeños vaporcitos de pesca de costa, la de motos, atraviesa ya desde largo tiempo una horroiosa crisis que sume en la miseria

a esa clase pescadora. Hay pescadores que han salido cerca de un mes a la mar y ni un solo día han podido capturar pescado... La crisis, como se ve, es enorme, y no tiene trazas de arreglarse.

Nuestro interlocutor comenta:

—Ya ven ustedes que la existencia de la crisis pesquera no es cosa que inventemos los armadores de Santander. Desgraciadamente, hay una gran escasez.

Lo que ocurre es que otros años los armadores, aun a sabiendas de que no ibamos a obtener ganancia y de que nos exponíamos a una pérdida casi segura, continuábamos trabajando con nuestros barcos para sostener a la gente y en espera de días mejores, y ahora no podemos hacerlo.

—¿Razones?

—La pérdida sería mucho mayor, por haber aumentado considerablemente los gastos con motivo de las reivindicaciones obtenidas por el personal de máquinas. Imposible de todo punto hacer frente a la pérdida en esas condiciones. La reclamación de las horas atrasadas es además una amenaza que obliga a una prudente administración, en previsión del acuerdo que recaiga. Esta reclamación supone para alguna pareja una cantidad total de muy cerca de cien mil pesetas.

—Hoy—replicamos—han vuelto dos traineras con varios miles de sardinas.

—Hay días buenos y días malos. Pero, por desgracia, son éstos muchos más que los primeros. Y en estas condiciones, pendiente aún un pleito de gran importancia económica para nuestra industria, no es posible que nos arriesguesmos a continuar trabajando en pura pérdida.

—¿Cuándo volverán las "parejas" a salir a la mar?

—No depende de nosotros. Por nuestra parte deseamos poder hacerlo. La gente de cubierta quiere también salir. Pero...

—Pero qué?

—Pues que ya es bastante arrostrar la pérdida probable y aun segura originada por la crisis de pesca, para aumentarla por otras causas. Otra intervención autorizada y oportunamente podría hacer desaparecer estas otras causas y que sin otro peligro que el de volver a puerto de vacío algunos días, es muy posible que las "parejas" continúen saliendo a la mar como lo han hecho otras veces en épocas de crisis.

Acabamos de recoger con toda posible fidelidad las manifestaciones de un armador de "parejas" pesqueras, que, como es lógico, enfoca el problema desde su punto de vista. Con la misma imparcialidad estamos dispuestos a reflejar la opinión de los demás elementos directamente interesados en el problema. Lo importante es que éste sea solucionado rápidamente.

Por nuestra parte, el único medio que tenemos de contribuir a la solución es dar publicidad a toda oposición autorizada para que puedan ser contrastadas, sirviendo de orientación y estímulo a quienes tengan autoridad para interponer sus buenos oficios.

A. E.

Doctor GUIMON

CIRUJANO DEL HOSPITAL CIVIL

Cirugía general.—Vías urinarias. Consulta y sanatorio: Gordoniz, 11.—BILBAO

De 12 a 1 y de 4 a 7.—Teléfono 15.039

Noticias de Zaragoza

Las derechas municipales actuantes en Zaragoza son obstrucciónistas

Y ésto será causa de que se retiren los concejales republicanos

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 17.

¡SE RETIRAN LOS REPUBLICANOS?

Hoy celebró sesión la Comisión Permanente del Ayuntamiento de Zaragoza y en ella el primer teniente de alcalde republicano, en funciones de alcalde, don Manuel Marraco, en vista de la actitud obstrucciónista de los concejales de la derecha, solicitó un mes de licencia.

El señor Marraco tiene el propósito de no volver al Ayuntamiento, de no variar el actual estado de cosas.

Se dice que los tenientes de alcalde y concejales republicanos piensan retirarse del Ayuntamiento si es que los derechistas no cesan en su intolerable actitud.

LA DIMISIÓN DEL ALCALDE

También se reunió el Pleno del Ayuntamiento, y en ella se trató de la dimisión que con carácter irrevocable tiene presentada el alcalde, señor Jordana, porque los tenientes de alcalde y concejales derechistas hacen imposible toda labor administrativa seria y útil.

Se discutió mucho, y por fin se acordó realizar toda clase de gestiones para lograr que el señor Jordana retire su dimisión, o en caso contrario que el Gobierno no se la acepte.

LA «FIESTA DE LA JOTA»

Esta tarde, en el teatro Principal, ha tenido lugar la tradicional «Fiesta de la Jota», que se celebra anualmente con motivo de las ferias del Pilar. El teatro estuvo lleno y la fiesta resultó muy brillante.

Los premios fueron adjudicados en la forma siguiente:

Canto: la señorita Consuelo Gracia, de Huesca, que se reveló como una formidable cantadora de jotas.

Baile: la pareja formada por Rosalía Sanchez y Santos Fernández.

Niños: Conchita Zapata y José Solé.

Al terminar la fiesta, un espectador que ocultó su nombre y que dijo que es un gran amante de la Jota, pasó por Contaduría, donde hizo entrega de 250 pesetas para reforzar los premios.

FESTIVAL TAURINO

Esta tarde, en la plaza de toros se celebró un festival taurino. Acudió numeroso público.

Primeramente fueron desencajonados los miuras que han de ser lidiados el domingo, y luego los novilleros José Buhiga y Rafaelillo de Málaga lidiaron cuatro bichos de Zaballos. El primero estuvo bien y regular el segundo.

Finalmente, la banda «El Empastre» dio un concierto, siendo muy aplaudida.

Capítulo de sucesos**Se pide la pena de cuatro años de reclusión para un capitán**

(POR TELEFONO)

Madrid, 18.

UN CONSEJO DE GUERRA

SEVILLA.—En el cuartel del regimiento de Soria se celebró ayer Consejo de Guerra para juzgar al capitán de Infantería don Juan Benítez, acusado de un supuesto delito de malversación de fondos.

El fiscal solicitó para el procesado la pena de cuatro años de reclusión y separación del servicio. El defensor pidió la absolución.

UN SARGENTO Y CUATRO SOLDADOS

ECIJA.—Un comandante militar que se dirigió a Córdoba con soldados que habían participado en unas maniobras, volcó a causa de un falso viraje, resultando gravemente herido el sargento Joaquín Pecinos. Con lesiones de menor importancia resultaron cuatro soldados.

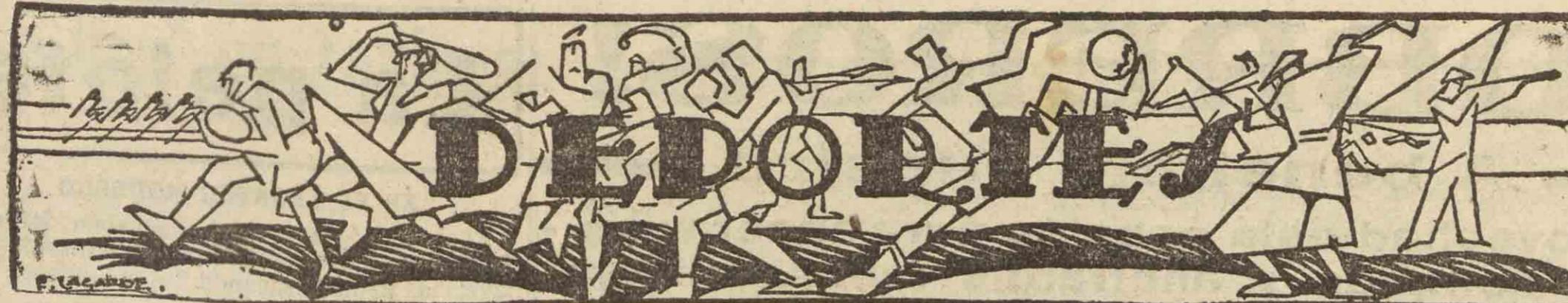
OTRO ACCIDENTE DE AUTOMOVIL

MAL

18 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9



Ante el interesante encuentro Tolosa F. C.- Real Sociedad

¿Qué tendrá la competición blanquiazul-urdinña que no se oye hablar más que de ella? En este mundo todo tiene su explicación, y en el esperado partido del domingo, entre donostiarras y tolosanos, es clara y terminante.

El Tolosa opondrá su máxima resistencia, juego y fogosidad, para no dejarse arrebatar los dos puntos que se ventilan, tan necesarios a los donostiarras para ocupar uno de los primeros puestos y no menos necesarios a los "urdinñas" para aspirar al tercero.

Tiene el Tolosa—como tiene el empedernido jugador de Lotería la esperanza de que le toque el "gordo"—vehemente aspiración, vieja aspiración, de vencer a la Real, y a ello va mañana con todo el entusiasmo. ¿Conseguirá este año su anhelo? Desde luego, por falta de probabilidades no será. ¿Cuándo el Tolosa ha tenido equipo de tanto brío, de tanto entusiasmo y con tanta moral? Nunca.

El entradón, juzgando por el pedido de localidades que se recibe, va a ser formidable, y bueno será que el público de Tolosa madrigure más de lo que tiene por costumbre para adquirir éstas, hoy, sábado, y mañana, domingo, hasta la una de la tarde, en las taquillas del estanco de la calle Gorosábel, frente al Café Andía, descongestionando de esta forma las taquillas del estadio, para que a la llegada de los deportistas donostiarras y de los pueblos de la provincia no se formen las interminables "colas".

Antes de comenzar el partido, y durante los diez minutos del descanso, se correrán en la magnífica pista las últimas pruebas del primer campeonato de Guipúzcoa de "Decathlon", dejándose las especialidades más interesantes para los momentos citados.

La facilidad, comodidad y rapidez de los trenes eléctricos del Norte harán que mañana vengan a Tolosa todos los buenos deportistas de la provincia.

El partido comenzará a las tres y media de la tarde, y será arbitrado por el referére guipuzcoano José María Steinborn.

La composición del once "urdinña" será: Cenzano, Andonegui, Areso, Oroelaga, Gabarain, San Martín, Insausti, Churruca, Arfeche, Lángara y Urquiza, el equipo que lleva jugados tres partidos de campeonato sin haber perdido ninguno.—Arraiza.

Gran match de boxeo desafío

La afición al boxeo aumenta ante los próximos combates de nuestro gran Paulino, por lo que las conversaciones giran alrededor de este deporte.

Consecuencia de este ambiente ha sido el reto lanzado por el gran boxeador "Habla poco", Ford, y recogido el mismo por el no menos afamado Abundio, "Reno"; amateurs que piensan emular las peleas de los ases.

El combate se llevará a cabo en el "ring", en Urbia, 12, bajo, el próximo domingo, día 19, a las diez y media de la noche, siendo dirigido el combate por un competente aficionado. La entrada será de rigurosa invitación.

Dada la animación que se espera para presenciar dicho desafío, se están llevando con toda celeridad las grandes obras de reforma para la entrada al local.—El promotor.

Convocatorias

AVION CLUB

Se convoca a todos los socios de este club a junta general ordinaria que tendrá lugar hoy, sábado, a las nueve de la noche en primera convocatoria, y caso de no haber suficiente número de socios la subsidiaria se celebrará media hora más tarde, siendo válidos los acuerdos que en ella se tomen.

Por tratarse de asuntos de mucho interés, se suplica a todos los socios la asistencia.

C. D. AURERA

Se convoca a todos los socios y jugadores a una reunión que tendrá lugar hoy, sábado, a las ocho y media de la noche. Se ruega la asistencia de los jugadores Manolo, Artola, Ciriaco, Juancho, Clemente, etc., para firmar las fichas por este Club.

G. D. EUZKALDUNA

Se ruega a los jugadores Lauren, Barrena, Díez, Michelena, Ercilbengoa, Pérez, Subijana, Mateos, Narciso, Pinedo, Bidegain, Lacalle y Patricio acudan al campo de Larzabal mañana, domingo, a las nueve y media en punto de la mañana, para jugar un partido.

G. D. RAPID, DE RENTERIA

Se ruega a todos los jugadores que han firmado por este Club acudan a la reunión que tendrá lugar hoy, sábado, a las siete y media de la tarde, en el Bar Gurria, para darles a conocer asuntos que les interesan. Se ruega la más puntual asistencia.

CLUB DEPORTIVO IZARRA

Se ruega muy encarecidamente a todos los jugadores que tengan ficha firmada por este club acudan hoy, sábado, al local social, a las ocho y media de la noche, para enterarse del partido del domingo.

"Club Deportivo Fortuna"

Por el alma de Germán Iraola (q. e. p. d.)

Mañana, domingo, a las once, en la residencia de los PP. Carmelitas de esta ciudad, se celebrará una solemne misa de Réquiem en memoria del llorado socio Germán Iraola (q. e. p. d.).

El "Club Deportivo Fortuna" de esta capital, por este conducto, ruega a sus asociados asistir a dicho acto, rindiendo así homenaje póstumo al que fué entusiasta "fortunista" y gran animador de las grandes manifestaciones deportivas organizadas por esta entidad.

Para la Directiva de la Real Sociedad

Coincidendo con la opinión de muchos socios y simpatizantes de nuestro Club, entendemos que había de ser un refuerzo notable para los duros encuentros que se avecinan, la inclusión en la línea delantera de nuestro primer equipo al jugador Oyaneder.

La labor realizada por este muchacho el domingo en el equipo reserva contra el equipo bilbaíno, causó en el público excelente impresión.

Creemos que la forma y el juego del equipo de referencia se imponen para ser incluido en el primer equipo, ocupando su puesto habitual, y veríamos con interés, decidiría así esa Directiva, para los próximos encuentros.—Varios socios.

El C. D. Euzkalduna y el Real Unión jugarán en Larzabal

Al club renteriano ha comenzado a mirarla la afición despectivamente por los resultados desfavorables conseguidos en la presente temporada en sus partidos de campeonato. Pero ello es más bien debido al desentrenamiento natural de los clubs, que aparte de formar el equipo deben adiestrarse como conjunto, necesitando para ello tiempo que no le ha sido posible disponer por el comienzo de la temporada.

"El Euzkalduna posee un buen armazón", dijo una de los cronistas que tuvieron a bien enjuiciarle en una de sus actuaciones; "pero le falta el resto para que pueda figurar como conjunto admirado en los últimos partidos de promoción".

A buscarlo han tendido todos los trabajos de los "euzkaldunistas" y parece que lo han encontrado; falta un centro-medio, que poseen; un conductor de la línea de ataque, cuyo puesto ha sido cubierto, aparte de otras modificaciones radicales que le devolverán, no cabe duda, aquella su antigua potencialidad.

Por todo cuanto se halla indicado, a pesar de que para algunos sobre el papel el resultado del encuentro a ventilar el domingo en Larzabal se halla predestinado, bueno será esperar al final del mismo.

¡Ilusos!...—dirá alguno.— ¡Ganar al glorioso Real Unión?...

Ahí es nada el equipo fronterizo. ¡Muchísimo mejor!—dicen los animosos renterianos—; pues cuanto mayor sea el obstáculo que pensamos saltar, mayor será la sorpresa en la afición, y ánimo para nuestras ulteriores actuaciones.

¿Qué equipo ostentará los colores blanquirojos para poseer tales esperanzas?

En Larzabal podrán verlo cuantos se apresten a acudir.

Hoy, en París, luchan Paulino y Griselle

Paulino Uzcudun lucha esta noche en París contra el pugil Griselle. Es el primer combate después de su regreso a Europa. Y como aún nos interesa a los vascos cuanto se relaciona con nuestro representante más acreditado en el pugilismo mundial, Pepe Murguía, nuestro competente y ameno redactor deportivo, salió anoche para la capi-

tal de Francia, a fin de presenciar el combate y comunicar a nuestros lectores, con todo detalle, las incidencias del "match".

Los lectores de LA VOZ DE GUIPUZCOA, a los que siempre queremos servir, tendrán pues mañana, una información directa y detallada de la velada de boxeo, debida a nuestro compañero Pepe Murguía.

Salón Miramar Hoy, sábado, 18 - - GRAN PROGRAMA CINEMATOGRAFICO

George Brancfort en "LA REDADA"

Por la noche, doble: "DIARIO METRO", "LA REDADA" y "EL CHICO CALAMIDADES

Teatro del Príncipe Hoy, sábado, 18 - - SENSACIONAL ESTRENO CINEMATOGRAFICO

LUNA DE MIEL

Por la noche, doble: "LUNA DE MIEL" y "EL COLEGIO FLOTANTE" por Sally O'Neil

ALPINISMO



Hay hombres que quieren escalar la cumbre de la gloria. Y fracasan. Andrés Espinosa Echeverría subió por su pie al Kilimandjaro, a 6.010 metros sobre el nivel del mar. Esto después de haber subido al Sinai, donde Jehová dictó el Decálogo a Moisés. Espinosa oyó la voz de trueno del gran Dios de Israel. Ni rompió las tablas de la Ley al ver que se adoraba al becerro de oro. ¡Con la cantidad de becerros—y no de oro—que hoy son adorados! Los "mendigoizales" le preparan un gran homenaje, ahora que regresa de su excursión.

(Foto Ojanguren.)

Ecos de todas partes

Primo Carnera retrasa su regreso a Europa

ANTE EL COMBATE PAULINO - GRISELLE
Aumenta el interés ante el combate que esta noche se celebrará en el Velódromo de Invierno entre el campeón de Francia y la "vedette d'Amérique" Paulino Doble interés, por ver ambos boxeadores frente a frente y conocer el papel de Griselle ante el vasco. Las interrogantes se ponen en cada comentario ante el inevitable estrambote de ¿qué revelación hará el francés?

Los vascos, muchos ya en París, tienen gran confianza en Paulino. Sin embargo, el nerviosismo es general. Esta noche se calmarán unos ánimos y se excitarán otros. Esperemos con la confianza puesta ante todo.

MENDIOLA EN PARIS

El día 23 del actual se presentará en la Sala Wagram, de París, el campeón peso mosca de Francia, Mendiola.

Este boxeador, conocido por "El tigre del ring", tiene un historial brillante. De sesenta combates se ha apuntado 57 victorias, la mayoría por k. o. Ha perdido tres a los puntos. Tiene 19 años y hace tres que se dedica al boxeo. Se enfrentará con Herví.

LETE CONTRA SOWEN PETERSEN

Hoy, sábado, en el Central S. C. de París, luchará el vasco José Lete contra el campeón oficial de Dinamarca Sowen Petersen. El campeón danés pesa 90 kilos y tiene la rapidez de un peso ligero. Como "amateur" fué finalista de los Juegos Olímpicos, y en el campo profesional cuenta una victoria por k. o. en cuatro rounds, contra Pierre Charles.

El combate será a diez asaltos.

PRIMO CARNERA RETRASA SU VIAJE

El gigante Primo Carnera, que había anunciado su salida de Nueva York para Cherburgo para ayer, jueves, ha retrasado su viaje hasta el día 24. Desembarcará en Génova.

LILI ALVAREZ EN BUENOS AIRES

Ha llegado a la capital de la República Argentina la "estrella" española del tennis señorita Lili Alvarez, quien ha sido cariñosamente recibida por la colonia española.

Lili Alvarez pasará algún tiempo en la Argentina, donde se espera con gran expectación su actuación en una serie de partidos.

Los retos

COMBINANDO PARTIDOS

El G. D. Telmo reta al Racing Francés o al Aguila, de Gros, para jugar un partido mañana, domingo, a las cuatro de la tarde, en el Hipico. Se jugará con el primero que acepte. En caso de mal tiempo se suspenderá el partido.

Pablo Gastaminza

Tratamiento de la hemorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).

CHURRICA, 2, primero

Señoras...
Abrigos de piel a cualquier precio

Próximo a cerrar, liquidamos toda la existencia en PELETERIA: abrigos, desde 95 pesetas; echarpes, 15 Ptas.; renards, 25 Ptas. Infinidad de pieles sueltas, lo más en boga, desde 1'90 pesetas.

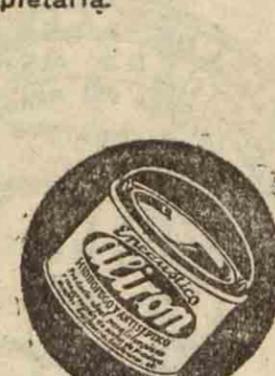
NOTA.—INMENSO SURTIDO EN MANTONES DE MANILA.

BAJOS DEL TEATRO VICTORIA EUGENIA

UNICA FABRICA DE PELETERIA!!



aliron



Alpinismo

NOTAS MONTAÑERAS

Las últimas noticias parecen indicar que, por fin, la asamblea anual de la Federación Pirineista Vasca tendrá lugar el día 2 de noviembre próximo. Para entonces Andrés Espinosa Echeverría, "el Solitario de las Cumbres", estará entre nosotros de regreso de sus grandes excursiones al Sinaí y al Kili-Manjaro, después de visitar los santos lugares de Jerusalén.

Se quiere aprovechar la oportunidad de la asamblea para festejar y abrazar al bravo mozo de Amorebieta, que con sus escaladas —que parecen fantasías— ha puesto el pabellón del montañismo vasco a una altura internacionalmente apreciada.

¡Qué el éxito sea con los mendigoizales!

Cuando estas líneas aparezcan, no sabemos el tiempo que hará. La galerna de anochecer amedrentó a algunos; pero es de esperar que vuelva el buen tiempo. En este caso los directivos guipuzcoanos irán a las Peñas de Aya para ver el terreno sobre el cual pueda emplazarse la fuente suspirada por los montañistas de sus vertientes.

Mucho nos alegra esta visita, y tenemos la seguridad de que los dirigentes de la sección de Guipúzcoa llevarán un grato recuerdo de Ayako-Arria; desde cuyas cimas se divisa su panorama, muy difícil de igualar.

Y al recordar estas cosas vienen a nuestra memoria aquellos proyectos de la construcción de un refugio en "Borda-Zar", en el camino de Píkok-Eta a Erlaitz, que sólo quedó en una ilusión. No podria hacerse algo para el próximo verano?

Que contesten a ello los entusiastas del campo de Irún, Rentería, Pasajes, Oyarzun y de la capital. —B.

RETO

Juan Cortajarena, de Asteasu, reta a Víctor Zabala, de Deva (Arteondo) a quién levantar más veces la piedra de 125 kilos en dos tandas de a diez minutos cada una, en las mismas condiciones que antes jugó con Aritzaga, y en otros diez minutos quién levantar más veces el plomo de 100 kilos a pulso en las mismas condiciones que antes jugamos en la villa de Zarauz.

El que más veces levante los pesos será quien gana la apuesta, atravesándose por cada parte 5.000 pesetas.

Este reto se mantiene durante ocho días desde la publicación del mismo, y en caso de aceptar, para jugar a los tres meses.

Diríjase a Justo Oyarzabal (Kojuenca).

San Sebastián, 18 de octubre de 1930.

Máquinas de escribir de ocasión

de diferentes marcas, grandes y portátiles, procedentes de cambio. Aplazos, desde 25 pesetas mensuales. Taller de reparaciones: Reginón Vega. Fuenterrabía. Telf. 14-0-48

M. RONCAL

REUMA — CIATICA — ENFERMEDADES NERVIOSAS — DIABETES

Consulta: de once a una y de cuatro a siete

Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos — Medicina general

CONSULTA: DE TRES A CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Telf. 14-5-01

F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete

ALAMEDA, 6, 4.º — Teléfono 1-29-29

Dr. E. Polit

Especialista en OIDO, NARIZ y GARGANTA

Consulta de 10 a 12 y media y de 8 a 6

OQUENDO, 12 — Teléfono 1-12-09

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTIN, 52, 1.º, izqda. — Telf. 1-32-42

ESTRENIMIENTO

El Mejor Remedio
El Más Cómodo
El Más Económico

VERDADEROS

GRANOS DE SALUD
del D'FRANCK

DE VENTA EN TODAS FARMACIAS

A. FRONCIN & J. LUMBERT, 59, Rue Brûlée, PARIS

¡OBREROS!
A beneficio vuestro

Aprovechad esta ocasión para hacer vues-
tras compras y ahorrareis mucho dinero

GRAN LIQUIDACION

de

"Almacén de Confecciones"

URBIETA, 32

SAN BARTOLOME, 3

PRECIOS DE ALGUNOS ARTICULOS

Torera, señora, punto inglés	1.— Abrigos paño, niño	13.—
Camisas caballero, fuertes	2,25 Pellizas cuello rizado	23.—
Camisas señora, muy fuertes	2,50 Gabardinas lana extra, las de 125 Pts. a 60.—	
Camisas percal, caballero	2,50 Los calcetines más fuertes, 3 Pres. por	2,50
" Sarga, fuertes	2,90 Calcetines lana, fuertes	0,95
" Mahón, azules, Cro.	3,25 Batas para señora	4,75
" Franelas, superiores	3,25 Gersseys niño	1,80
Bombachos, azul, cruzados	2,90 " caballeros, abrigo	3,75
" pintor	2,90 Bufandas lana, fantasía	2,75
Pantalones, azul, cruzado	4,40 Tirantes caballero	0,25
Buzos, azul, cruzado	7,50 Cuellos otomán y piqué	0,25
" Kaki	7,25 Pantalones dril, caballero	3,50
Guardapolvos caballero	4,90 Mantas lana, camera	6,50
Trajes gabardina, caballero	15.— Corbatas bonitas	0,70
" Paño, caballero	25.— Trajes de mecánico	9,75
Abrigos paño, caballero	10.— Camisas azulina	3,90

TENEMOS GRAN STOCK DE AMERICANAS Y PANTALONES DE PAÑO, QUE SE LIQUIDAN A PRECIOS INCREIBLES

— Para creerlo, hay que verlo —

Más de
3.000.000
de aparatos
ATWATER KENT
funcionan en
todo el mundo.

Unicamente la casa
que se ha mantenido
durante OCHO AÑOS a la cabeza de la in-
dustria ha podido vender esta cifra

ATWATER KENT RADIO
AUTO ELECTRICIDAD, Diputación, 234 - BARCELONA

Madrid - Valencia - Sevilla - Bilbao - Alicante

ANTONIO RECIO. — Guitaria, 2
SAN SEBASTIAN

Pastillas

COMPOSICIÓN
Aardar leche, cinco cítricos; extracto regular, cinco cítricos; extracto diascodio, tres milig.; extracto, media vaca, tres milig.; Gomensoro, cinco milig.; azúcar moreno azucarado, cantidad suficiente para una pastilla.



Aspaine

Curan radicalmente la TOS

POQUE COMBATE SUS CAUSAS

Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen intactas sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causas de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.

Exigir siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda, para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del laboratorio SONATARG. Oficinas, calle del Ter, 16. Tel. 50791-BARCELONA

NOTA IMPORTANTE.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, el Laboratorio Sókatarg, manda gratis una caja muestra de "Pastillas Aspaine" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro y sobre franqueado con dos céntimos.

La pelota

EN EL FRONTON MODERNO

El primer partido.—Lo jugaban Mina y Zabala, rojos contra Jurico y Antonio Salaverria, azules, sacando los delanteros del once y medio.

Cuando Mina y Zabala tenían tres tantos por ocho Jurico y Salaverria, fué suspendido el encuentro por indisposición de Zabala, pagándose las apuestas a favor de Jurico y Salaverria con un prorrato de 8 por ciento.

Primero bis.—Se organizó otro partido entre Mina y Echániz, rojos contra Izaguirre y Salaverria II, azules, sacando Mina del once y medio.

El dinero se dió por los azules en proporción de 40 a 32.

De la única igualada registrada en el tanto 5 salieron por delante los favoritos que llegaron al tanto 50 cuando Mina y Echániz tenían 46.

A pesar de no haberse registrado más que un empate en tanto 5, el partido fué interesante. Sobresalió de los cuatro el zaguero Antonio Salaverria que hizo una buena labor.

El segundo partido.—Erviti y San Martín, rojos, jugaron contra Ameztoy y Bengoechea, azules. Los delanteros sacaban del cuadro once.

La "catedra" ofreció el dinero a favor de los azules, estando acertada en la elección.

Desde el primer momento salieron delante los favoritos azules y llegaron a los cincuenta estipulados cuando Erviti y San Martín tenían apuntado el tanto 37.

EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Chistu I y Unamuno perdieron por dos tantos ante Narro II y Urzáziz.

Chistu II y Urquidi ganaron por doce tantos a Arenas y Arrigoriaga I.

EN PAMPLONA

En el Euskal-Jai jugaron ayer un partido extraordinario, a remonto, Irigoyen I y Ezponda contra Abrego y Guelbenzu, ganando la segunda pareja por 19 tantos.

EN VILLAFRANCA

Para el día 19, a las once de la mañana, está anunculado un partido de pelota de rebote en el frontón de esta villa, entre los pelotaris siguientes:

Sacador, Lerchundi; Armendariz, Portal, Aldea y Gárate, azules contra Berasategui (sacador), Jáuregui, Ugarte, Ganzarain y Arostegui, azules.

La entrada será gratis.

Hay gran entusiasmo por presenciar dicho partido.

Dibujaré Vd. mejor en un bloc dibujo

SPIRAX

Elegir de los siete tamaños el que necesite. Siempre plana. Es reversible. Se conserva encuadrada.

Se venden en Papelerías-Almacenes. Objetos escritorio

Mercería la "Dalia"

Gran surtido en medias y artículos de novedad. Miracruz, 28, A.

Música en Atocha

Hoy, gran concierto por el notable trío Pálicos, en el bar «LOS COSECHEROS».

ENCARGUE SUS TRABAJOS AL

FOTOGRAFADO

LA VOZ

AN MARCIAL, 10 TEL. 1-00-21

Y SERÁ VD. SERVIDO DE UNA MANERA INMEJORABLE

18 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

"La Voz" en Zaldibia

TERMINARON LAS FIESTAS

El domingo, con varios festejos, dieron fin las fiestas de la Santa Fe, celebradas con animación extraordinaria en la villa.

Se celebró por la mañana la carrera ciclista, clasificándose en primer lugar Lorenzo Suquia, y luego hubo misa mayor, "amalketako", etcétera, y un gran recibimiento a la Banda de música de Villafranca. Chupinazos, aplausos y víivas fueron el recibimiento cariñoso y entusiasta que se les tributó.

Después del pasacalle, los músicos forasteros dieron un concierto de bailes, alternando con los chistularios de Segura, bailes que dieron fin a media noche.

La actuación de las bandas de Segura (chistularios) y de Villafranca constituyeron el éxito de las fiestas.

Los músicos de Villafranca han puesto de su parte cuanto han podido por alegrar la villa y a sus habitantes durante su actuación. Su labor ha merecido el aplauso general, dejando un recuerdo inolvidable que se ha de tener indudablemente muy en cuenta para otras fiestas.

Al felicitar a los músicos lo hacemos con mucho entusiasmo a su director, don José Luis Gurruchaga, que ha logrado formar una bien disciplinada agrupación.

Sociedad de Salvamentos Marítimos

Visita del Jefe de la Armada señor del Corral Albaracín

Hoy a las once de la mañana será recibido en el pabellón del muelle donde se guarda la magnífica canoa salvavidas bimotor, el inspector general de las Juntas locales, don Carlos del Corral y Albaracín, nombrado por el Consejo Superior de la Sociedad Española de Salvamento de Náufragos, de Madrid. Este señor, que es un prestigioso jefe de la Armada, que mereció ser premiado con la Medalla de Oro de Cooperación, por los eminentes servicios prestados en la humanitaria labor de socorrer a los navegantes y pescadores, ha recorrido muchos puertos de España donde están instalados esos servicios, al objeto de conocer personalmente el estado de material de las dotaciones y cuanto se refiere a la organización de tan importante servicio, y al llegar a San Sebastián quiere demostrar su alto interés a la entidad, que es un ejemplo patente de tenacidad y eficacia en la sagrada misión que se ha impuesto, logrando establecer una estación de salvamento que es orgullo de España.

ENFERMEDADES Y DEFORMACIONES DE LOS HUESOS Y ARTICULACIONES

Dr. M. VASALLO

Del Hospital civil :: Consulta, de 9 a 11
— SAN MARCIAL, 23 —

G. CLEMENTE MUGICA

VIAS URINARIAS

Consultas de tres a seis
PRIM. 27, segundo. :: Teléfono 14-8-09.

ZUVA
ZUMO DE UVAS RIOJANAS
(sin alcohol)

PABLO MOLANO

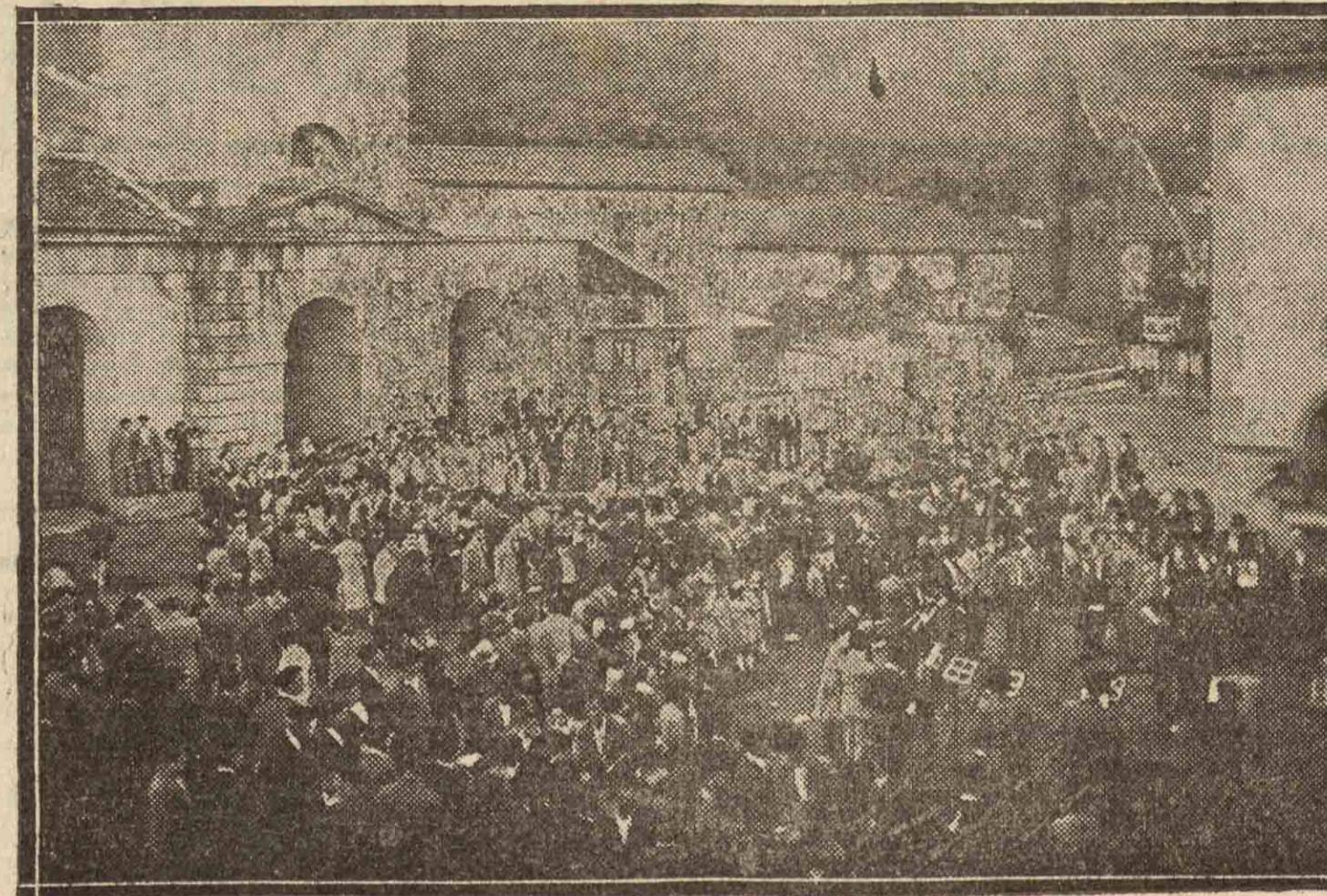
GARGANTA, NARIZ y OÍDOS
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5
PEÑAFLORIDA, 10. — Teléfono 14-1-88

Juan Larre
NARIZ-GARGANTA-OÍDO
Consulta de diez a doce y de tres a cinco
San Marcial, 32 y 34, 3.º :: Teléfono 1-26-48

L. VASALLO
Tratamientos modernos de la tuberculosis.
Medicina general
SAN MARCIAL, 23. De 3 a 5. Telf. 1-44-08

RAMON JUSUE
Especialista en enfermedades de la mujer
y partos. Consulta de 3 a 5.
CAMINO, 4, segundo. — Teléfono 1-40-90.

Doctor ORTEGA
Especialista del corazón y pulmones
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5
ILPONSO VIII, 7 :: Teléfono 1-08-77



Bella, pueblerinamente bella, la plaza de Zaldibia ha sido escenario de fiestas. Gentes de blusa tersa por el apresto de la tela; de blancas camisas. Fiesta que huele a queso de oveja fabricado en la cumbre del Aralar. En Zaldibia se han celebrado las fiestas de Santa Fe. Y ha tocado la música! Músicos de atril, de «fox-trot», de «charlestón», de «shotis»... En Zaldibia, la cuna de Istueta y de Olano, no debiera sonar más música que la del «existu», nuestra música. La que nos habla de las bordas del Aralar... (Foto Armesto.)

Movimiento obrero

FEDERACION NACIONAL DE EMPLEADOS DE TEATROS

(Sección de San Sebastián)

Se convoca a todos los federados a la junta general ordinaria que se celebrará mañana, domingo, día 19, a las once de la mañana, en primer convocatoria, y a las once y media en segunda, para tratar asuntos de interés que quedaron pendientes en la pasada del domingo 12.

Además se acordará en definitiva la celebración del banquete de aniversario, que será para el día 26 del corriente mes, y cuyos menús para el mismo se expondrán en dicha reunión. Anticipamos que el precio del cubierto para el mismo es de diez pe-

señas. Se ruega a todos la asistencia. — La Directiva.

SOCIEDAD DE OBREROS ZAPATEROS Y SIMILARES

Se convoca a asamblea general ordinaria para el lunes, 20, a las ocho y media de la noche, en nuestro domicilio social (Puerto, 7, primero).

Habiendo asuntos a tratar de gran trascendencia, como el caso de la casa Azcarrate, se ruega que todos los afiliados asistan con puntualidad.

Se advierte a los miembros que componen esta Directiva, así como a los revisores de cuentas, que hoy, sábado, a las nueve y media de la noche, celebrarán una reunión. — El secretario.

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



Maravilloso método de curación POR MEDIO DE PLANTAS, descubierto por el ABATE HAMON

curan radicalmente, porque son absolutamente vegetales. No exigen un régimen especial de alimentación, porque no requieren la alteración de ninguna función del organismo para que su acción sea eficaz. Ejercen una energética depuración y renovación orgánica, restableciendo el equilibrio de la salud. Son tan eficaces como inofensivas. Miles de curaciones maravillosas lo confirman.

ENFERMEDADES QUE CURAN

- Cura N.º 1.—Diabetes.
Cura N.º 2.—Albuminuria, nefritis.
Cura N.º 3.—Reuma, gota, catarata, artritis.
Cura N.º 4.—Anemia, accidentes de la edad temprana y de la pubertad.
Cura N.º 5.—Expulsión de la tenia.
Cura N.º 6.—Nervios, epilepsia, neurastenia.
Cura N.º 7.—Tos ferina.
Cura N.º 8.—Regdas dolorosas, supresión de las regdas.
Cura N.º 9.—Lombries.
Cura N.º 10.—Diáreas, enteritis, colitis, enfermedades de los intestinos.
Cura N.º 11.—Obesidad, parálisis, papera, arteriosclerosis.
- Cura N.º 12.—Granos, herpes, vidos de la sangre.
Cura N.º 13.—Estómago (enfermedades del).
Cura N.º 14.—Membranoides, varices, coagulaciones, fistulas, hemorragias.
Cura N.º 15.—Tuberculosis bronquitis, enfisema, tos, asma, catarros.
Cura N.º 16.—Corazón, hígado, riñones, coliques hepáticos, hiperbexia.
Cura N.º 17.—Estreñimiento.
Cura N.º 18.—Ulceras del estómago.
Cura N.º 19.—Ulceras varicosas, eczemas, llagas de estomachos.
Cura N.º 20.—Cura de estación.
Fabricura.—Paludismo, neftrosis.

GRATIS

Pida con este vale, mandándolo como impresos a Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, o Pelayos, 9, Madrid, el libro GRATUITO "La Medicina Vegetal", que enseña la manera de curar las enfermedades por medio de plantas.

Nombre
Calle
Población Prov.

Venta en San Sebastián: droguería Olalizola, plaza Alameda, 5; San Martín, 9, y San Francisco, 15 (barrio de Gros). En Tolosa, farmacia Olarreaga; en Azpeitia, farmacia Alzuru; en Eibar, farmacia Sáenz y Bacalicoa, y en todas las farmacias y droguerías.

VENTA FARMACIA

Tónico nervioso Cera
SIEMPRE MÁS QUE NINGUNO MANANTIAL INAGOTABLE DE
VIDA Y ENERGIAS

"La Voz" en Vergara

LA ASOCIACION DE CAZADORES

Aprobado por el gobernador civil de la provincia el Reglamento de la Asociación de Cazadores de Vergara, hoy, sábado, a las ocho y media de la noche, celebrarán sus socios y aspirantes de socios su reunión, en el Bar Americano.

La Directiva ruega puntual asistencia.

RECADISTA

El ex miquelete Cirilo Navas ha establecido un servicio de encargos y recados para Donostia, y viceversa, para lo cual saldrá de Vergara todos los días en el tren de las 12'30, por la estación de arriba, para regresar en el que sale de Donostia a las 18'05.

Recibe encargos en Vergara, en los establecimientos de Emilio Mígica, y en San Sebastián, en el comercio de ultramarinos del número 13 de la calle del Príncipe. — C.

Escenarios donostiarra

EN EL VICTORIA EUGENIA

Funciones para mañana

Mañana, domingo, a las cuatro de la tarde, la Compañía de zarzuelas de Eugenio Casals pondrá en escena "El Santo de la Isidra" y "Gigantes y Cabezudos". A las seis y media de la tarde se cantarán "La Viejecita" y "La Verbena de la Paloma", y a las diez y media de la noche "Don Quintín el Amargao".

El tenor Faustino Arregui

El notable tenor donostiarra Faustino Arregui, que inició la temporada pasada en Madrid y de un modo brillante su vida escénica, será presentado el lunes por la Compañía de Eugenio Casals con la zarzuela, de Lorente y Serrano, "Los de Aragón".

Los que conocen las excelentes facultades del tenor Arregui y el entusiasmo que pone estos días en los ensayos, aseguran que ha de alcanzar un éxito clamoroso.

Así lo esperamos y lo deseamos nosotros.

Lázaro cantará tres óperas

La Empresa del Teatro Victoria Eugenia prepara una breve pero interesante campaña de ópera que tendrá lugar a fines del mes actual.

Se darán cuatro funciones, y tres de ellas serán cantadas por el emblemático divo Hipólito Lázaro.

Garage Zabalza Hermanos

BARRIO GROS.—Teléfono 12-2-64. Garaje y cabinas independientes. Consultense precios. Reparación automóviles de todas marcas. — Presupuestos gratis. — Entrada el 18 de octubre de 1930.

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6
Avenida de la Libertad, 43. — Telf. 1-27-60

BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer. — Medicina general. Rayos X. — Peña y Gofí. 15. De 3 a 5. Teléfono 1-22-02

Ocasión

Se vende auto "Essex", conducción inferior, cuatro puertas, bien cuidado; neumáticos nuevos. Informes: "Agencia Nelia", calle Carquizano. Teléfono 1-42-16.

JOVEN

18 años, sabiendo contabilidad, francés, inglés y mecanografía, ofrécese. — Razón: Churruga, 7, cuarto.

R. REZBAL

DENTISTA
Fuenterrabía, 4, 1.º — Teléfono 1-35-08

Sarna (Roña)

Sin bafo, la cura rápidamente. Antisálico MARTI. — Venta en farmacias y Parlamento, 17. — BARCELONA.

RELOJES DE CONFIANZA

Precios baratísimos

LA ESMERALDA

Narrica, 17

'LA VOZ' EN EIBAR

TIRO AL BLANCO

La representación eibarresa del Tiro Nacional, pone en conocimiento de sus socios, que esta representación participará en la competición nacional de tiro al blanco con arma corta de fabricación nacional, para disputar el trofeo "Duque Hornachuelos".

Los días 19 y 26 del corriente mes, pueden entrenarse los socios en el polígono de tiro del Banco de Pruebas, cedido gratuitamente por su director señor Serichol.

Las tiradas oficiales para formar el equipo representativo de Eibar se celebrarán los días 2, 9 y 16 del próximo noviembre, en el mismo polígono y por la mañana.

Formarán el equipo tres tiradores clasificados en primer lugar y de suplente el cuarto, a quienes se le concederán, además, otros importantes premios, así como una hermosa copa, reloj sobremesa, etc.

Las condiciones para las tres tiradas de selección son las siguientes:

Arma corta de fabricación nacional, revólver o automática, calibre 32 o 7'65 como mínimo, respectivamente.

Disparos, quince.

Distancia, 25 metros.

Blanco, circular de 50 centímetros.

Tiempo, sesenta minutos.

No dudamos que como en años anteriores, los tiradores eibarreses se prepararán con gran entusiasmo para hacer honor a su industria.

LA MODESTIA DE DOÑA APOLOA

ECHEVERRIA

Nada más justo que tributar un homenaje a la que trazó y edificó la cultura en esta villa.

Quien labora por el bien de la Humanidad, ejerciendo el cargo de maestra durante 45 años, como un verdadero apostolado, bien merece algo más que una recompensa. Sin embargo, la personalidad de la maestra doña Apolonia Echeverría está cubierta de esa modestia sin igual, rechazando todo intento o propósito de homenaje. En diciembre del año pasado presentó la dimisión de su cargo por impedirle sus años seguir desempeñando la misión con que honraba al Magisterio. Su dimisión causó entre sus discípulas un entusiasmo indescriptible, hasta con clamor fué acogida la noticia, porque todas aquellas que habían recibido la educación de la benemérita maestra, desde mucho tiempo deseaban rendirle, al jubilarse, el más ferviente homenaje en premio a su labor, y reconociendo las manifestaciones del concejal de aquel Ayuntamiento señor Viteri, quien hizo cálidos elogios de la venerada maestra, expusieron a su profesora los deseos del homenaje y empezar los trabajos de organización.

Pero parece que el mayor homenaje para doña Polonia Echeverría fué la sincera spontaneidad y los comentarios que hacia el vecindario en torno a sus desvelos y servicios. Pronto quedaron desanimadas las alumnas al ver en aquella tesitura de obsecuación a doña Polonia. Pero ahí no paró la cosa, sino que elevó un escrito al Ayuntamiento rechazando en absoluto todo homenaje que se le pudiera tributar. También los concejales del Ayuntamiento actual se han ocupado del homenaje, pero al enterarse que la distinguida señora de Irusta renuncia a toda clase de homenajes, no encuentra medio para llevar a cabo lo propuesto por el señor Viteri y lo deseado por todo el vecindario.

Doña Apolonia, desde que vive en suave retiro, dedica sus horas de ocio a ver cómo las hijas de sus alumnas se dirigen a la escuela, que ella regentó durante tanto tiempo. Su inteligencia y sus normas pedagógicas las ponía al alcance de todos con una exposición de tan fácil comprensión, que hasta la más torpe se convertía en una aplicada.

De sus virtudes pedagógicas, cabe señalar los frutos que ha dado su talento en el transcurso de 45 años, poniendo sus cariñosos servicios para edificar la cultura en el pueblo que la vió nacer.

Puede decirse que nació predestinada para ser maestra, y ahora, después de fatigosas tareas y de alcanzar dilatados años, fris en los 68, le han obligado a retirarse de la vida activa.

Lamentamos con el pueblo la obstinación de doña Apolonia en negarse al homenaje sincero que se le ofrece. Creemos que desistirá de su decisión, dando ocasión para que se unan las manos de todo el vecindario en un aplauso cerrado, permitiendo se celebre el acto que las niñas de antes, hoy madres, y las niñas de estas madres tanto anhelan como medio de rendirle la expresión de su más sentida gratitud.—Tomas Echaluza.

Use usted la lejía "El León"

Mermeladas Trevijano
EL MEJOR POSTRE Y MERIENDA

**EDREDONES
MUEBLES
LAMPARAS**
"LA AMERICA" - Idaíquez, 6

MAR Y PUERTOS

PARA "PRASKU"

EN LA VOZ DE GUIPUZCOA del día 16 del actual leo un artículo que se titula "La "ardor" o la "raba"? Los pescadores (de San Sebastián y Fuenterrabía) siempre se han quejado de la ardor porque no se preparan para dicha pesca ni pueden por no poder gobernar las redes en sus respectivos muelles por ser muy grandes; pero ahora con la tasa de la pesca la misma que para la capturada con raba, la Federación quito todo ese recelo, pues con los actuales buellos de 70 brazas de largo por 33 de caída se pueden pescar todos lo mismo.

Con la raba se pesca de tiempos inmemoriales, desde que se empezó a importar raba de Noruega; pero antes se pescaba con "pasta"; en los años 1917 y 18 se pescaba mucho verde porque desde Ouessant hasta nuestra frontera todos los pescadores franceses estaban en la guerra y dejaron pasar el pescado que entró del Atlántico.

Los vapores de arrastre pescaban fuera por ser mucho mayores que los actuales y dejaban de perseguir a la sardina, la pescadilla, sapos, kolayos, katuarrayas, etc.; pero como ahora lo han limpiado todo, hace que la sardina, la anchoa grande y el verde no se acerquen a la costa y si se acercan dura poco tiempo. Así se ha visto de que en estos cuatro años no ha habido pesca de ardor.

Acerca de lo que determina el Código, son libres todas las radas de una milla del Este a Oeste de la boca del puerto con redes que tienen más de 7 m/m. en el cuadro de la malla.—X. N. de la R.—"Prasku" no es la persona que "X" supone autora del artículo comentado.

MOVIMIENTO DE BUQUES

EN NUESTRO PUERTO.—Escaso, limitadísimo a su más mínima expresión, como ahora se dice, fué el movimiento de buques mercantes que ayer se registró en nuestro puerto, pues quedó reducido a la entrada del vapor "Juanes" con cargamento de carbonato de sosa, procedente de Requejada.

EN PASAJES.—En el día de ayer entraron los vapores "Cano", de Hamburgo, general, y "El Caudal", de S. Esteban, carbón.

Salidas: "Cano", para Bilbao, resto de carga y "Sotom", Gijón, en lastre.

LA PESCA

La pesca continúa igual que en los días anteriores. Escasa, muy escasa para los vapores de arrastre y los vaporeros. Aquellos hacen caladas falsas de muy cortas canturas: los otros sí que trayendo "akulas". Total, nada. La crisis continúa.

EN LA PESQUERIA.—Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al detail:

Merluza de primera, 3.974 kilos, a 555 pesetas el kilo; merluza mediana, 2.505, a 4'80 la grande y 4'10 la pequeña; pescadilla, 11.225, a 2'80 la de bono y 1'35 la de pareja; gallos, 613, 3'10; besugo de arrastre, 88, a 3'75; bacalao fresco, 142, a 2'70; cabras, 877, a 1'40; congrio grande, 547, a 3; sapo, 1.652, a 2'20; chicharro grande, 10, a 1'40; panchos, 286, a 1'60; martines, 10, a 1'90; ordinarios, 5.823, a 0'55; atún, 635, a 3 (mayor); galomita, 600, a 1'10; langosta, 30, a 13 (mayor); almeja, 60, a 2'40 (mayor).

MAREAS DE HOY

Pleamar: A los 42 minutos de la madrugada y a la 1'12 de la tarde.

Bajamar: A las 6'33 de la mañana y a las 7'4 de la noche.

EL TIEMPO

La galerna anunciada por el Observatorio de Igeldo el día anterior se desencadenó hacia las cinco y cuarto de la tarde de ayer, con viento enérgico, levantando el mar y seguida de un fuerte chubasco. Al descargar éste calmó el viento, pero continuó lloviendo. La lluvia fué bien recibida porque el calor de ayer fué pegajoso, malo, insano. Pero seguiremos aún con una buena otoñada, al parecer, cuando menos.

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1012'8 milibares (750'2 m/m.)

Temperatura del aire a 1'20 m.: 22'8.

Humedad: 58 por 100.

Tensión del vapor de agua: 15'7 milibares.

Dirección del viento: Sur-Sureste.

Velocidad: 17'2 metros por segundo.

Nubosidad: 4 décimos.

Estado de la mar: Picada.

Meteoro: Viento fuerte del Sur.

Temperatura máxima: 25'7.

Idem mínima: 19'8.

Idem sobre hierba: 14'9.

Recorrido del viento: 585 kilómetros.

Insolación: 6 horas y 20 minutos.

Evaporación: 4'4 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana. La depresión principal sigue ocupando la región del Atlántico comprendida entre Groenlandia, Noruega e Inglaterra y presenta un segundo de 1.000 milibares (750 m/m.) entre Galicia e Irlanda, extendiéndose hacia el Oeste. Las altas presiones cubren el Mediterráneo y la Europa central.

El viento sopla del Sur, moderado en el Cantábrico y muy fuerte en Igeldo.

La mar presenta marejada. En el Cantábrico aumentará el viento de velocidad y soplará muy fuerte del Suroeste.

Tiempo probable: Viento fuerte del Suroeste. Cielo nuboso, empeorando. Marejada.—Doperto.

Alquiler

piso amueblado gran confort, ascensor, calefacción, baño, lavadero, gas, vistas mar.

Informarán: Salamanca, 14, entresuelo.

Confitero

Se necesita un buen confitero para LEON. SANTA ANA, Núm. 24.—PEDRO GARCIA. Indiquen las casas donde han trabajado últimamente.

HEIM

FOURRURES - MANTEAUX - ROBES

48, rue Laffitte. — PARIS.

Actualmente presenta la colección de invierno y fourrures en su Sucursal de Biarritz.

2, rue Gambetta.

NOTAS MUNICIPALES

Bajo la presidencia del alcalde, señor Larrañaga, y con asistencia de los concejales señores Hecarte, Figueiredo, García y Ollo, se reunió la Comisión Permanente, que trató los asuntos siguientes:

Lectura del acta de la anterior. Aprobada.

—Recaudación: 28.808,09, primera decena.

—Facturas presentadas durante la semana. Aprobadas.

—Relación de reconocimientos practicados en la Plaza de Abastos. Enterada.

INFORMES

De la Comisión de Obras.—Autorizando a don J. Adarraga, para instalar una máquina trituradora en los pabellones del señor Saura, del barrio de Lapice. Aprobado.

—Denegando a los señores Goñi y Landaburu, la petición de indemnización que tenían solicitado, por sus establecimientos afectados por las obras de prolongación del Paseo de Colón. Aprobado.

Relación de asuntos que han pasado a estudio de las Ponencias y Comisiones:

A la de Obras. — Escrito de don Francisco Ayestaran, pidiendo autorización para convertir en habitable los desvanes de su casa número 23 de la calle de Santiago.

—Idem de la Compañía Nacional Telefónica, pidiendo autorización para colocar postes en terrenos de los cuarteles de Elizacho.

—Idem a la señora viuda de Lalanne, pidiendo autorización para sustituir la tubería de agua de su casa de la Avenida de Francia.

—Idem de don Libino Briz, pidiendo autorización para hacer una acometida a la tubería para la limpieza de sus automóviles de servicio.

—Idem de don Tomás Urdanoz, pidiendo autorización para sustituir la tubería de la casa número 27 de la calle de Santa Elena.

A la de Hacienda. — Idem de don Guillermo Martínez, pidiendo se cuente la consignación para material de escuelas.

A la de Gobernación.—Idem de don E. Berasaud, pidiendo autorización para instalar dos tios-vivos en terrenos de la señora viuda de Arcena.

—Idem de don Leandro Anza, pidiendo aumento de sueldo.

A la de Hospital-Asilo.—Idem de doña Agustina Picabea, viuda de Rizabea, rogando se le abone la mitad del valor del aparato de rayos X instalado en el hospital.

RECOGIDA DE ARMAS

En cumplimiento de órdenes superiores, la Guardia civil ha recogido en depósito las armas de fuego en los establecimientos de la localidad, dejando únicamente las destinadas a caza.

EL PASE DE LA PALOMA

Como todos los años en esta época, se han movilizado varios centenares—así como suelen—de frunes que con su cartuchera repleta y su escopeta al hombro, esperan el pase de la paloma, que estos días es abundante.

Unos en los alrededores de Irún y otros en Echalar se están asegurando la comida para unos cuantos días.—C.

Liquidación

La Casa Docio (ultramariños), hecha cargo de la Casa Domec, situada en Urbieto, 38, liquida sus existencias a fin de innovar todos los géneros.



AHORA Y SIEMPRE

si usted encuentra IMPERMEABLES DE IGUAL CALIDAD nuestros precios son más baratos

Si usted encuentra IMPERMEABLES DE IGUAL PRECIO nuestra calidad es mejor

Compruébelo hoy mismo
visitando Impermeables

"EL BUFALO"

Fábrica: Peña y Goñi, 3—Exposición: Avenida, 28

Página 14

La Voz de Guipúzcoa

18 de Octubre

"La Voz" en Villafranca

NATALICIO

Ha dado a luz felizmente un hermoso niño, Nofia María Garmendia, esposa de nuestro buen amigo don Florencio Bengoa.

Enviamos a los venturosos padres nuestra más cordial enhorabuena.

DE REGRESO

Después de pasar varios días en Bilbao regresó a esta villa, don Teodoro Munain.

LAS FIESTAS DEL CASINO

Programa de los festejos que celebrará el Casino Recreativo, los días 19 y 20 del corriente, para conmemorar el XIII aniversario de su fundación:

Día 19.—A las ocho de la noche, se lanzarán al espacio infinitud de cohetes-bombas, que iluminarán el espacio, anunciando el principio de las fiestas.

A las nueve de la noche, se celebrará un baile familiar que durará hasta la una de la madrugada, amenizado por la renombrada rondalla "La Armonía".

Día 20.—A las diez de la mañana, nuevo disparo de cohetes voladores.

A las doce y media, la fonda Urdaneta, servirá un banquete con el menú siguiente:

Entremeses variados. Paella a la valenciana. Fritos variados. Perdices a la cazadora. Pollo asado con ensalada. Postres: flan, frutas. Vino y sidra.

Todo socio que desee acudir al banquete puede pasar por la Secretaría del Casino antes del sábado, a las doce de la noche, hora en que se cerrará la inscripción.

El precio del cubierto será de 6,25 sin café.

Se ruega a los socios y familiares acudan a los festejos que la Junta Directiva del Casino ha organizado.

La parte artística correrá a cargo de don Edmundo Tete, vecino y estimado amigo nuestro.

EL MERCADO

Precios del último mercado semanal:

Queso, kilo, 5,50 pesetas kilo; tocino, idem, 2,00; manteca, idem, 4,00; longaniza, idem, 5,50; jamón en fresco, idem, 4,80; lomo, idem, 6,00; cerdos para matadero, idem, 2,20; idem para tratar, uno, 50; lechonetas, una, 190; ternera, kilo, 2,00; vaca, idem, 1,40; buey, idem, 1,45; maíz, 300 kilos, 48; alubia encarnada, idem, 130; idem blanca, idem, 100; habas de navarra, idem, 70; idem de piensos, idem, 50; castañas, kilo, 0,50; huevos, docena, 4,50; gallinas, par, 18; pollos, 12; patos, 10; gallos, 16; pichones, 4,50.—C.

MOLINS

ODONTOLOGO

Enfermedades de boca y dientes
Rayos Ultra-violeta — Rayos X
Plaza Guipúzcoa, 2 :: Teléfono 13-1-73

APOPLEJIA — PARALISIS —

Angina de pecho. Vejez prematura, demás enfermedades originadas por la Arte. Riosclerosis e Hipertensión. Se curan de un modo perfecto y radical y se evitan por completo tomando

RUOL

Los síntomas precursores de estas enfermedades: dolores de cabeza, rampa o calambres, sambados de oídos, falta de tacto, hormigueos, oídos (desmayos), modorra, ganas frecuentes de dormir, pérdida de la memoria, tritabilidad de carácter, congestiones, hemorragias, varices, dolores en la espalda, debilidad, etc., desaparecen con rapidez usando Ruol. Es recomendado por eminentes médicos de varios países; suprime el peligro de ser víctima de una muerte repentina; no perjudica nunca por prolongado que sea su uso; sus resultados prodigiosos se manifiestan a las primeras dosis, continuando la mejoría hasta el total restablecimiento y lográndose con el mismo una existencia larga con una salud envidiable.

Venta en SAN SEBASTIÁN. Unión Farmacéutica, Baso, 6 y principales farmacias de España. Portugal y Américas.

18 de octubre.

Núm. 50.

POR EL HONOR DEL NOMBRE

— por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPEÑA —

Alargó al juez, que lo tomó, el mensaje cifrado por Lecocq, y añadió:

—Estaba dentro de una bolita de miga de pan. Esta inesperada declaración produjo un terrible efecto en todos los asistentes; pero el acusado, aparentando no haber notado nada, continuó:

—Yo creo que quien me ha enviado esto se ha equivocado de ventana. Sé perfectamente que es una cobardía el denunciar a un compañero de cárcel, y, además, es arrriesgarse a causarle perjuicio; pero se ve uno obligado a ser prudente cuando se le acusa, como me sucede a mí, de ser asesino, y se está expuesto a que le corten el aúnculo, aunque sea inocente, como yo.

El juez fijó una intensa mirada en el acusado y la dijo lentamente:

—Miente! Es a usted a quien iba destinada esta esquela.

—A mí!... Entonces soy un imbécil, puesto que, en vez de guardarla, le he hecho llamar para entregársela. ¿Quién sabía, quién podía saber que yo la había recibido?...

Todo esto era dicho con tan fingida buena fe, la mirada de Mayo era tan franca, su razonamiento tan lógico que el director, turbado, volvió a dudar.

—Y si la probase ahora mismo que miente? insistió el señor Segmüller.

—Oh! ¡Muy listo había usted de ser! ¡Ah, señor, perdóname dispónseme, quería decir!...

Pero el juez no estaba para preocuparse por una expresión más o menos correcta. Indicó a

NOTICIAS

SOCIEDAD RECREATIVA DE EGUIA.—Relata una extraordinaria animación entre los socios de esta recreativa Sociedad por asistir a la excursión organizada con motivo de conmemorar el quinto aniversario de su fundación.

Y para que exista la mejor organización dado el crecido número de excursionistas la Junta directiva recomienda acudan todos a las once menos cuarto al domicilio social, para trasladarse a la pintoresca villa de Villabona, donde en el restaurante Amasa harán la distinción del escogido menú.

LA JIRA DE SAN BARTOLOMÉ RECREATIVO.—Conforme tenemos anunciado, mañana, domingo, los elementos de esta popular Sociedad, en animada caravana, celebrarán su excursión al pintoresco pueblo de Urnieta.

Nada nuevo que añadir cuando se trata de actos de esta índole: muchas arrobas de buen temple al compás de una perfecta organización.

Tanto por la mañana como por la tarde se llevarán a efecto los distintos festejos populares, habiendo despertado gran curiosidad el campeonato intersocios de toca, que ha movido el entusiasmo de los excursionistas, hasta alcanzar un número de inscripciones nunca conocido.

Al medio día se reunirán a comer en la fonda Gorrochategui, y cabenos esperar que predominará el ambiente cordial y sincero de estas reuniones.

La caravana partirá, a las ocho y media, del domicilio social, haciendo alto en Hernani para almorzar.

Un buen día para los sambartolometarras!

SUAVE ECOMODA IMPERMEABLE DURADERA

LA SUELA CREPE

CAUCHO NATURAL
ELABORADO EN LA PLANTACION



ASOCIACION PROFESIONAL DE EMPLEADOS DE BANCA.—Se convoca a Junta general extraordinaria a todos los afiliados de la capital y pueblos de la provincia, para el domingo próximo, día 19 del actual, a las once de la mañana, en el domicilio social, Fermín Calbetón, 35, primero.

El orden del día será el siguiente:

1.º Lectura y aprobación del acta anterior.

2.º Modificación del articulado del reglamento.

3.º Fijación de cuotas a satisfacer.

4.º Ruegos y preguntas.

Por ser los a tratar, asuntos de gran interés para la clase, se ruega la más puntual asistencia.—La Junta Directiva.

GABEKO IZAR-EDERRA.—Programa de las fiestas que se celebrarán en Chomin-Enea para solemnizar el veintisés aniversario de la fundación de la Sociedad Gabeo Izar Ederra:

Día 18: De siete y media de la tarde a once y media de la noche, gran baile en la plaza de Chomin-Enea, amenizado por una banda de música y dulzaina.

Día 19: A las seis de la mañana diana por los dulzaineros en medio de una lluvia de chupinazos. A las nueve y media, festejos recreativos, carrera de sacos, juego del chocolate, etc., etc.

A las diez carrera ciclista de lentitud, pudiendo tomar parte todos los del barrio de Loyola. A las once, gran concurso de tocas, siendo libre para todo el que lo deseé mediante una peseta. A la una, gran banquete en los locales de la Sociedad.

Toda la tarde, hasta las nueve de la noche, baile amenizado por la dulzaina y acordeón.

Día 25: De siete y media a once y media de la noche, gran baile amenizado por una banda de música de dulzaina y acordeón.

Día 26: De diez a una, gran concurso de tiro al blanco, frente a Chomin-Enea, en el soberbio campo dedicado a ello, mediante una peseta de depósito, con lo que se podrá tomar parte.

Al mismo tiempo se celebrará otro concurso de bolos, deporte muy popular, mediante también una peseta de pago.

EL TRANVIA Y EL AUTO.—En la esquina de las calles Matía y Escolta Real, chocaron ayer el trávia de Tolosa, motor número 51 y el automóvil de la matrícula M-17.445. El tranvía resultó con un estribo roto y el coche con otros desperfectos no valorados. No ocurrieron desgracias personales.

COLONIA ALAVESA.—Hoy, sábado, a las diez y media de la noche, tendrá lugar en los salones de esta Sociedad un baile en honor de los señores socios y sus familias.

Para la asistencia al mismo se exigirá rigurosamente el carnet de identidad.—La Directiva.

SOCIEDAD ARTISTICO - MUSICAL.—Mañana, domingo, a las diez y media de la noche, se celebrará en esta Sociedad en honor de los señores socios y sus familias un gran concierto artístico a cargo del notable tenor Mario Font, acompañado al piano por la señora Magda Rubioni.

Programa:

Primera parte.—"El Huésped del Sevillano", "Canto a la espada", "Mujer de los negros ojos", "Bohème" (raconto), "L'elixir d'amore", "El guitarrico" (jota).

Segunda parte.—"Los de Aragón", "Lolita" (serenata), "Granadinas" (Barrera), "Vienni" (célèbre melodia), "La bruja" (jota).

A continuación la señora Rubioni ejecutará piezas bailables hasta la hora acostumbrada. Se ruega a los señores socios acudan puntualmente para el buen orden del concierto.—La Directiva.

REGISTRO CIVIL.—Nacimientos: Juan de Urrestarazu Insausti; José Edroso Nájera, Pilar García Escudero.

No hubo ninguna defunción.

CROMADO

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etcétera. Niquelado y colreado. Fábrica de parachoques para automóviles.

Lorenzo Apellániz.—EIRAB.—Teléfono 377.

"La Voz" en Motrico

LA CAZA DE PALOMAS

Como hace tiempo no se ha conocido, ha habido esta semana pase de una enormidad de palomas que los cazadores de ésta han aprovechado, cobrando muchas piezas, pues, sin exagerar, raro es el cazador que no ha regresado con alguna pieza. El campeón ha sido el señor Aspíazu, quien después de tanto tiempo de ausencia por Miami (Florida), y a su regreso se ha encontrado con mucha caza experimentando un verdadero placer al entregarse a su deporte favorito.

DE PESCA

Esta semana hemos probado pescado, pues los vaporitos regresaban de sus faenas con varias piezas de atún, y en total, en tres días se han vendido en este Pósito de pescadores, 1.300 kilos de atún, que se han cotizado a 2'40. De otras especies escasea tanto, que ni vale la pena de resifar.

YA TENEMOS ALCALDE

Por consecuencia de la renuncia presentada por don José María Beriztain, que fué aceptada por el Pleno en su día, y conforme el Estatuto municipal vigente, se ha llevado a efecto el nombramiento del nuevo alcalde.

A la hora señalada y bajo la presidencia del primer teniente de alcalde, don Nicasio de Andonegui, y con asistencia de siete concejales, se constituyó el Ayuntamiento convocado al efecto.

El presidente expuso el objeto de la convocatoria, y acto continuo el secretario dió lectura a los artículos del Estatuto para el nombramiento de alcalde, procediéndose seguidamente a la votación por papeletas que se iban depositando en la urna, a la elección de alcalde entre los concejales. Se procedió al escrutinio, saliendo seis papeletas con el nombre de don José Martínez y una con el de don Nicasio Andonegui. En vista del resultado del escrutinio, que da mayoría absoluta, se nombró alcalde-presidente de este Ayuntamiento a don José Martínez Barruetabéa, consecuente lector de LA VOZ DE GUIPUZCOA.—C.

Reapertura de Farmacia

La antigua farmacia Dravasa se ha abierto nuevamente bajo el nombre de FARMACIA CENTRAL. La mejor acogida está reservada a sus clientes. GAYRAUD (farmacéutico). — Hendaya.



Este decía, pero la preocupación, el disgusto del fracaso, las alusiones a veces ofensivas acarabonaron por alterar su salud y se vió obligado a guardar cama.

Hacía ocho días que no había salido, cuando una mañana vió aparecer a Lecocq en su casa.

—Ya ve usted en qué estado me encuentro —le dijo—; ese enigmático homicida es perjudicial a sus jueces de instrucción... ¡Ah!... se ha burlado de nosotros, y salvado su personalidad.

—Quizá no—repuso Lecocq—. Aún existe medio de descubrir el secreto de ese hombre; este medio es hacerle evadir...

XXXIV

El medio supremo que proponía Lecocq no era intervención suya, y era desde muy antiguo empleado por la policía, cuando a ésta le convenía, con ello coger en el lazo deslumbrador de la libertad ofrecida.

No todos los presos están protegidos como Lavalette, por conveniencia "real", negada en otra época con grandes juramentos, pero probable hoy día.

Más bien hay que contar los que a semejanza del desgraciado Jorge de Etcherony, los sueltan, con su cuenta y razón, y los vuelven a reducir a prisión en cuanto han desempeñado el papel de inconscientes delatadores que les han preparado.

¡Pobre Etcherony!... ¡Tan convencido que estable de haber burlado la vigilancia de sus guardianes! Cuando conoció su error y su falta se pegó un tiro en el corazón. Desgraciadamente sobrevivió lo suficiente para oír a uno de los amigos a quien había

18 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN
- UNA PESETA -

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
- 1.20 PESETAS -

ABRIGOS, los más bonitos; los precios más económicos. «Petit París». Urbieta, 39.

ACADEMIA para chóferes, horas y precios convencionales. Garaje Aracama. Calle Miguel Imaiz, 3.

A COMPRAR BARATO por ausencia. SOLO HOY. Camas a 3 duros, tapizadas; colchones, armarios; todo baratísimo. Aldamar, 26, 1.^o

ADMITO huéspedes; casa moderna, soleada, precios económicos, buen trato. Paseo Colón, 5, primero, D.

ADMITO huéspedes; pensión completa desde 3'50, buen trato, habitaciones exteriores. Usandizaga, 14, cuarto, letra A.

AGENCIA Ayala. Se necesitan chicas para todo. Buenas colocaciones para Francia. Se ofrecen dependientas. Easo, 19, Tf. 13-4-08.

AGENCIA Buen Pastor "Vascongada". Centro colocaciones informado, serio, acreditado; ofrezco 2.000 sirvientas, todo, doncellas.

AGENCIA Buen Pastor. Las mejores sirvientas, económicas, disponemos; servicio escondido, moño, melena, dentro, fuera.

AGENCIA Buen Pastor. Ofrezco 25 nodrizas excelentes, camareras, pinchas, mozos comedores; necesito inglesas, francesas. 11.306.

AGENCIA Buen Pastor. Necesito botones. Ofrezco doncella económica, dejándole tardes libres coser. Necesito camareras Francia

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece mujer formal, para señor solo, para dentro o fuera y todo servicio doméstico. Tf. 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas, chicas para todo, San Sebastián, Sevilla, Madrid, Burdeos y París.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Tf. 1-21-94.

ALQUILANSE amplios gabinetes con pensión o sin ella, céntrico. Dirigirse: San Bartolomé, 5, cuarto.

ALQUILASE casa Avenida, tercer piso amueblado, inmejorables condiciones, durante la temporada de invierno. Razón: Echaide, 6.

ALQUILASE piso 3.^o amueblado, invierno o año, céntrico; 8 camas, ascensor, baño y gas. Razón en esta Administración.

ALQUILO garaje para cuatro coches, en Calzada de Egüia, 7, por 125 ptas. Informarán en la portería.

ALQUILO habitación con o sin muebles, decho a cocina, y vendo gramófonos con discos, barato. Razón: Atocha, P, segundo, D.

ALQUILO primer piso amueblado, céntrico, casa esquina, 9 balcones, baño y gas; precio económico. Vergara, 8.

AMUEBLADORA VITORIANA. Aparatos luz gabinete, 4 ptas.; camas, buen somier, 34; lavabos, 20; lana bellón, 5'50; miraguano.

AMUEBLADORA VITORIANA. Por reforma de local hace en todos sus géneros grandes rebajas.

AMUEBLADORA Vitoriana. Colchones superiores, 15 ptas.; cunas desarmables, 18; jergones tapizados, cojines, cojines, sillitas, 5.

AMUEBLADORA Vitoriana, después de tan económicos precios, obsequia a su distinguida clientela con un precioso regalo.

AMUEBLADORA Vitoriana. Juegos gabinete con armario luna viselada, 180 ptas. Aparadores, 70 ptas.; sillitas, 5. Buen Pastor, 8.

ANILLOS de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivill: Vergara, 8.

APARATOS DE LUZ; precios nunca vistos. Infinitud modelos. Enorme surtido. Almacenes "El Candado". Elegante, 6.

APRENDIZ relojero, hace falta en Miracruz, número 14.

BASCULAS nuevas y de ocasión, se venden procedentes de cambios. S. Martín, 13. Taller de básculas "Riata".

BATAS para señora sobre medida. Entrega inmediata. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

BUSECASE Sta. o joven naciones aleman, trabajos oficina en pequeña empresa industrial. Escribir a M. P., a esta Administración.

CANARIOS. Hermosos ejemplares, flautas y timbres, se venden. Paseo de Atocha, letra Y, quinto, derecha.

CARBONES y leñas de las mejores clases; servicio rápido a domicilio; garantizo calidad y peso. Teléfono 11-8-86.

CARTERA, bolso de paseo, de compra, de playa, corsés, medias, camisas, corbatas, calcetines. «Petit París». Urbieta, 39.

CASA DE HUESPEDES soleada. Pensión económica para estables; baño y ascensor, céntrico. Razón: San Bartolomé, 4, huevería.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

CINE PATHÉ, nuevo, y motor de 5 HP. vendido a mitad valor. Julio Roldán. Pasajes Ancho.

CLARA URANGA. Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-ene", segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, pañuelas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vía de Romero. P. Guiruizcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, albas y pañuelas del Monte de Piedra Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

COMPRO pañuelas, máquinas de coser, gramófonos; arreglos, piezas, cuerdas; lo mejor. Plaza de las Escuelas, 1. Vaciador.

CONFITERO, medio oficial, se necesita, enterrado en pastas y pastelería. Condiciones e informes, a "La Española". LOGROÑO.

CONTABLE por horas para comercios o industrias, se ofrece. Teléfono 10-9-37.

DESEA V. cambiar el puño a su paraguas? Desea arreglarlo rápida y económicamente? Lívelo a "El Paraíso", Urbieta, 13.

DESEO casita o piso campo, con terreno para criar aves; alrededores o pueblecito. Escribir: M. Guillot. P. Ategorrieta, D, sexto.

DESEO local vacío con escaparate, calle Miracruz. Informarán: San Marcial, 17, portería.

DESPERTADORES de bolsillo, parede y sobremesa, centenares formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivill: Vergara, 8.

EN LA EBANISTERIA de la calle Trueba, 9. se arreglan toda clase de sillas de paja y rejilla.

FAMILIA honorable desea dos gabinetes sin muebles; precio económico. Escribir a J. U. Urbieta, 33, accesorio (relojería).

FRUTERIA. Vendo exquisitas verduras de la Ribera navarra; precios muy baratos. Esterlinas, 6. Telf. 14-235. Se sirve a domicilio.

GANGA. Vendo una bonita granja avícola con "villa", gallineros, conejeras y huerta. Usandizaga, 16, primero, derecha.

GARAJE GRATIS para automóviles en venta. Tratar garaje GRAHAM PAIGE, Paseo de Colón, 5.

GRAN DEPOSITO de pañuelas pintados. Casa BISCAY. Hendaye (entre los dos puentes).

GRAN OCASIÓN. Se vende gabinete completo, precio muy arreglado. Dirigirse: Autonomía, 6, cuarto, derecha.

HACE FALTA aprendiza adelantada en rosa blanca. San Martín, 58, tercero.

HACE FALTA niñera, preferible vascongada. Garibay, 32, cuarto.

HACE FALTA oficiala de sombreros. Casa Levy, Urbieta, 1.

HACE FALTA oficial de peluquería que sepa cumplir con su obligación. Razón: Librería Valverde. PASAJES.

HACEN FALTA buenos oficiales pieceros y para el taller. Sastre PUJOL, Garibay, 11.

HACEN FALTA buenas chalequeras. Sastre PUJOL, Garibay, 11.

HUESPEDES, pensión completa: viajeros, 6 pesetas; estables, desde cuatro; camas a paleta. Teléfono 13-0-43.

IMPERMEABLES y trincheras, capitas, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. «Petit París». Único. Urbieta, 39.

LECCIONES ALEMÁN para adultos (clases nocturnas) desde 15 octubre. Dirigirse director colegio alemán, NUEVA, 1.

LE INTERESA. Para medias y calcetines la mercería "DORITA", Mayor, 2. Gran surtido de medias de sport.

LIMPIO trincheras, gabardinas y plumas a 4 y 5 ptas.; repaso y entrega día siguiente a domicilio. Usandizaga, 29, 5.^o Dcha. T. 10.558.

MANTAS de lana. «Petit París» ha recibido gran cantidad a precios extraordinarios. «Petit París». Urbieta, 39. Sánchez.

MALETAS, batas, maletines y toda clase artículos viaje. Precios baratísimos. Almacenes "El Candado", Elegante, 6.

MAQUINAS para labrar la madera se venden de ocasión. José Galdona. Aldaizonea (Atocha). Teléfono 11.765.

MATRIMONIO joven, vascongado, sin hijos, se ofrece para cuidar "villa" o portería. Razón en esta Administración.

MILARES de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, enorme surtido. Relojería Estivill: Vergara, 8.

MODISTA preparadora. Corta y prepara trajes y abrigos para señoritas. Corte especial alta novedad. Fuenterrabía, 20, 4.^o izquierda.

MODISTA para niños y señoritas; precios mórdicos. Peña y Gofia, 4, quinto; hay ascensor.

MOTOCICLETAS procedentes de cambio, varias marcas, líquido desde 200 pesetas. San Martín, 15, garaje.

MUCHACHA para todo, necesita matrimonio solo, que sepa cumplir su obligación, tardes libres. Informarán en esta Admón.

NECESITASE sirvienta para todo servicio, sepa cocinar. Inútil presentarse sin buenos informes. Razón: Publicitas, S. Marcial, 17.

NECESITO medio oficial adelantado y ayudante para sábados y domingos. Razón: Barbería Económica. HERRERA.

NODRIZA, leche de un mes, desea criar en su casa. Razón: Mayor, 36, primero. LEZO.

OBREROS. Lo más importante en calidad y precio de búzos, guardapiés, camisas, bombachos. «Petit París». Urbieta, 39.

OBREROS. empleados: Unos céntimos al día y podéis adquirir una trinchera. «Crédito Donostiarra», Fuenterrabía, 32.

OCASIÓN. Se vende una Saturadora para agua de Seltz, baratísima, buen estado. Razón: Bar Gorriti, San Juan, 3.

OCASIÓN. Vendo gabinete en buen uso, cama grande; hay también un comedor. Paseo Colón, 4, cuarto, derecha.

PENSION en familia, confortable y económica. Consulte teléfono 14-6-10.

PERDIDA bolso pequeño, en la Avenida. Se ruega su entrega en esta Administración.

PETIT PARIS presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse. «Petit París». Urbieta, 39. Sánchez.

PIANOS. Aguirre ha recibido el soberbio piano "Kastner", de Leipzig, de fama mundial; 10 premios. Verlo en Elegante, 4, 1.^o

PINTO habitaciones a colas a 8 ptas., y empaquetado; precios económicos. Llame usted al teléfono 14-3-27.

PISO 2 o 3 habitaciones, 60 a 70 pesetas renta, desearía. Escribir a iniciales A. Z. E., a esta Administración.

POR AUSENCIA traspaso bar; buena vivienda y gallinero. Renta, 60 ptas. Razón en esta Administración.

QUIEN puede vender los paraguas a precios de fábrica? "El Paraíso", porque los fabrica. ¡Ojo! "El Paraíso", Urbieta, 13.

ROBOS, incendios, etc., evitanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill: Vergara, 8.

ROPA para trabajo. Casa especial. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

SABANAS desde 2'90: cojines rellenos, 0'90; cojines seda, 10'50; delantales cocina, 0'75; madras, 2 ptas. metro. El Paraíso, Urbieta, 13.

SASTRE. Hace falta buen aprovechante de sastre. General Jáuregui, 3, primero, derecha.

SASTRERIA económica. Traje a medida, desde 68 pesetas. «Petit París». Urbieta, 39.

SE ALQUILA habitación amueblada, soleada, a Sr. honorable; ascensor y baño. Aguirre Miramón, 7, 3.^o derecha; de 3 a 7.SE ALQUILAN gabinetes amueblados, con cocina libre o con pensión. Príncipe, 6, 1.^o

SE ALQUILAN gabinetes amueblados, con o sin pensión. Elegante, 6, piso segundo, izquierdo. Teléfono 13-161.

SE DAN VUELTA trajes de caballero, especialidad gabanes, gabardinas. Planchan trajes. Limpianse trincheras. Easo, 19, 2.^o Izq.

SE DESEAN pensión para todo el año y abonados por cubierto. Consulten precios. Fermer Calbetón, 23, y Esterlinas, 10.

SE LIMPIAN y planchan trincheras, trajes caballero, señora, a 5 y 5 ptas. Se recoge a domicilio. Aldamar, 30, 5.^o Teléfono 13.162.

SE NECESITA criada para todo, en casa de matrimonio solo. Dirigirse: Miracruz, 10, letra B, portería.

SE NECESITA chica para bar. Razón: Bar "La Viña", calle 31 de Agosto, 7, San Sebastián.

Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO. Interesantes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, a remonte, Ochotorena y Aramburu contra Izaguirre y Zumeta; segundo, también a remonte, Ertzitz y Orio contra Ameztoy y Marich.

Mafana, domingo, Abrego y Altuna contra Juricó y Salaverria II.

Localidades a la venta desde hoy.

TEATRO VICTORIA EUGENIA. — Compañía María de Eugenia Casals. Funciones para hoy: A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche, la zarzuela en dos actos "El Mesón de la Florida".

TEATRO DEL PRINCIPE. — Cinematógrafo. Sesiones a las seis y media cuarto de la tarde y diez y cuarto de la noche. Por la tarde: "Revista Paramount núm. 24" y "Luna de miel", seis partes; por la noche (doble), "Luna de miel" y "El colegio flotante", seis partes.

SALON MIRAMAR. — Cinematógrafo. Sesiones a las seis y media cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche, proyectándose por la tarde "Diario Metro núm. 48" y "La Redada", ocho partes; por la noche (doble), "La Redada" y "El chico Calamidades", en cinco partes.

PALACIO BELLAS ARTES. — Sesiones cinematográficas de seis y media cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. "Revista Paramount núm. 10" y "48 películas de taxi", ocho partes.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-39

* * Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 10 * *

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En San Sebastián 8 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de España: 8 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 8 meses 17 pesetas; 6 meses, 28; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

El triste suceso de ayer

La excélebre tiple Soler Di-Franco fué arrollada y muerta por un automóvil

Ocurrió ayer en nuestra ciudad un suceso lamentabilísimo, que ha causado muy triste impresión en cuantas personas conocen el nombre de la víctima, tiempo atrás aureolada por la fama.

Próximamente a las cuatro y cuarto de la tarde se apeó de un tranvía de Ategorrieta, en la bifurcación de las cocheras del tranvía y de la carretera de Ategorrieta, una anciana enlutada, recogida y medrosa, que se dirigió por la parte derecha de la carretera, junto al muro de «Villa Ignacia», para cruzar la carretera, dejando antes paso a un automóvil y dos camiones del regimiento de Artillería que bajaban por aquella cuesta. La ancianita quiso cruzar la carretera y, de pronto, un automóvil que se dirigía hacia Irún la dió un tremendo golpe con la aleta posterior derecha, arrollándola violentamente contra el muro de la citada «villa». El golpe fué fatal. Las personas que presenciaron el accidente, al par que llamaban la atención del conductor del coche para que detuviera el vehículo, acudieron a socorrer a la desgraciada señora que estaba inanimada. El primero en auxiliarla fué el presbítero don Mñuel Vidarte, que se había apeado del mismo tranvía, también en Ategorrieta.

En el automóvil de la matrícula de S. S. 6.672 fué trasladada la atropellada a la Casa de Socorro, donde los médicos de guardia pudieron apreciar bien pronto su extrema gravedad. Presentaba, entre otras lesiones, la fractura de la base del cráneo con salida de la masa encefálica. Un cuarto de hora después dejaba de existir.

En los primeros momentos se desconocía el nombre de la infeliz señora. Al presentarse el Juzgado en el benéfico centro de la calle de Garibay procedió a practicar un registro en las orzas de la muerta, encontrándose en el bolso, entre unos papeles sin importancia, varias tarjetas a nombre de Almerinda Soler Di-Franco. Efectivamente, se trataba de esta señora, que en la actualidad contaba 47 años. Se trata de la que fué célebre tiple del Teatro Lírico Nacional, y que hacía muchos años estaba retirada de la escena.

El coche causante de la desgracia es de la matrícula de Bilbao, 8.720, propiedad de don Francisco Muñoz Barrera, de 42 años, natural y domiciliado en Bilbao. Este señor conducía el automóvil. Fué puesto a disposición del Juzgado, ante el cual prestó declaración de la forma en que ocurrió el suceso.

El cadáver fué llevado en el coche-ambulancia al depósito de Polloe.

Almerinda Soler Di-Franco fué una de las cantantes españolas que dió gran esplendor a nuestro teatro lírico, obteniendo triunfos inolvidables.

Nació esta artista en Zaragoza el año 1857. Hija de familia de desahogada posición económica, dedicó sus primeros años al estudio de la música y canto. Sus aficiones a la escena, estimuladas con los progresos que hacía en el estudio de la música, le hicieron emprender la carrera lírica, presentándose por primera vez al público a los 17 años de edad, con la zarzuela «Estebanillo». Su carrera fué triunfal. Su nombre figura en los anales del Teatro Lírico español junto a los de aquellos célebres cantantes, el tenor Eduardo Bergés y el barítono Bueso, con quienes estrenó y representó no pocas obras.

La Soler Di-Franco estrenó muchas de nuestras mejores zarzuelas. «La tempestad», «La bruja», «San Franco de Sena», «El rey que rabió» y otras no menos célebres de aquella época denominada de oro para nuestra zarzuela grande.

Hoy apenas su nombre era recordado. Su vida recogida, sencilla, desde que abandonó la escena, había apagado su nombre de todo timbre de gloria, de aquella gloria alcanzada por el prodigo de su voz potente, extensa y de timbre admirable, fruto de una irreprochable escuela de canto.

Triste sino que su nombre haya resurgido en los periódicos más que para recordar sus triunfos, para resellar un lamentable suceso del que ha sido víctima.

Almerinda Soler Di-Franco había llegado a nuestra ciudad a principios de verano con los señores don Rafael García Llama y su esposa doña Aurora Ballester, amigos suyos con quienes vivía desde hace muchos años. Estos señores, padres políticos del médico don José Aguirreche, residían en la calle Manterola, número 1, segundo. Hoy, precisamente, pensaban regresar a Madrid, y con ellos la Soler Di-Franco, que ya tenía adquirido el billete del ferrocarril.

Al ocurrir el accidente que le ha costado la vida iba a visitar a unas amistades, para despedirse por su regreso a Madrid.

La noticia de su trágica muerte ha de producir consternación en el mundo teatral, y principalmente en Madrid, donde residía habitualmente.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

18 OCTUBRE 1900. ~ Andaba mal San Sebastián de policías. Se detuvo a dos individuos como presuntos autores del robo en casa de Ferreirós, pero el juez los puso en libertad. Pero Ferreirós hizo averiguaciones; se convenció de que eran los autores y personalmente detuvo a uno de ellos, entregándolo a la policía, la cual... se lo dejó escapar por tres veces consecutivas. No se conformó Ferreirós; volvió a cogerlo, mientras la policía, un poquito avergonzada, detenía al otro, y una vez juntos, en la Comisaría, declararon que en efecto, eran los autores del robo.

~ La Compañía del Ferrocarril de Bilbao a San Sebastián había confeccionado ya el cartel de trenes, para ponerlo en vigor en el momento en que se inauguraría oficialmente la totalidad. De San Sebastián a Bilbao se tardaría cuatro horas y media, y de allá para asd un poquito menos.

~ Y ya que de ferrocarriles se trataba, circulaba otra noticia satisfactoria. La de que una poderosa empresa trataba de construir un ferrocarril minero, desde las Peñas de Aya, al puerto de Pasajes.

~ Nueve años hizo en este día, que Luis Carril y toda su brava tripulación, con alguna excepción, perecieron de una manera inesperada y sin lucha con el mar embravecido, a la entrada del puerto. La emoción que ello produjo fué inmensa por tratarse de los bravos remeros que habían realizado la hazaña que aún hoy enorgullece a nuestra gente de mar. Hoy hace 39 años, y no se les ha olvidado.

~ Llegó de Biarritz para saludar a su jefe, "el ilustre desterrado" Mr. Paul Derouede, el diputado nacionalista francés, duque de Montebello, quien le trajo un libro que acababa de escribir, sobre uno de sus antepasados.

~ En el Gran Casino se celebró el Concierto Clásico. En él se despidió el director de la orquesta y violinista señor Goñi, que marchaba a Lisboa en cumplimiento de sus obligaciones. Para sustituirlo, vino de Zaragoza el señor Ballo.

~ En el Principal se cantó la ópera "Il Trovatore". Gracias a la señorita Galán, que era una gran contralto y una gran artista, no hubo desgracias que lamentar, porque el público estaba ya un poco más que harto de sufrir con paciencia las herejías artísticas que se estaban perpetrando.

Fotografiados en directo, línea, bicolor, tricolor y fotolitos, en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA

En Santa María

Una misa en sufragio de don Venancio Fernández

Mañana domingo, tendrá lugar en la parroquia de Santa María, a las once y media de la mañana, una misa en sufragio del alma del apreciado "koskhero", recientemente fallecido, Venancio Fernández.

Durante la misma, los elementos pertenecientes a la popular "Fanfare de Gaztelup", cantarán diversos motetes, entre los que cabe señalar un Ave María, de "Bottazzo" y "O Sacrum Convivium", de Raimondi, que han de ser muy del agrado a los aficionados a la música sacra.

Quedan invitados por estas líneas cuantos tenían alguna relación con el buen Venancio.

In memoriam

En la iglesia de los P.P. Carmelitas

Mafiana domingo, día 19, en la residencia de los RR. PP. Carmelitas, tendrá lugar a las once de la mañana, una misa en sufragio del alma de don Germán Iraola.

Durante el acto, la Coral Santa Cecilia, interpretará varias obras con arreglo al programa siguiente:

1. "Ave María", de L. Vitoria (cuatro voces).
2. "Dómine Jesu, de Job, por el tenor Laborde.
3. "Adoramus te Christi", de Palestina (cuatro voces).
4. "O jacum consirum", de L. Viadana (cuatro voces).
5. "Liberame Dómine", de Gaztelumendi (cuatro voces).

En esta última obra actuará de solista el notable bajo Aróstegui.

Con tal motivo, los organizadores repiten la invitación al acto a todas las amistades del finado, quedando muy reconocidos.

En la Diputación

EL REFORMATORIO DE "UBA"

El presidente accidental de la Diputación, señor Pradera, habló ayer con los periodistas de la visita que el día anterior realizó al Reformatorio de "Uba" una comisión de la Caja de Ahorros Provincial.

De la visita resultó que el Reformatorio tiene escasa capacidad para los servicios que en él quieren introducirse, y entre los cuales está un taller de carpintería.

Para obviar este inconveniente se adquirirán algunas parcelas de terreno, en las cuales también podrán realizar los muchachos corrigiéndos algunas prácticas de Agricultura.

También, y como ayer dijimos, se construirá un frontón.

Todo esto quiere realizarse a la mayor brevedad.

LOS TRANSPORTES POR CARRETERA

El representante de la Diputación en Madrid, señor Freijero, escribió ayer al presidente accidental señor Pradera una carta en la que dice que la Diputación foral de Navarra se ha dirigido al ministro de Fomento con una instancia apoyando la que presentaron las Diputaciones vascongadas, en la que se pide que se haga una excepción en el real decreto sobre régimen de carreteras para las provincias aforadas.

Los "records" de letra recogida

Por nada del mundo queremos escatimar méritos a quienes son acreedores de ostentárselos con orgullo y satisfacción. Por eso nos volvemos a ocupar de estos trabajos de pluma y lupa recibidos días pasados. Ayer decíamos que el delineante Angel González había hecho un trabajo habiloso escribiendo en el diámetro de una moneda de cinco céntimos "el Credo, Ave María, su nombre y apellido, edad y el pueblo de Pasajes Ancho". Omitimos—no acumulándole méritos—que además había escrito "la Salve", con lo que el total de las palabras incluidas se elevaba a 274. ¡Había batido el "record" y nosotros lo repartímos entre los tres participantes! Fuera ingratitud, dejamos las cosas en su lugar.

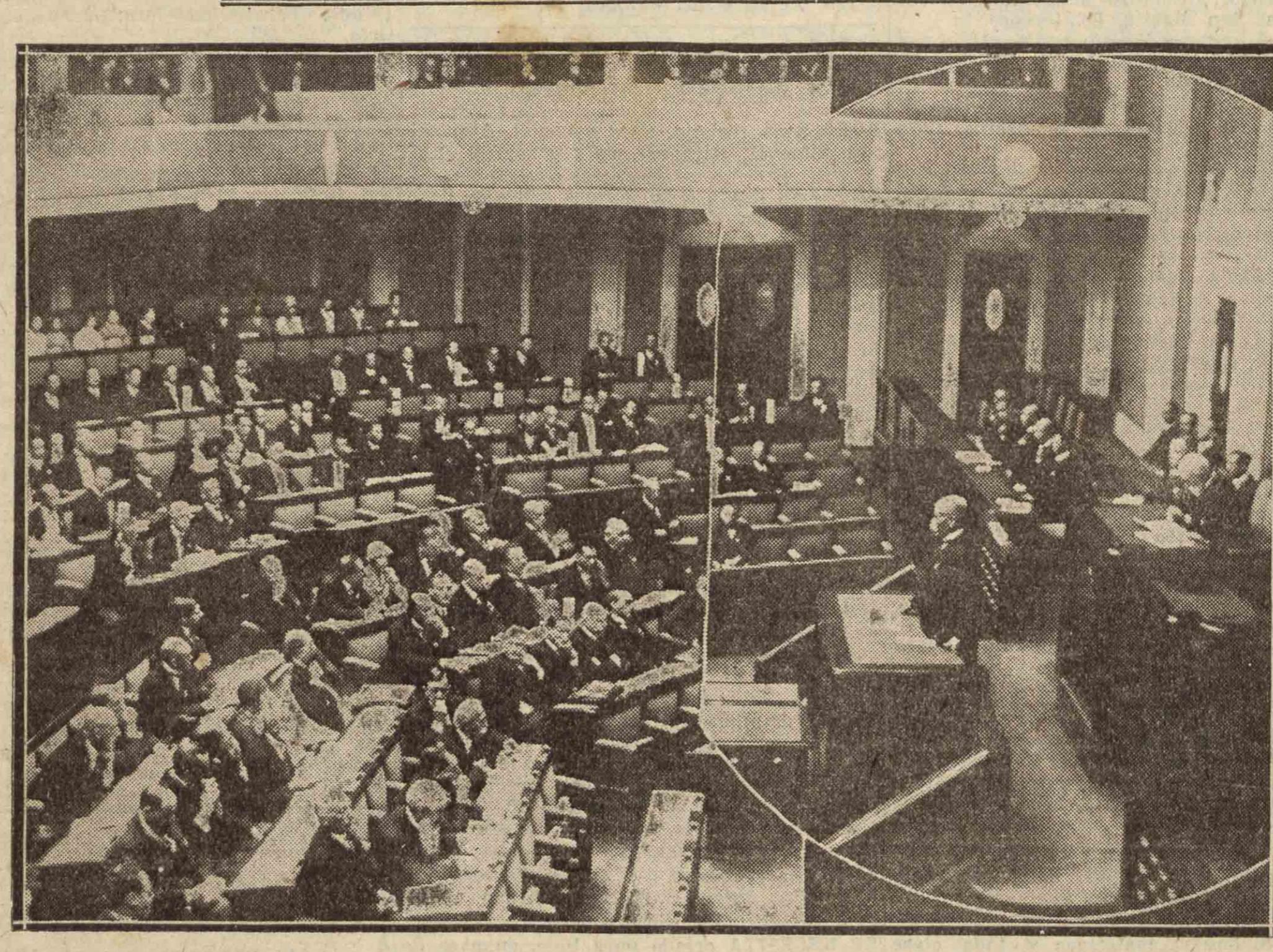
El joven Javier Arruabarrena, que se había escrito, en otros tantos círculos de aquel mismo diámetro, 239 y 241 palabras, nos ha enviado otra prueba de su paciencia, escribiendo en otro diámetro, también de cinco céntimos, "el Credo, la Salve y Ave María", además de su nombre y apellido. Total, 263 palabras. ¡Qué lástima! Unas palabras más, y para él el "record" y todos los títulos que le quieran otorgar sus admiradores.

En el Gobierno civil

VARIAS VISITAS

El gobernador civil recibió ayer varias visitas en su despacho, entre ellas la del alcalde y secretario de Tolosa, para adoptar medidas previsoras ante el partido de fútbol que se celebrará el domingo en aquel campo de deportes.

También estuvo en el Gobierno civil, el que fué segundo comisario de esta plantilla, don Paulino Montes, que marcha a Cáceres, a donde ha sido destinado.



Japón es un país progresivo. No en el sentido figurado, sino real. Japón es un país constitucional en el que el emperador respeta la Constitución. El pueblo también es constitucional, porque sabe lo que es la Constitución: su derecho, su ley, su soberanía. Y así, Japón ha llegado a ser la nación temible, el enemigo serio de los países de occidente... Nosotros, los españoles—meridionales, fenicios o árabes—no comprendemos esto... El Japón vive de cuentos de fantasía; nosotros, vivimos de historias; los japoneses han llegado a ser lo que son... Y así vemos que en la novena Conferencia del Instituto Internacional de Estadística, en la Cámara de Representantes de Tokio, un hombre pequeño, de rostro de simio, preside una asamblea de hombres del occidente y del oriente. El primer ministro del Japón, Hamaguchi, se hace escuchar por los europeos... Menos guapo, pero un hombre, como todos los nipones.

(Foto Contreras y Vilaseca)